D E E L III

Vervolg van de notulen van de openbare
vergadering van de Eilandsraad van Aruba
gehouden op 20 januari 1977 (No. 1)

- - - -

(Opzegging vertrouwen in Gedeputeerde Delwin Gomez)

De geschorste vergadering wordt om 14.00 uur hervat.

DE VOORZITTER: E reunion ta worde continua. Palabra ta na Senor Daniel Leo.

DE HEER D.I.LEO: (Als Raadslid): Señor Presidente awe tardi nos ta bay sigi cu un reunion cu di dialuna ta andando pa trata un punto cu 11 miembro di e Raad aki a pidi e reunion pe.
Señor Presidente lo mi haci tur posibilidades cu nos tin pa tene e nivel di e Parlamento aki na haltura cu e pueblo di Aruba ta desea, pasobra mi a ripara y mi ta comprende con e situacion ta, cu Bo ta haya Bo den un situacion cu cada minuut Bo tin di dal e ratiew.
Nos por a ripara cu e reunion, cu por a sigi un caminda normal, a bira un reunion caminda un cantidad di cosnan cu no ta al caso ta worde treci padilanti.
E pueblo votador nunca lo a spera cu nos Parlamento lo por a bay na un nivel cu ta verguenza e ta pone pa nos pueblo.
Lo mi kier a sigi elabora . Awor cu nos ta para dilanti di un Referendum oposicion y tambe otro politiconan aki na Antillas lo ta contento y nan lo tin un speranza grandi cu dia 25 di maart e referendum lo no tin exito pa e pueblo di Aruba.
Lo mi kier a sigura nan cu e exito aki no ta di nos partido e ta, pero di e pueblo y cu un confianza den e pueblo di Aruba cu pa tantos años caba ta den e lucha aki, nos sa cu dia 25 di maart lo no tin nada pa stroba e pueblo di Aruba di tuma su desicion cu e ta anhela tantos años caba.
Ta prome biaha den Antillas cu un Referendum ta worde teni ariba e tereno aki, y nos sabi sigur cu aki nada, pero nada por stroba e lucha di e pueblo di Aruba.
Bo ta tende nan ta bisa, podiser cu e no ta bon prepara, pero mi kier sigura nan cu dia 25, ora cu e Referendum aki pasa, no ta pa su mañan Aruba ta worde proclama independiente.
Nos ta sigi cu nos trabaonan, pasobra tin hopi cos cu mester worde haci, pero ora cu nos papia di independencia, nos lo no kier pa e momento llega cu Antillas ta independiente y cu Aruba ta hinca den dje.
Esey ta locual nos ta bringa pele, y esey ta locual cu e pueblo di Aruba tambe kier. No pa nos bay declara nos isla independiente y hopi trabao cu mester worde haci no a worde haci.
Esey nunca y hamas. Nos mester ensancha nos base economico.
Y esey ta tuma un poco tempo, pero nos mester sa sigur cu mañan cu nos ta independiente nos joeinan y tur joeinan cu ta biba ariba e pueblo aki, mester ta sigura di un pan. Y esey ta locual cu nos kier haci tambe y no duna nos isla independencia, anto despues weita kiko nos ta bay haci.
Pero nos kier dunele e independencia si prome cu nan mester duna Antillas su independencia y asina laga Aruba hinca den e constelacion cu e pueblo di Aruba no kier. Awor lo mi kier sigi pa refuta e miembronan cu a hiba palabra y cu a trata di bochorna Bestuurscollege. Di parti di oposicion. Mas despues lo mi sigi ariba e otro miembronan. Bo por a tende palabranan: Bestuurscollege ta culpable, Bestuurscollege ta responsabel.
Nos tur sabi cu un Bestuurscollege conhuntamente ta responsabel, pero hopi cos cu por sosode sin cu Bestuurscollege sa. Con boso por papia di cu henter Bestuurs college ta responsabel?
Den di prome vuelta caba, mi a duna di conoce y mi a papia tocante di e reunion di Bestuurscollege di luna di september, y eydennan mi a duna e declaracion cu dia cu esaki a sosode (tocante di e Semana Colombiana) te despues nos a haya sa bi di cierto gastonan. Esey ya a worde treci padilanti.
Pero awor bo ta tende cu no, pasobra bo a bay tal caminda bo ta responsabel.
Bestuurscollege ta responsabel, pero tin un cos cu ainda mester worde treci padilanti, cu tin gastonan cu nos no tabata sabi di nan. Tabata tin un carta tambe cu nos no tabata sabi di djele. Esey tambe a worde treci padilanti, pero bo ta haya personanan cu ta yama nan mes miembronan di Raad, miembro di Parlamento, ta bin trece padilanti cu yen di brio manera e lider di fraccion di P.P.A. cu ta grita: Bestuurscollege mester bay cas.

Nan a custuma! Nan a kere cu e puesto di diputado ta un puesto pa henter bo vida. Dia cu nan a perde eleccion cu nan mester a baha un tristeza grandi pa nan cu nan ta perde e puesto.
Pero pa nos esey no ta ningun puesto pa nos yora pe locual cu nos kier haci ta traha pa nos pueblo te na unda cu nos por y cu nos consenshi limpi. Esey ta di mas balor pa un pueblo.
Bo ta tende ta papia cu Bestuurscollege ta haciendo gastos y hopi vez ta bin den Raad, despues cu e gastonan a worde haci. Bestuurscollege ta bin den Raad pa asuntonan di onderhandse aanbesteding.
Si nos mester cuminsa papia, kiko e Gobierno cu Señor Trinidad tabata aden a haci. Mi ta corda den e edificio cu ta keda den Emanstraat, eyden nos a trece padilanti con Fl. 800.000.- e ta net e cifra cu mi tin mester pa agricultura awor aki, Fl. 800.000 a worde regala na un compania multinacional.
Pasobra manera cu e hendenan ta bisa.....................

DE HEER TH. J. FIGAROA: Señor Presidente e Fl. 800.000 aki a worde paga, si of no?

DE VOORZITTER: Señor Figaroa, e no ta un punt van orde, ni un persoonlijk feit

DE HEER TH. J. FIGAROA: E ta un vraagpunt anto?

DE VOORZITTER: No.

DE HEER D.I.LEO: (Als Raadslid) Señor Presidente Fl. 800.000 for di placa di belasting pasobra si esaki a bin den caha anto trabao por a worde haci cunele. Pero esaki ta algo cu nos a discuti horanan largo ariba djele.
Tambe tabata tin un caso mi ta corda con nos a bay den Eilandsraad e tempo ey, na unda cu mester a trata un caso di un Americano cu lo a bay for di Aruba of a haya chens di bay lagando un suma grandi di impuesto sin worde paga.
Mi ta corda e tempo ey tambe con nos a trece padilanti, con tabata tin corremento ariba y abao, yamando hotel, buscando informacion na unda e persona aki lo ta.
Pero e tabata hopi serca di partida, nan tabata haya tur sorto di chens.
Un homber cu ta traha henter dia den solo y mescos otro trabadornan, si nan mester keda sin paga belasting anto bo mester ta prepara, pasobra nan por declarabo hasta failliet pa bo paga bo debenan. Esaki ta cos cu ta sosede hopi vez aki na Aruba, pero pa cierto hendenan si ta pone man ariba cabez.
Y ta kede su placa esey ta? Di e pueblo.
Cuanto mas no a bay. Mi ta corda basta aña pasa, con personanan cu tabata traha den Gobierno a bay for di Aruba sin paga belasting. Tur chens nan tabata haya pa bay for di aki, basta bo tin amistad cu cierto personanan di partida. Tur esakinan ta cosnan cu e pueblo mester sabi, pasobra e pueblo si ta paga su belasting. Awor mas cu nunca cu e loonbelasting aki.
Nada contra, pasobra belasting mester worde paga. Tur locual cu ta poni den ley, cu ta conta como belasting, mester worde paga.
Pero no cu un gobierno ta sinta y ta duna chens na cierto hendenan cu por bay di aki of duna cierto compañia cierto derecho pa no paga.
Si nos sigi papia, anto ta hopi cos tin di papia, basta cos. Ta basta fotocopia tin.
Asunto di tereno. Awe bo ta tende Señor Guillermo Trinidad cu voz halto ta grita, corrupcion tin, pero esakinan ta armanan bon warda, nan dia ta yega. Tin presupuesto pa bin y tin mas reunion pa bin tur esakinan na debido tempo bo ta lesa nan pa e pueblo sabi ta kende ta haya y ta kende no ta haya. Kende tin mag y kende no tin mag. E pober homber cu ta busca un tereno pa e planta, e no por haya.
Un otro hende ta bin di afor, e si por haya. Y kiko?

Nos ta seleccionando terenonan y nos ta weita awor cu nos ta busca cierto terenonan pa agricultura pa nos cuminza cu cierto trabao e ta den tal man.
Busca tal tereno, departamento ta corre check e ta den otro man. Terenonan pa agricultura ta den man di esaki of ta den man. di esey.
Ta un cos cu dia cu nos duna e publicacion y traha e lista, anto invita e personanan cu ta busca tereno pa nan sabi cu e terenonan aki a worde duna, anto e ora e pueblo ta haya sabi ta kiko a sosode.
Pasobra esaki mi ta haya cu ta terenonan cu ta pertenece na un gobierno, esta na un pais mas mihor bisa.
Y esaki mester por worde uza pa trabaonan necesario, pa yuda ensancha nos base economico . Pero no bo ta tende nan ta grita Gobierno mester bay cas, manera ta cos di ta miedo di bay cas hende tin.
Bo a bin, bo ta bay. Pueblo a ponebo, pueblo por bahabo. Pero bo no mester tin nada di miedo y ni nada pa sconde tampoco.
En todo caso si nos por sigi delibera bo ta puntra bo mes cu nan mester por lanta nan cara tene nan man na nan corazon prome cu nan papia.
Pasobra manera cu bo ta tende cu Parlamento ta bay mi no kier bahami na e nivel ey Pero un cos si loke ta berdad, loke nos tin como prueba, ta yega un momento cu bo ta saca nan. Bo mester por saca nan, bo no mester tin miedo pa sacanan. Bo tin mag di lesanan tambe y bisa con nan a sosode tambe. Anto e ora ey tur hende ta haya sabi kiko a pasa.
Ora cu nan ta papia bo ta tende di parti di oposicion Señor Betico Croes y M.E.P. ta traha ariba sentimento di pueblo y e pueblo ta nan tras.
Bo ta tende for di nan palabranan cu nan sabi caba cu nan a accepta cu e aña aki M.E.P. ta derotanan atrobe. Nan sabi esey!
Nan ta sinti esey, nan sabi con e pueblo ta pensa, nan sabi tur cos cu ta worde haci aki riba, pasobra awendia nada ta keda scondi, pasobra nos no ta bringa pa nos enriqueze nos mes, nos kier pa nos pueblo por biba trankil y cu un entrada cu nan por cria nan famia. Esey ta di mas importante cu por tin pa un gobierno.
Un gobierno mester weita pa tin trabao pa e pueblo, gobierno mester por weita pa cada ken cu no por traha por haya un yudanza ariba tur tereno. Y esey ta loke ta mas importante pa nos.
Keto bai bo ta tende e oradornan cu ta bisa: pakiko Gobierno mester ta sinta ainda Kiko e ta haci?
Nos ta haciendo loke cu nan nunca a haci. Esey nos ta haciendo.
Loke cu nan no a haci nos ta haciendo awor aki pa nan y pa e pueblo di Aruba, pasobra nunca nan a pensa ariba cierto proyectonan. Nunca! Solamente bo ta hayanan ta papia di cierto proyecto, pero mes ora bo ta haya, segun fotocopianan cu nos tin, cu mester tin cierto cosnan prome.
Mester tin un persona meimei, Bo ta weita mesora cu tabata tin cierto movecionnan Di carta cu ta sigi otro, bo ta ripara cu tin algo.
Nos no ta bisa ainda tur cos, manera cu mi a bisa caba, cada cos tin su momento pa worde treci. Tin ora pa bin nan dilanti. P.e. den tratamento di presupuesto ta e momento. Ey si nos por ban habri anto, ban lama.
Nan ta papia cu Bestuurscollege kier overplaats persona, mester bay huez bay gana e caso.
Mi ta corda tempo cu nan a coy mando aki na Aruba, no tabata ni 1 ni 2 persona, ta lista yen tabata bay cas.
Ta cobra bo ta cobra diavierna cu un carta cu otro siman ta bo ultimo siman.
Asina nan tabata manda hende cas tatanan di famia, cu 6,7,7,10 joei den cas. No ta bunita pa mi bay menta nomber di e personanan aki.
Pero si nan kier nos ta lesa, pasobra tin un lista basta regular akinan.
Tin di nan cu ta difunto awe cu a muri despues di poco aña di tristeza. Tin di nan cu ta na vida ainda, cu por bin den e Raad aki y duna di conoce kiko a pasa.
Pafor ora cu mi ta yegando mi no sa si Señor Presidente por a weita Señor Lampe, nos ta yame nos amigo Pololo.

Mi no ta weite den tribune, pero e tabata eybao awor ey ora cu mi a yega.
Esey nan a corre cune for di trabao. Ora cu e la bay pidi yudanza na departamento social, nan a corre cunele.
Te cu nos a bay Eilandsraad y a papia di e caso ey den Eilandsraad, con nan a corre cu un homber cu su braza no ta bon.
Esey nan a haci cu un cantidad grandi den nos pueblo, nan tabata manda nan cas.
Bo no ta cu nos, bay cas. Bo no ta cu nos, no tin kaartji pa bo.
No ta cos pa gaba, pasobra no ta cos pa bo bai bisa cu nos a yuda, ta necesidad tin, anto bo ta duna esunnan cu ta den necesidad.
Bo no por bay gaba cu nos a duna 4000 kaartji, no ta berdad.
Pueblo a duna esun cu no tin, ta pueblo ta pagador di belasting ta pueblo ta duna esunnan cu no tin un manera pa bishita un dokter, pa cumpra remedi, pa bay hospitaal pa haya trato medico aki na Aruba.
Anto si no por aki na Aruba nos ta yuda tambe pa esunnan cu por haya nan salud pafor di Aruba, y cu nan mester worde yuda.
No ta cos pa gaba no ta cos di bisa cu nos ta manda hende afor tur siman. No, ta pasobra nos no por paga aki na Aruba pa cierto aparatonan, pa cierto specialistanan cu podiser ta 10 of ta 15 patient pa aña tin ariba un cierto tereno, anto e patientnan aki nos ta manda afor.
Señor Presidente sa, pasobra Bo ta firma pa nan bay. Berdaderamente nos a manda un record di hende afor, esey ta berdad.
Mi a traha 12 aña pa hospital, mi tin hopi bon contacto cu e dokternan.
Ora un joei of un casa bin serca bo, bin bisabo cu ta papa of ta mama ta malo of ta un joei di nos ta malo, hopi bez bo ta tuma contact cu dokter di cas, e ta tuma contact cu e specialista. Pasobra no ta nos asunto pa sabi ki enfermedad un hende tin, pero si e mester bay afor nos ta mande.
Si mi no ta equiboca e siman aki mes por lo menos 4 of 5 a bay afo pa cuido medico. Si nos bay conta tur hunto ta alrededor di ·76, ya nos ta bayendo pa 100.
Bo no ta haya cura aki, nos ta mandabo afor.
E placa ey ta malgasta? No, e no ta malgasta, pasobra ta pa salu di hende e ta.
Ariba e tereno aki nos ta coopera cu e pueblo y no bin bisami cu ariba e tereno aki tampoco nada ta worde haci.
Nos ta treciendo specialistanan di afor.
Ariba presupuesto '77 lo bo ripara cu atrobe ta poni placa pa cierto dokternan, cierto specialistanan.
Pasobra locual cu nos por trece por haya cantidad di patient, eseynan ta bin traha aki riba. Y esey ta nos meta yuda te unda cu por, esey ta masha importante. Pasobra si e pueblo ta paga su impuesto, e pueblo tin derecho tambe di worde yuda. Ariba tereno di onderstand no ta cos di bay grita. No ta berdad.
E hendenan aki mester di un yudanza, nan tin nan gastonan, nan no tin entrada suficiente, bo ta yuda, alrededor di 500 den 1 aña y mei.
Pero no ta nos pa gaba. Nan ta papia manera cos cu den pasado nan a parti. No ta berdad placa di pueblo, necesidad di un pueblo, no ta cos pa haci politica cune.
Tocante di Beca, aña pasa nos a manda un cantidad di estudiante afor.
E aña aki nos lo manda atrobe, pero nos mester manda segun necesidad cu e pueblo tin. Si ta e personanan, si ta e hubentud cu a caba su V.W.O., H.A.V.O. of M.A.V.O., of ariba otro tereno, p.e. ariba tereno technico, M.T.S. nos mester por dunanan e oportunidad pa nan bay studia.
United Nations a duna nos e oportunidad atrobe, nos a manda un persona bay siña pa Luchthavenmeester, 3 pa bay studia pa luchtverkeersleiders, nos a bringa pa 5 pero nos a logra 3. E aña aki nos ta bolbe bringa pa manda mas di nos hoben nan, pa nan bira air-trafic controler, manera cu nan ta yame na Ingles.
Eseynan ta personanan cu ta dirigi avion, ora cu avion ta bay baha.
Nos ta bay manda mas hoben afor pa bay studia ariba tereno di aeropuerto tambe.
Nos no ta sinta keto, tur informacionnan cu nos haya cu nan por duna nos un man mes ora nos ta probecha di djele. Pero contacto keto bay.

Nan ta papia manera cos cu nan personanan no ta worde yuda, pesey mi ta papiando keto bay di oposicion.
Antes mi ta corda, tempo di school, despues di esey lubida no pasa mes serca nan pa cuenta di trabao.
Ora cu den cierto famianan na Aruba ta bin hobennan bon studia, cu a caba Universidad y a bira dokter e ta bin Aruba, Señor Presidente sabi kiko nan a haci cunele, pasobra su tata, casualidad ta mi famia tambe, e tambe ta Leo? Ta 2 famia Leo cu a keda Aruba, esta su tata y mi tata. Otronan ta biba afor, 2 joei di cada uno a haya estudio afor. Nan a yega Aruba; no tin trabao pa boso.
Ki mishi dokter Leo traha na Aruba? E mester controla deklaraties na Gezondheids dienst. Esey nan a haci, manda e homber aki bay Gezondheidsdienst bay controla deklaraties. E tabata bin serca mi na hospital, e ta bisami, Daniel awor si no tin chens pami mas, mi a traha na San Nicolaas, mi a traha na Paradera, mi a traha na Noord, awor tin un dokter ta bay cu vacantie, pero awor aki nan a hincami na Gezondheidsdienst mi ta controla deklaraties.
Patient x zoveel dagen San Pedro Hospital na zoveel gulden, esey e ta controla, esey no ta su trabao.
Nan ta mande controla pasashi, hendenan cu a bay afor pa Gobierno, esey no ta su trabao, cuenta di rekening di botica tanto bufferin etc. Kiko e homber a haci den dos siman di tempo? Tabata luna di januari mi no ta lubida nunca mas, e la bin serca mi e di cumi, Daniel mi ta bay Hulanda mi no ta bolbe Aruba mas. Pasobra esaki no ta mi trabao, mi a bay studia pa dokter, mi kier traha pa mi pueblo. Hopi hende tabata stime, hopi hende conoce.
Aña pasa e tabata cu vacantie akinan, e la bira un specialista, nos por bisa un specialista conoci, pasobra e la sali den prensa aki. E ta di dos chirurg awor di e hospitaal di mas grandi di Den Haag. E ta un top specialist, e la bay studai cu beca hulandes na Merca pa niertransplantatie.
Nan no por tene akinan, e ta famia di kende cu kende, nan no ta gusta nan.
Prome buelta mi a papia di e ruman dimi, pero tin otro.
Dia cu mi tata tabata hopi malo, prome cu e la muri nos a manda yama mi ruman, e la manda bisa nos cu e mester caba di pasa su examen den e dianan ey. Nos a manda bisele, haci liher despues cu e caba di pasa su examen e bin Aruba esun cu yama Alfredo. Mi ruman mayor ta Damian, esey Señor Presidente conoce bon e ta traha na Belastingsdienst. E tabata traha semper cu tur Ministro cu a sinta como Ministro di Financien pasobra e tabata waarnemend Directeur di Belasting di Antillas.
Esey tambe nan a corre cune, nan a mande Corsow.
Alfredo a bin Aruba pa entierro, e la bin 2 dia prome cu mi tata a muri, nos a bise tin vacature na Laboratorium, mi tabata traha na hospitaal e tempo, e la bai Laboratorium nan a bise solicita.
Nos a pidinan dune contesta liher, den i siman di tempo e la haya contesta cu no tin vacature.
Kiko e haci? Ta un Laboratorium tin na Aruba.
E la coy su caminda bay back Hulanda, e la haya mas diploma aya, e ta trahando na Hulanda.
Pero 2 siman despues, tabata na cuminzamento di april di aña '65 un trahado, un bon amigo dimi di Laboratorium ta yamami e di, Daniel bo ruman a worde nenga trabao, pero 2 hende nan ta bay tuma awor.
Nan a manda tuma 2 hende cu no ta biba aki nan. No papia mes cuenta si nan lombrishi ta dera na Aruba.
Nan no tin hende akinan, manda bisanan bin traha aki.
Anto bosonan ta papia awe ta kiko ta haci cu e pueblo?
Ta un cantidad grandi di hendenan joeinan di e pueblo aki cu tabata worde nenga tur sorto di oportunidad.
Poco tempo ey tabata tin 2 vacature di dokter.
A yama Hulanda na Elst pa un dokter, a yama na Crosow na Barber pa e otro dokter. Bisanan cu tin un vacature na Santa Cruz y e otro na Playa. Yama ta yama na telefoon. No tin cuenta di manda telegram. Tin tal vacature, bo ta interesa pa bo bin bo isla natal?

Tur dos a combini, tur dos ta traha awe den nos pueblo, nos a manda busca nan.
Esunnan cu ta hayando awor aki trabao den districto, ta haye cu contract basis
Pasobra nos no ta duna ningun mas como district-arts, ningun di nan ta haya
vast. Nos ta lage habri, como nos tin basta mucha ta studiando y nos tin cu war
da e oportunidad aki pa nan, pa nan por bin, otro ta bin loop stage, otro ta
bin pa vast y otro ta bay despues pa studia pa specializa.
Pero basta tur chens mester keda pa nan, pa nan no keda afor, pa nan mester bin
nan pueblo back, bin yuda te na unda cu nan por.
Nan ta papia keto bay cu esaki ta un Gobierno pa castiga e pueblo.
Mi ta comprende, e mester por haya brio, mas aworo mi ta bin ariba esey.
Pero cu e brio ey nan no ta spanta ningun hende. Nos conose nan con balente nan
ta, balente pa saca 3 ministro di nos for di Gobierno.
E ministronan no a caba di yega Aruba, cu den e mesun avion cu nan a yega vlieg
veld e otronan a pasa pa e otro porta subi aden bay Corsow. Nos ministronan a
subi auto bay cas trankil di nan, pasobra pa nan no ta verguenza. Pero esun di
otro banda ban weita kiko nos por haya, ban delibera, ban awor, awor ta e chens
pa nos haya, pasobra nos mester di e chensnan aki, tur locual cu ta mocion a
worde pasa, tur locual cu a pasa den Staten, ban kibranan awor.
Ban bisanan awor cu nos si no ta di acuerdo cune, maske cu nan sabi cu nan no
tin mayoria di voto.
Pero conociendonan, no ta cos di papia mes, conociendo e hendenan aki ta cual
chens cu haya ta na careda nan ta pe.
Oposicion a haci cosnan cu mester por sali na cla, pasobra awor aki ta un bate
ria di accounting mester bay busca, mester bay wak si na Nacionnan Uni no tin
poco yuda nos. Pasobra di nos nan ta yen di trabao cu nan mester haci pa Go-
bierno caba, lesando corant di ayera, casonan di aña '70 cu a pasa na un pais
Indonesia, laga nos papia manera cu e cos ta, awor ta sali na cla cu cierto
cosnan a worde haci tal dia, tal fecha, tal carta, loke cu nos tin ta copia
aki, tin prueba cu no ta suficiente, pero nos ta encaminando pa trece prueba-
nan pakiko tal cos a sosode.
Di con tal, pakiko nan a cambia kiko, haci kiko etc.
E cosnan aki mester sali na cla y esun cu a grita boca grandi mi ta bay lesa
dos carta y mi ta bisa dia di presupuesto mi ta bay lesa cos aki dennan.
Señor Presidente bo por wel bati martiu, pero akinan no tin nada di sconde.
Si tin pruebanan dimi lesanan tambe, dal bay lesanan.
Ora cu bo ta tende kiko ta worde treci padilanti. Ora cu nan a ataka aki, ta
e pueblo nan tabata ataka.
Ora cu nan ta llama e Bestuurscollege marioneta, ta e pueblo nan ta yama asina.
Ora cu nan ta papia cu hende loco, ta e pueblo nan ta yama loco, ta pa nan no
bise directamente ta loco boso ta, ta marioneta boso ta.
Nan ta purba hacie via di Bestuurscollege pasobra esey ta e sistema. Nan sabi
cu na Corsow nan ta scucha e reunion, nan mester haci balente pa na Corsow
nan bisa, concha e hendenan aki si ta bon, nan ta bringa e pueblo di Aruba.
Pasobra ta esey nan ta gusta pa nan bisa, hombor e hendenan aki si ta balente.
Pa nan brazanan, bisanan; bosonan si ta bon, boso ta bringa e pueblo eynan.
Boso mester cambia su mentalidad.
E pueblo di Aruba hamas y nunca casi mi ta pone mi vida pe, e pueblo su menta-
lidad no ta cambia.
E pueblo aki ta un pueblo decente. Tur pueblo di Antillas tin nan hendenan ta
biba decente, pero tin politico cu ta troci.
Tin politicos ta trata di bochorna un pueblo, tin politicos cu ta kere cu ta
nan ta esunnan di mas grandi cu tin na mundo.
P.e. 2 siman pasa un declaracion na Den Haag, unda cu Prome Ministro ta bisa,
si e pueblo di Aruba mester bay tuma cierto desicion pa bira independiente,
nan lo tuma medidanan cu nan tin den nan man.
Ki mishi nos protesta?
Si nos protesta, mañan mainta nos ta bay Corsow, nan ta corre cu nos, nos no
por protesta, mester laga nan papia loke cu nan ta haya ta bon di e pueblo.

Mester laga nan haci y deshaci cu nos pueblo.
Esey ta bon, esey nan ta gusta, esey ta nan lema.
Pero esey mi a bisa hopi biaha, mi ta bolbe bisa awe cu na Aruba nos pueblo ta pacifico.
Ta na unda otro paisnan cu ta lucha pa nan independencia bo por haya personanan asina cu ta keda ainda cu boca pa papia.
Esakinan nan ta cohe bo patria y bendele na cen chiquito.
Aki no tin cuenta di bay sinta cu papel, ta ariba mesa na careda mester haciele. Pasobra nan mes no ta keda nan ta bay laga e pueblo. Esey ta tur cos cu ta sosodiendo.
Poco tempo pasa nos sabi cu tanten cu bo ta hinca den constelacion, hopi di e reglanan aki berdaderamente nan tey ainda.
Pero tin sistema, pasobra den pasado un isla por a keda debe tanto impuesto cu mester worde entrega, Aruba nan tabata pone presion.
Nos sabi cu bo ta haya bo den un situacion cu e articulo mester worde uza, nos sabi esey. Esey no ta cos pa nos bay discuti ariba djele.
E placa mester baý segun cierto reglas. Nos no ta bay pa e punto ta kende a haci kiko. Locual cu ta interesa nos ta cu den e tempo aki nos mester di basta re curso pa trabaonan, estudionan cu mester worde haci. Mi kier a bin mas laat ari ba djele, pero ya cu mi ta papiando di estudio, awor aki nos tin na Aruba e Peruanonan cu a sabi di traha e rapport di Venezuela di pesca.
Nan ta bay traha un estudio ariba pesca rond di nos Isla y tur esakinan ta cosnan cu ta costa placa.
Nos sabi cu nunca un rapport a worde traha prefesional tocante pesca. Nos tin rapport si den nos poder manera cu mi a bisa biaha pasa.
Mi no kier dunanan den man di oposicion of di cierto personas, pero nos tin e rap portnan aki berdaderamente, mi kier a zwaai cu nan.
Nos tin "Un estudio preliminar de la pesqueria para el atun en el mar Caribe, el Oceano Atlantico, Occidental."
Nos tin " Catch and fish effort in the Venezuelian Tuna fishery between 1967 in the Caribbean."
Y den e bukinan aki Aruba ta poni dilanti di e Lago de Maracaibo, nan ta mustra precies na unda cierto piscanan ta come.
Manera cu mi ta weita cosnan ta sosode cu asunto di tereno y otro, mi no por mustranan e cosnan aki.
Ta mañan ta den man di hendenan cu ta bin di afor cu ta paganan hopi placa nan ta cay. Esaki ami a pidi e Embahador Hulandes van Heusden, Señor John Booi ta testi go, mi no sabi kende mas tabata testigo, pero personalmente mi a pidie si e por a yuda nos cu nos por haya cierto rapport.
Nos a pidie tambe otro rapport tambe di Caribe, cu tabata di Cuba, esey si nos no a haya. En todo caso esaki a bin pa nos.
Nos ta interesa pa nos sabi kiko tin rond di nos.
Nos sabi cu e Venezolanonan ta pisca rond di nos, nos sabi tambe cu siman pasa nos a protesta na e Consul Venezolano, bisele cu ta nos piscadornan tin privilegio, pasobra e lama ta den nos 3 milla. Nos piscadornan no por bay den otro awanan teritorial y nos a papia cu e Consul.
Sin ningun pleitamento, nos a bise manera cu nos ta pensa, awor nos ta bay traha rapport y tambe nos ta bay haya cierto ayudo.
Pero ta nos mester hacie, ta nos mester paga pa e rapport di pesca di Aruba.
Y ora cu e rapport ta cla ta di e pueblo e ta.
Mescos esun cu Finckel en Finckel a traha na Aruba, nos a cuminza traha ariba dje Ta door di e rapport di Finckel, nos ta trahando dam cu pueblo por pasa weita.
Nan por bay bishita e damnan cu ta worde traha, nan por weita e trabaonan, nan por weita dos tractor nobo cu ta pa ploeg cunucu. Nan por weita e muchanan di San ta Martha, nan ta trahando 3 dia caba, nan a haya un cunucu banda di Santa Rosa, nan ta bezig cune. Nan mes ta trahe, pasobra nos a bisanan, nos a tene un reunion cu nan, mi a dunanan un splicacion, e pueblo kier su independencia, no kere cu ta machin ta bin lanta cunucu pabo, bosonan a studia bosonan mester bay demostra.

Nan mes ta limpia e tereno, nan mes ta haciendo tur e trabaonan necesario.
Nos ta yudandonan cu tur ayudo cu nos tin den nos man y nan a cuminza.
No ta pa nos, no ta pami, no ta pa partida, no ta pa Bestuurscollege. Ta pa Aruba nos ta haciele, pa e peublo.
Nos ta haciele pa mañan cu bin un Señor x, di afor, ta dicidi di haci tal cos, x tin informacion posider cu nos ta planeando tal proyecto y ta bin ta bisa cu e ta bay haci cierto cosnan.
No, nos kier haci e sistema cooperativa.
Ariba agricultura cooperativa, hobennan a worde duna caba di conoce cu nos tin 2 personas, 1 di nan ta traha pa Lago, y 1 di nan ta pafor aki como un lider sindical.
Nan ta bai sinta hunto, nos ta bay sinta hunto, y eynan nos ta bay traha un sistema cooperativa pa agricultura, cria y pesca.
Pa asina e keda den un man di cooperativa, no tin cuenta cu Daniel ta yama Señor x bin serca mi pasobra awor nos tin un bon proyecto aki na Aruba. Tin fruta ta sali aki 5 aña, anto Daniel ta haya cierto cosnan.
No, no, no nada di e cosnan ey. Loke mi kier ta pa e pueblo cosecha, ta e pueblo a pone nos akinan, e persona cu ta bin di afor no a pone den gobierno, pero ta e pueblo, cu ta paga impuesto duna e pueblo locual cu e merece.
Awor bo ta tende aki den, manera cu ta tur cos ta partida, tur cos ta Señor Betico Croes, tur cos ta Bestuurscollege. Nada di e cosnan ey. Nos no ta den e cosnan ey, pasobra nan a pasa aden, nan a custuma cu e cosnan ey, nan a custuma cu corupcion, nan ta papia pasobra nan a custuma aden y awor nan mente ta traha malo.Nan ta pensa ariba e cosnan ey so y nan ta pensa Dios sabi cu nan ta haci mescos cu nos. Nan ta spanta, bo ta weita uno cu su man asina aki, manera cos cu ta yama e ta yama. Pasobra nan ta corda cu tempo nan tabata den Gobierno, Dios sabi kiko tabata pasa, awor nan ta pensa, Dios sabi ku nan ta haci mescos, nan ta bin na cen.
Ki cen? Cen ta cos di loco, mañan bo no tey mas, cen no tey. Lubida bo no ta bay otro caminda cune. Hinca ey boanan, cos a caba, no tin nada mas!
Pero e cos principal ta e pueblo, ta e pueblo nos tin di corda y nos tin di traha pa nos pueblo tambe.
Awor mi ta yega na un punto na unda momentonan pasa mi tabata refutiando, miembronan di Parlamento di oposicion. Awor aki mi ta hayami ta bay refuta miembronan di nos Parlamento cu poco dia pasa, manera ruman nos tabata hunto, esaki si ta algo cu esunnan cu ta scuchando, no na Aruba so pero na otro caminda hopi di nan ta bisa, ta na unda nos ta bay?
Tempo cu e pelicula Quo Vadis, a bin, mi ta corda un pastoor un diadomingo ta subi preekstoel ta puntra, quo vadis, Aruba?
Un cos di basta aña pasa. Awe ta na unda nos ta bay?
Señores Watty Vos, Señor Ralph Richardson a trece cosnan den Raad aki, pa pone e pueblo di Aruba spanta, pueblo a haya un verguenza asina grandi cu ayera nochi un cantidad grandi di e pueblo a baha pa puntra kiko ta sosode?
Ta kiko esaki ta?
Despues di a sinta scucha manera un bieu a bisami, un ora y mei pasa:"Bosonan ta mucha ainda, nos ta bayendo. Nos for di aña 30 y pico, trahador di Lago e tempo ey tabata lucha y nan tabata scucha, awe e ta difunto Henny Eman.
Nan tabata bisa con e homber aki tabata trece padilanti tur e sacrificionan cu mester worde haci pa e pueblo di Aruba. Ni papel Gobierno no por haya, mester manda busca na Willemstad."
E di cumi: "Jiu si ta asina aki e cos aki ta sigi, anto lo mi no tey mas pero mi ta sinti si cu mañan e pueblo di Aruba no tin nada di bisa mas y nan lo ta completamente hinca den algo peor cu den aña 30 y pico. Pasobra e ora ta cu venganza nan ta bay bringa e pueblo di Aruba.
Ta cu venganza nan lo bringa e juinan cu ta lanta, pasobra nan no tin mag di habri nan boca mas."

E ta bisa con na aña '71 e tabata na Rialto, con contento e tabata pasobra e di awor e lucha lo sigi. Berdaderamente antayera y ayera e la haya un decepcion.
E tin 70 aña y pico pero e ta hopi tristo pasobra e di cu esaki si e no a spera nunca. E temponan ey e tabata bay reunionnan publico y e tabata scucha Señor Watty Vos, Señor Richardson no tabata ariba lista.
E ta bisami: "Daniel mira con nos a lucha hunto, weita con nos tabata traha hunto, weita con nos tabata bay cu e lucha."
E ta puntrami pakiko esaki mester a bin awor aki?
E ta puntrami di con, pasobra boso no a bay trata caso di algo cu ta asunto di partida, e di e ta tende un cantidad di cos kiko ta pasando den Partijraad.
E ta scuchando tur locual a worde papia pafor, locual cu a worde hiba mensahenan di e Gobiernonan di otro pais.
E ta tende con esakinan ta bin awor padilanti, e di no ta solamente na Aruba, si tabata tin un reunion interno, no tin prensa no tin radio no tin nada, anto bo por discuti nan. Pero awor aki e di, pafor nan ta scucha, ta cu pen, ta cu tape-recorder nan ta.
Mescos cu nos ta gastando tape aki den, asina nan ta sinta na Willemstad cu e tape cu ta draai pa nan scucha e reunion aki, pasobra nan ta contento, nan ta bisa, alafin, alafin nos ta haya e pueblo di Aruba.
Esaki e bieu di cumi, esaki si e no a spera nunca.
Ayera nochi saliendo di aki, mi ta topa poco hendenan di edad cu mi conoce, no di awor cu mi a bin ariba lista di M.E.P., no di tempo '67 cu mi a bin ariba lista di A.V.P., pero di aña '51.
Mi ta corda e tempo ey mi tabata tin 13 aña, mi ta corda con personasnan ta bin busca nos pa nos bay claba e palo di bandera cu ta worde corta.
Mi ta corda ainda unda cu tabata Tutiplein, tabata tin un lugar di carpinteria, ey nos tabata bay pa traha palo di bandera, pa claba bandera.
Ayera nochi ora cu mi a contra cunan ta hendenan cu mi conoce pa añas, despues cu mi a bay ariba lista nos ta bishitanan.
Nan tur ta tristo, pero un cos si nan ta tenebo corazon contento. Nan ta bisabo Daniel of Betico, of un otro miembro di partido, nos ta cu boso lucha. Nos sabi con boso a lucha, nos sabi tambe cuanto añas boso ta aki den ta bringa, nan sabi tur esey.
Mi ta bisabo berdad, ta tristo pa ora cu bo ta tende e personanan aki papia.
Pakiko esaki ta sosodiendo? Pakiko mester worde treci cosnan padilanti cu no ta al caso?
Nos a bin aki den pa un reunion yama pa 11 miembro di partida, pa trata un caso anto nan ta tende cierto cosnan.
Di biaha bo ta tende for di nan cu esaki ta algo planea, esaki ta algo prepara.
Pasobra si bo reken bo som bon esaki ta algo cu ta coriendo di añas caba, tur e añanan cu mi a marca cu cierto cos a sosode.
Ora cu bo ta reken e som bo ta saca e wortel, manera cu nan ta bisa, den wiskunde, haal e wortel zoveel y esey ta e cifra cu a sali.
Ta esey cu bo ta saca afor asina e cos a sosode. Akinan bo no mester a studia matematica, bo no mester a studia ariba cierto tereno.
Ta un berekening bo ta haci y bo ta yega na e conclusion di tal aña pa tal aña di tal aña, e mester sosode na tal aña.
Y ta sosode net dilanti di Referendum, esey ta ponemi pensa mas aleu.
Ora cu mi ta corda cu Señor Ralph Richardson ta declara den un corant of den Amistad cu e no ta weita e necesidad di e Referendum.
Bo ta pensa mas leu net dilanti di Referendum e cos a sosode? Net awor e ta bay sosode? Kiko bo ta pensa? Cu esaki parce e cos ta un team. Y kende ta su tras? Esey ta keda un vraagteken asina grandi.
Pero poco poco cu e informacionan cu ta bin aden, bo ta haya sabi tur cos, con e cos a worde planea. Pasobra nos no tin CIA, nos no tin FBI rond di nos pa sinta ta investiga. Pero cosnan ta sali si Bo ta tende asunto ta worde menciona, asuntonan manera cos ta meditante. Ta na unda e pueblo ta bay cu ora cu e solda aki a bira majoor, tur solda kier bira general, mariniers kier bira admiraal.

Tur hende kier bira algo grandi, pero solda ta bringa, solda no ta pensa pa e bay mañan ni pa majoor ni pa general, solda ta bringa pa su patria.
Y e sabi e peliger cu e tin den un guerra e sabi esey, pesey mes e ta bay.
Ora cu e sali for di su cas, e ta braza tur su famia, e ta bisanan mi ta bay pa un causa husto pa mi pueblo. Esaki ta un sacrificio grandi cu mi ta bay pele, por ta cu mi ta weita boso back, por ta cu mi no ta weita boso nunca mas back. Ta bay mi ta bay, pasobra mi no sabi cu mi ta bolbe, e ta tuma despedida
E momento ey, ora cu e ta den batalla hopi vez e no ta corda cas, e ta corda con e mester bringa su enemigo.
Pasobra si mi no gana mi enemigo, enemigo gana mi, enemigo a gana e guerra y esey ta sosodiendo cu nos. Enemigo ta para trankil, pasobra e solda a dicidi, of mas cu un solda a dicidi di bisa enemigo, bo sabi kiko, esaki nos plannan ta, esaki ta nos strategia e ora si lubida pa duna tur arma, bo a entrega arma den man di enemigo.
Pasobra nan ta contento cu bo a haci esey, pero den vista di e pueblo e solda ey no ta conta mas. E solda ey den su patria e no por conta como solda mas, pasobra e momento cu esaki a sosode. Adios la patria!
Na e momento ey e consenchi mester troce y remorde pa awe e bisa ta kiko mi a haci awe cu mi patria stima? Pero e momento ey, no ta stima mas.
Ta pesey esaki ta worde pasa pa otro radio di Antillas, pasobra esaki nunca a sosode cu un reunion di Aruba ta worde pasa pa otro radio emisoranan di otro islanan, pero esaki ta prepara, tin mas cos aki tras, nos lo haya sabi.
Pasobra manera cu mi a bisa, bo no mester sabi matematica pa bo reken esaki.
Pero aki un equibocacion grandi a worde haci. Pasobra e pueblo di Aruba sabi pakiko e ta lucha, e pueblo di Aruba sabi despues di scucha Señores Richardson y Vos, con e ta huzga.
Pasobra nos ta bay tur caminda aki na Aruba, maske cierto courant ta insinua cu nos no por yega cierto caminda, eynan ta invita nan ta bin invita nos.
Nan ta bin akinan na Bestuurscollege ayera y awe. Personanan di pabao ta bin serca nos, mi ta lesa courant ta scirbi, no por, coy kens.
Ta hendenan ariba Aruba hunto cu nos nan ta, ta hendenan cu no ta awor nan a bin den lucha, ta hendenan cu a bringa henter nan vida, ta hendenan sabi, manera mi a bisa caba, di mucha mi conoce nan, pasobra nos tabata bay pabao y mi tata defunto tabata conoce e hendenan aki.
Nos ta sali bay hunto serca nan, bay cumpra pisca serca nan. E hendenan aki tabata bin cas pa asunto di gay, mi no tin nada di sconde, nos ta gusta hunga gay. E no ta contra ley mas. En todo caso tur esakinan. Mi conoce cantidad di e personanan aki tin di nan masha bon hende.
Tin diadomingo mi ta corda cu nos ta come na cas di hopi di nan, y mi tabata gusta pasobra bo ta haya bo pisca fresco, bo ta haya bo cuminda sercanan, pasobra nos ta sinta henter dia pa discuti asunto di gallero.
Esey tabata di e tempo cu mi conoce nan, pasobra mi tata tambe semper bay e tabata den e mesun lucha.
Awor bo ta tende manera cos cu ta awor cu M.E.P. na aña '71 a bin, nan a bira cu e lucha. No, ta masha aña pasa nan ta cu e lucha.
Ayera nochi 2 señora cu algun otro personas mas, ora cu nan ta duna di conoce cu ta cu e lucha nan ta y nan ta cu M.E.P., no ta cuenta cu nan ta cu Betico ni cu Daniel, ni cu otro. No, nan di cu nos nan ta cu e lucha. Ya nos tin cas ofreci pa nan demostra cu nan ta cu e lucha.
Asina ta cu e hendenan aki no ta hende cu a bay cu M.E.P. pasobra nan a haya un candidato. No, nan ta cu e lucha y nan sabi cu nos nan ta cu e lucha.
Nan sabi kiko e lucha aki ta.
Ora mi a tende Señor Vos ta bisa, tocante di e kaartji di onderstand di e hendenan di pabaow, mi ta corda cu durante di e tratamento di presupuesto Señor Pedro Bislip a puntrami si berdaderamente por tin kaartji di onderstand cu ta keda hopi tempo sin worde trata?
E dia ey ta Señor Wernet tabata akiden. Anto kiko mi a haci?

Corriendo un risico di habri e envelopnan ey, y haya un fecha di cercano, mi a habri aki den sigur 3 o ta 4 envelop. Señor Bislip no ta sinta awor akinan, pe ro e por bisa con e akinan para, mi a habri e envelopnan saca afor lesa e fecha un tabata di luna di augustus, esey un fecha 22 di december, un di 10 di januari, un di 8 di februari.
Habri un otro envelop mesun cos, Raad aki no por bisa cu no ta berdad, pasobra mi a lesa e fechanan akiden, manera cu mi a habri e envelopnan.
Manera cu a bin asina mi a habrinan den e Raad aki.
Mi no a habri nan paden y corre bin despues aki. No, aki den mi a habri nan e dia ey Raad tabata testigo, si mi mester haya nomber di persona di pabaow · anto pami tene atras?
Hamas y nunca! Pasobra cuanto di nan mi no ta ricibi?
Tur hende cu bini serca mi, mi ta tene su record, pakiko e la bin?
No pami bay gaba cune, serra na yabi, pami no mustra ningun hende kende ta bin serca mi y pakiko.
Dia cu mi baha, mi no tin nada di haci cu nan mas, mi por kimanan.
No ta un record pami bay bisa mañan, ate ami a yuda tal tempo. No nada di e cosnan ey, mi no tin nada di bisanan, kende mi a yuda, esey no ta asunto di ningun hende. Pasobra ta pueblo a ponemi y bisami traha y mi no ta traha pa despues mi bay bisa cu mi a yuda hende, no.
Y e hendenan aki ta bini serca mi, mi ta trata nan bon esun cu mi por yuda mi ta yude, pasobra mi no tin mag di nenga ningun hende yudanza.
Awor mi ta haya tende cu mi no ta yuda hende di pabaow?
Despues cu e dianan aki pasa ora cu nos bay sinta hunto cu un grupo grandi di nan mi ta bay puntra nan, cual di boso mi a keda sin yuda?
Cual di boso a bin serca mi, boso a puntrami pa yuda y mi a bisa boso no mi no ta yuda boso lo mester tin un pa lanta bisa Daniel ami a bin serca bo y bo no a yudami. Mi ta bise ki dia? Kiko a pasa cu mi no a yudabo? Lo mi puntre.
Mi sabi manera cu mi a bisa awor ey cu e hendenan aki a sufri mescos cu nos a sufri. Nan tambe a haya e mesun trato y nan sabi esey tambe. Ta hopi cos tabata sosode den pasado cu e personanan aki.
Y ta pesey tempo cu nos tabata corre campaña y mi tabata bishitanan, tempo cu mi a bira cu mi por vota na aña '63 mi ta corda con nos tabata corre ariba abouw.
Mi ta corda e tempo ey con anochi ta cuenta di plak cu guma.
Mi ta corda un cas, un cas conoci pabouw na unda cu nos ta bay anochi bay cu 2, 3 weya di guma, anto e persona tey pa e por papia awe ,ta un di nan jui muher e la bin pafor cu e weya, mi ta corda cu polis a bin (nada contra cu loke cu polis ta haciendo, ta su trabouw, e tempo ey tabata asina cu bo no tabata tin mag di plak unda cu ta, nan ta hayabo nan ta bay cubo cu weya y cu tur cos. Mi ta corda cu nan a bay cu e shon aki) ....

<u>DE VOORZITTER</u>: Te ainda e ta asina.

<u>DE HEER D.I.LEO: GEDEPUTEERDE.</u> Te ainda e ta asina, Señor Presidente ?
En todo caso mi a kere cu nos a bay un poco mas padilanti cu tin mag di plak no ariba cas di hende of ariba cura di hende, pero tin caminda. Mi tambe tabata plak sin fin, tur eleccion.
Nos ta hari un tiki, pero laga nos hari, pero di biaha tur corazonnan ta bolbe haci dolor. Mi ta corda e tempo ey prome cu Difunto Henny a muri, dia 17 di october '57, tabata tin banda di mi cas un reunion di P.P.A., na Rooi Afor, net poco pariba di mi cas. Anto e persona ey cu tabata hunto cune, e tempo ey tambe ta difunto awe, ta un hende conoci na Madiki di apellido Gomez, mi no ta lubida e palo di mata di kwihi, nan a coy su auto pa bolter e full pa consumi e homber.
E homber a muri den e lucha. Ami ta papia esaki pasobra nos tabata ey banda, nos tabata loco pa haci desorden, pero e pòlis ta batallon grandi.
No pa haci daño na ningun persona, pero djies pa gritanan pa bisanan stop di gaña, pa purba stroba poco. Ta mucha nos tabata.

Nos ta kere den e lucha nos ta haciele pa nos bringa tambe pa e lucha, tur esey tabata sosode, anto mi no ta lubida nunca mas cu e shon ey Difunto Pedrito Gomez tabata cu Difunto Henny Eman, esaki mi ta papiele pasobra su hendenan mester sabi, con nan a consumi, anto e la haya ataka, e la bay hospitaal e la muri.
E la muri den plena lucha, pasobra e no tabata tin miedo. Miedo na unda ?
E ta bay sinta scucha kiko nan ta papia, e no ta bay cu guardison . No, no, no.
E ta bai calmo di dje bay scucha kiko nan ta papia, pasobra cu su consenchi limpi e sabi cu e ta bringa hunto cu e pueblo. Despues di su morto Shon A. Eman a sigi. Mi ta corda mescos nos tabata bay pabouw, nos ta cuminza na Madiki, nos ta bin pariba, nasha hopi cos ta sosede.
Pero despues di cada eleccion ta zota nan ta haya, no zota, pasobra nan tabata tin miedo di nan, pero nan ta purba di tur manera di trapa e hendenan aki.
Mi ta corda bon e cas cu ta keda na Tuti-plein mi no ta lubida nunca mas despues di un eleccion nan a cobranan Fl. 900.-, sino nan ta ranca pida di nan propiedad Berdad esaki ta. Esey mi ta corda bon esaki.
Pasobra na cas di Difunto Shon A. e hendenan aki a bin, anto, y bisa cu esaki mester a sosode den un sinan, sino nan ta ranca e pida propiedad, pasobra nan a trahe parce cu nan no a midi e tereno.
Pero nan tabata sabi hopi tempo prome Fl. 900.- mi ta corda ta worde treci padilanti. E hendenan aki a worde castiga y awe nan ta cu e lucha. Nan no kier tende di ningun otro lucha.
Un lucha cu nan sabi sigur cu e ta sagrado, nan ta kere den djele y nan ta cune tambe. Nos ta weita esaki den e sinannan venidero tambe, cu nan ta cune, pasobra nan sabi kiko nan a pasa aden.
Esakinan ta cosnan tristo. Si nos coy e otro districtonan p.e. Noord, Paradera, Santa Cruz, Savaneta, San Nicolaas un cantidad grandi di e hendenan aki a biba convenci, cu nos lucha nos ta yega nos meta cu nos mester yega, e meta cu nos mester logra.
Y awe scuchando loke cu ta worde treci padilanti, loke cu ta pasa den Partijraad, loke cu a worde papia cu President of cu hendenan di Nacionnan Uni, pakiko esakinan mester worde treci padilanti ?
No ta arma na bo enemigo nan bo ta duna ? Esaki si ta tristo, esaki si ta algo cu a pono pueblo di Aruba sacudi.
E tabata mescos cu un temblor, ningun hende no tabata sabi cu e tabata biniendo, pasobra orkaan bo sabi padilanti, nan ta spierta e pueblo cu e ta bay pasa.
Pero esaki ta un temblor cu a traha poco poco, e la duna señal, e la duna cierto ch'spa di señal, e la pasa pa fraccion di seconde te cu e la yega na un dia cu e la dal ariba un grado di 8. Esey ta e sentimiento di e pueblo.
E la sacudi y e la scheur hopi di e trabouw cu a worde haci, tin pilar cu a bira dwars, pero nos tey, hunto cu e pueblo pa lanta e pilarnan aki back Señor Presidente.
Nos tey pa reconstrui. Nos tey cu ayudo di e pueblo, nos lo yuda lanta back.
Nos ta lanta esaki ta un sla di un dia e daño causa no ta na nos e ta causa den personanan cu a pone e dañonan aki.
Nos pueblo no a haye pisa, pisa ta ora cu pueblo ta scucha anto pueblo ta traha su som, esey a cay pisa, pasobra e personanan aki no por a pensa nunca con e pueblo por a reacciona.
Y e pueblo a reacciona nasha pisa mes. Ayera nochi nos a kere cu ta e pueblico cu tabata aki den tabata nan so, lugar nos a bay pafor un cantidad en-orme di publico tabata pafor pa deshoga nan pena, pa deshoga locual cu nan a scucha.
Esey ta e pueblo di Aruba, un pueblo calmo, un pueblo cu pa añas tabata hiba un speranza y ta haya un shock un momento, pero ta bira back e ta sigi padilanti.
E ta haci mi corda historia di hopi paisnan den Caribe, pasinan latino.
Cierto personanan ta haya shock na cabez.
Tabata tin personas cu a worde hinca den prison, mi ta corda aña '53, cierto personanan cu a worde sera.
Kiko a sosede ?

Nan a haya un chens y nan a bay y awe hombernan ta sinta den posicion pa hopi aña. Nan lucha a logra, pasobra ta nan pueblo tabata kier nan. Dia cu nan a huy bay, nan di cu nunca mas nan lo bolbe.
Pero nan a bolbe, y nan tey mas cu 16 aña caba. Pakiko ?
Pasobra e pueblo ta convenci cu locual cu nan a lucha pele ta algo sagrado. Ta algo grandi, nan a lucha pele.
Paisnan latino, ora cu un homber manera Simon Bolivar, libertador di America, lanta bo ta haya pa join cunele hombernan manera Girardoty Santander, cantidad di hombernan ta lanta pa bringa hunto cunele y awe ta kiko nos tin ?
Eleccion liber na e pais latinonan aki, nan no ta hinca mas bouw di España.
Na Europa Hulanda tabata manera nan a siña nos na school, de 7de Republiek.
Nan a bringa 80 aña.
Nos ta awor nos ta bay pa 50 aña. Hulanda pa 80 aña nan a hiba un lucha y nan a bay te hasta el final, pasobra e cas Oranje cu nan tin ainda na Hulanda e tempo ey tabata tin un Willem van Oranje, manera cu nan a siña nos tambe, na aña 1583 si mi no ta equibocami, Gerard Balthazar a fusile of kiko e la haci pa likide mi no ta corda.
Pero nan a sigi lucha, Hulanda a sigi bringa, Hulanda a sali for di e republica cu e tabata den, Hulanda a bira un pais independiente, awe Hulanda ta un pais co noci na West Europa. Y awe Hulanda hunto cu e otro paisnan ta hinca den un Merca do Comun Europeo. Y nos tambe mañan, ora cu nos haya nos independencia esey nos kier. Nos no kier stoot af tur otro lugar rond di nos. No, nos mester ta hinca den un sorto di Mercado Comun aki den Caribe, un mercado comun afilia cu Sur Ame rica.
Pasobra nos cu 60.000 y pico habitante, ta ki tanto nos por ofrece na nan ?
Nan si tin pa ofrece nos. Nan si tin pa yuda nos cune. Ta tende di e paisnan Ingles. Aña pasa na april mi a bay Trinidad, Grenada, Barbados, Caraqui. Awor nan ta bisa cu ta Merca nos a manda tal hende, paisnan Ingles tal hende.
Dia cu mi a bay e islanan Ingles nan a pone auto di Gobierno na mi disposicion, nan tabata tin nan ministernan anytime cu mi tabata kier mi tabata bishita nan.
Mi tin di bisa cu boca grandi y mi a bise na television, cu e hendenan aki a tra ta nos berdaderamente mescos cu ruman cu ta tur dia nos ta topa cunan.
Tabata Gerry di Grenada, nos ta topa cu Rayborn, nos a topa cu Morrison, nos a topa na Trinidad cu Villanueve, cu hendenan cu nan tata a traha den Lago aki, awor nan tur ta den posicion. E hendenan aki a trata nos berdaderamente bon y nos a papia cu nan di e lucha. Hasta Gerry a pidi pa dia e asunto di carne ta regla cu por busca carne, anto e ta warda un delegacion di Aruba pa nan por sinta papia di independencia, pasobra nan tambe tin hopi di duna nos.
Nos tin 33 carne pa busca ayanan y Señor Pieters sabi masha bon, cu e avion di e conpañia cu e ta presidente di djele, no por baha ayanan, ta pesey nan no a bin ainda.
Y e siman aki tambe e sabi tambe cu Barbados a manda e telegram, cu e departamento di finanza ta trahando ariba dje desde ayera cu nan tin 115 carne pa nos.
No cu nan tine pornada, nos tin di cumpranan, pero ayera e telegram a pasa y nos a mande pa departamento di financia, anto nan ta trahando ariba djele.
Na e aeropuerto di Barbados si e avion por baha.
Nos a papia cu personanan di Gobierno y ta pesey dia e delegacion mester bay, no ami mes no ta den, anto nan ta bay cu e direccionnan corecto, pasobra e persona ey a bolbe gana e eleccion ayanan dia 8 di december y e ta den Gobierno atrobe.
Mi no sabi si tur e ministernan a keda mescos, pero en todo caso e kier a papia cu nos. Pasobra e la bishita paisnan Africano, e la bishita paisnan Aziatico dia cu nos tabata serca djele, 2 dia prome cu nos a sali e la sali pa Sur Corea e di dia cu Aruba kier bin serca djele, esaki mi a bisa partido tambe, nan ta cla pa yuda nos cu e informacionnan cu nan tin. Y ningun momento mi no a ripara cu e hendenan aki tin compleho.
Señor Presidente sabi e auto cu nan a haya regalo di e Compañia Toyota, un auto grandi, cu di Japon nan a manda pa nan como regalo dia di Independencia ? Esey e la pone na mi encargo.

Te cu mi a bisele cu mi no ta gusta corre den auto di Gobierno, mi ta prefera di corre den un otro auto, pasobra bo no sabi nunca cu por tin enemigo cu ta waak e auto ey, tur esey mi a pensa.
Na bo pais bo por muri den batalla, na mi pais mi ta corre tur anochi.
Ayera nochi laat mi so ta corre, miedo di kende ? Ariba bo patria ?
Ariba bo Patria ta un honor, pero na afor den un pais cu nan ta gusta "mik" ariba un otro hende, ey bo no kier muri asina.
Y e personanan cu a bay cu nos por cònfirma esaki, hefe di e departamento Agricultura e la haya masha bon trato na Barbados y Trinidad, Caraqui. Esplendido!
Cu e hendenan aki ningun momento mi a ripara cu nan por a bisa cu tami ta e diputado di agricultura aya na Aruba. Y Bo no tin nada di bin haci serca nos.
Nan ta hendenan asina bon cu nan a bisa nos boso bin back mas liher cu ta posibel. Pasobra nan kier combersa cu nos, nan ta sinti loke cu nos ta sinti.
Anto bo ta tende manera cos cu nos no kier bay islanan ingles. Nos ta bay isla ingles, ami lo no ta den e delegacion podiser, pero nos mester bay islanan ingles y nos mester papia cunan, ta ruman nos ta.
E awa cu ta bati na nan costa ta e mesun awa ta sigi bin dal nos costa. Ta me sun hende cu nos nan ta.
Ami pa bisa berdad, lo bolbe pa tuma un bon vacantie. Esaki no ta propaganda pa Grenada, pero un pais berdaderamente dushi pa pasa un vacantie, pasobra e ta keto, trankil, bo ta trankil di bo, maske cu bo ta lesa courant cu ta scir bi cierto cos di e pais, pero mi no a ripara nada di esey.
Mi a goza un mundo eyribanan pasobra bo ta weita tur caminda ta berde, tur ca minda cu bo weita bo ta pensa ariba agricultura na Aruba, bo tin duele berdad pasobra aki na Aruba nos no tin e awa cu nan tin.
Pero di berdad e tratonan di e personanan aki tabata bon mi tin tur respet pa nan. Si nos no ta prepara nos base economico ki mishi nos ta pone Fl. 800.000 ariba presupuesto pa agricultura ?
Ta for di den cabez asina aki drumi anochi lanta mainta corre bin trabao, bisa departamento di Finanzas pone 800.000 pami.
Nos a coy rapport di Finckel, nos a coy e informacionnan cu nos tin di Gardi, esey ta organizacion den Caribe di agricultura.
Nos coy for di Ministro di Venezuela Macvao, nos a coy for di Colombia di Ministerio di Agricultura. Señor Vrolijk, mi ta menta su nomber, ta un persona cu ki ora mi dune tur e bukinan of rapportnan, mi sabi sigur cu despues di 2 siman e ta serca mi, Daniel tal pagina bo mester mira ta kiko ta bon pa nos.
Segun esun di Finckel e la cuminza prepara e rooinan. E la bisa, Daniel dam mester bin tal caminda, pasobra esakinan ta lugarnan cu e awa ta bay lama na Aruba.
Nan a cuminza, pueblo por pasa, y di awor lo mi kier haci un invitacion na Eilandsraad, pa sali weita ta na kiko e placa ta bay. Y esey mi kier mustranan Pa nan comprende. Hopi di nan ta comprende. Tin den nan cu ta gusta agricultura p.e. Señor Lacle ta gusta agricultura mi sabi esey. E ta guste un mundo y mi ta respete pa esey.
Dam cu Finckel a pone cu lo costa Fl. 250.00 pa Fl. 300.000 nos a trahe cu Fl. 130.000.
Santa Cruz, Barcadera, Modanza, Tanki Leendert y Noord, Mabon, Cero Alejandro, tur e lugarnan ey tin dam grandote.
Awor aki na Barcadera si e pueblo kier bay weita, e caminda di santo cu ta bay Noord, dem e bahada di Barcadera, tambe tin un dam eynan.
Nos ta cargando e terra un siman largo pasobra e tera ey mester ta para pa miles di aña caba for di e bahia di e cerro, hibele Santa Rosa. E tera anto cu ta bon pa agricultura nos a hiba pa Santa Rosa, y e muchanan di Santa Martha ta cuminza e siman aki na Santa Rosa y nan tin un pida terra basta grandi cu nan ta trahando cu nan a haya for di nos, nan tin terra bon pa traha cunele.
Pakiko nos ta haciele ? Pa e pueblo.

Daniel no ta bay sinta eynan puntra nan, ta ki dia mi por haya giambo, ki dia mi por haya esaki. Nada di e cosnan ey.
Mi a papia cu personanan di Camara di Comercio y puntra nan, ora cu e proyecto ey ta sigur pasobra e ta eigenlijk un proefboerderij manera nos ta yamele, ora cu e cuminza duna cosecha, kiko nos mester haci ?
Nos a check esaki huridicamente y e conclusion ta cu cooperativa mester worde lanta mesora, pa tuma e frutanan cu e verduranan cu nos a produci, entregele pa bende na un prijs cu berdaderamente cu e pueblo ta cosecha di dje.
No pa mañan bo ta bay cumpra na e mesun prijs cu bo ta haya esun di Miami of e sun di otro caminda. Nos kier pa e worde bendi na e pueblo na un prijs cu e pueblo por weita ta kiko nos meta ta.
Nos meta ta cosecha pa e pueblo, e pueblo mester ta esun cu ta haya e beneficio beneficio pa e pagador di impuesto. Esey ta e punto cardinal.
Y mi ta tende di con agricultura tin 800.000 y di con turismo a haya tanto ?
Mi no tin nada contra, si turismo por a haya mucho mas cu esey.
Pero un cos mi tin di bisa, bo mester cuminza cu un fundeshi. Bo no tin e fundeshi, awor ta con bo ta haci cuminza pa bo lanta un fundeshi ?
Bo ta lanta un pilaar cu no tin fundeshi y tur cos ta basha bin abaow.
No tin nada ta keda, nos tin pa tursimo 3 hotel grandi.
No ta M.E.P. a trahanan, esey mi tin di bisa, ta e gobierno pasa.
Nos a haya 3 hotel: Americana, Sheraton cu Aruba Carribbean. Nan valor ta alrededor di $ 30.000.000 na e momento aki.
Na e momento aki nan ta bal hopi placa, pasobra si mi coy na considera cu hospitaal costa alrededor di 27 miyon florin haci un rekenson, anto ta hopi placa e hotelnan aki costa al momento. Pero dia cu nan a traha Caribbean Hotel na aña '59 difunto Juancho Irausquin a laga trahe en todo caso cu e placa di e pueblo.
Berdaderamente e la weita cu turismo ta algo cu mester worde haci algo ariba dje.
Boulevard a worde traha, hotelnan a cuminza, di dos a bin, awor aki bo ta weitanan tras di otro.
Cantidad di hende di nos pueblo ta trahando eynan. Nan tin tur sorto di trabao.
Cuenta di 6000 persona ta biba di turismo. Pero si no tabata tin hotel, ta na'unda bo ta hinca e hendenan ?
No tin lugar pa pone e hendenan, avion por baha na cantidad, pero ta na unda nan por bay ? Pero bo mester tin un fundeshi.
Awor pa agricultura, mester tin un fundeshi, nos mester cuminza cu trahamento y drechamento di terra, prepara e lugarnan pa matanan di fruta.
Busca bestianan di mihor raza, trecenan aki. Pa pesca manera cu mi a bisa awor ey, Peruano ta aki, gastonan mester worde haci, nan ta traha un rapport pa nos.
Esey tambe Señor Lacle ta gusta cuenta di pesca.
Mi ta respeta tur hende cu ta stima agricultura, cria y pesca, pasobra cual buki cu bo habri di Nacionnan Uni, nan ta pidi tur pais cu no a haci nada ainda ariba agricultura, cuminza por favor!
Pasobra 1982 adelante, tin un peliger grandi na mundo pa escasez di cuminda y nan ta pidi pa tur pais haci algo.
Nos tin 62.000 habitante. Poco dia ey mi ta corda ora cu nos ta trata e presupuesto, y mi a bisa cu e suma akinan ta bay pa tal cos y a bisa berdad e broilersnan, a worde puntra si no por awarda pa nos hacie den fase. Mi a duna e splicacion pakiko no por bay hacie den 2 o 3 aña, pasobra e galiñanan aki ta galiñanan cu ta crece den 8 siman. Bo mester 8 diferente cas, pasobra bo no por hinca tur hunto, esun di awe y esun di 8 siman bieuw, ta diferente. Y esey ta ariba e presupuesto tambe. E ta bini tambe na Santa Rosa pa tur pueblo pasa weita ta con e sistema ta.
Cooperativa tambe si ta posibel.
Si tin un hende akinan local, cu kier lanta algo di su mes, e kier cria porko, e kier cria galiña, conew, kiko cu ta, e ta hacie libremente.
Pasobra esey ta keda na djé pa haciele, bo no por bise no bo no tin mag di cuminza. Pero un cos si ta berdad, cu nos mester gasta cen pa nos weita e frutanan mañan. Y mi ta bisa un cos, cu e semillanan cu nos a busca aña pasa, nos no por a haya tur e semillanan na tempo.

P e. di maishi, e maishi rabo manera cu nos ta yamele. Awa nos a cai bon tampo co y esey tambe ta un factor, pero un cos si mi ta bisa e aña aki nos tin un cantidad mas grandi di semilla ta yegando u nos tin 2 bestelling caba.
Hendenan ta yega y ta cumpre y awor aki den tur districto bo ta sinti, y bo ta tende cu tal hende ta bende calbas largo. tal hende ta bende giambo, tal hende tin komkomber, esey ta bende tomati, pronenton, pronente.
Awor aki landbouw-afdeling ta yudando Huishoudschool na Noord pasobra nan mes kier haci nan groenten-teelt na school.
Tin mas school cu ta pidi pa nan mes haciele na school. Nan kier siña e mucha nan. Esaki no ta propaganda politica pami, pasobra ami no tey pa semper, awe mi ta diputado mañan mi no tey.
Pero e otro cu bin si mi ta spera cu e lo sigi traha ariba dje, lo mi kier pa e traha ariba dje, pasobra mi ta sigur cu esaki ta un trabouw na beneficio di e pueblo. Di e Fl. 800.000 pa e aña aki nos mester cumpra bulldozer, nos ta pagando un catidad grandi na huur, pero nos mester sigi huur tambe.
Si nos sigi manera cu nos ta bay awor aki, ni aki 10 aña nos ta bin cla cu nos damnan.
Y tin damnan cu lo bay costa un cantidad di placa. Pa eseynan si nos ta bay pidi yudanza na Hulanda. E siman aki tabata reunion na departamento di DECO, cu nos departamento di agricultura, nan ta casi completamente cla cu e listà e mester worde ingediend pa nos por haya yudanza pa nos por traha e damnan cu nos tin planea pa Balashi, esta na Wela, Bringamosa cu ta bay costa den miyon.
Eseynan ta dam cu lo mester bin sigur ora nos haya yudanza di hendenan cu sabi di construccion di dam den sero, cu ta den concreet.
Esey ta algo cu mester worde haci pa personanan cu ta experto ariba e tereno, mi ta spera cu nos hobennan, lo por yuda nos pa sali nos barata ainda, pero nos tin di bay trahanan, pasobra eynan un cantidad enorme di awa ta bay pa tur e seronan. Pero, nos ta trahando no ta cuenta cu nos no ta haci nada.
No, ta tur departamento mester traha. Awor si bo no ta bin trabaouw bo no por traha.
Mi ta tende cu tur esakinan ta placa, pero awor mi sabi sigur cu e tempo ey cu Señor Lacle tabata activamente cu nan, lo e no a laganan haci e cos aki.
Señor Presidente sabi kiko nan a haci ? Ariba un diasabra mainta nan a bende dos bulldozer, anto despues di tres dia tur dos ta traha.
Anto con nos a bendenan ? Mescos cu prijs di auto, Fl. 6000 cu Fl. 7000, D-7 cu D-6, tractor y caterpilarnan cu e ultimo oferta cu tin di nan ta alrededor di Fl. 198.000 nan ta bendenan.
Awor con nan a bendenan ?
Buchi Jan cu Buchi Pedro no por bin cumpranan, pasobra nan tin un tiki caatji caatji gespaar na cas, pero nan ta bendenan cu persona cu por saca un cheque-book. Pero kiko mas tin tras di e cheque-book ey? Esaki a bin pa Gobierno, pero kende a haya e otro ? Esaki no ta insinuacion.
Pakiko nan a bendenan na prijs asina bouw ?
Nan tabata sabi masha bon cu Aruba mester di nan pa traha dam, nan tabata sabi masha bon cu nos tabata tin mester di nan pa nos careteranan y hopi cos cu por a worde haci, pero nan ta bendenan. Pa bisa berdaderamente nan no a haci algo pa e piscadornan.
E aña aki nos a pone un balente suma pa e piscadornan. Pero esaki ta manera cu mi a splica den di prome vuelta, casitas pa piscador pa warda motor, freezer. Y pier pa mara boto pa nan cana ariba pier bai tera, pasobra e cuenta di lastra cu motor bin tera den awa. Motornan ey ta pisa, pasobra no ta cuenta cu nan ta pisa ni 15 liber.
No, mester tin respet pa nan. Nan ta traha duro, pasobra piscamento no ta dushi vida.
Señor Presidente sabi esaki sigur, pasobra Bo famianan y conocirnan, tur tabata hendenan cu ta gusta pesca, nan mester sabi con piscamento ta bay, pasobra piscamento ta un trabaouw duro.

Pasobra den dia ta cu solo, anochi ariba lama, un paar di biaha cu mi a bay ti ra liña, pero tin biaha bo ta busca lugar di sconde, awa ta yobe ariba lama, o lanan halto, pesey mester yuda e hendenan aki tambe, weita kiko por haci pa nan Pesey nos tin e grupo di Peruanonan na Aruba, cu ta traha un rapport pa nos, un rapport pa e pueblo. No ta un rapport pa nos tene den Bestuurscollege y cu M.E.P ta discuti den Partijraad. Rapportnan cu ta bisa na unda pargonan ta come hopi, unda bo ta haya tuna, unda bo ta tur e cosnan aki. Bisa e periodo cu tal pisca ta come. Publica nan. Publike pa e pueblo haya sabi kiko tin aden, e pueblo ta esun cu mester bay haci e trabouw.
No ta Gobierno ta bay sinta cune den su man, anto yama un hende na telefoon, ya me bise: "We have something for you in Aruba." Anto e ta bin chaka chaka pisa pi sa e ta yega serca bo, pa bo dune tur cos.
Despues di 2 aña di proyecto grandi na Aruba, Daniel Leo ta biba den cas di 4 pi so. Esaki hamas y nunca ami por.
Nos lucha ta serio, nos lucha ta un lucha pa e pueblo, nos nos mester por logra nos meta.
Pasobra ora cu bo ta haya tristeza, ta ora cu bo ta honrado cu confianza bo ta traha hunto, schouder cu schouder anto bo ta haya temblor ta pasa.
E ta sacudi, pero loke Creador manda bo ta accepte.
Ami no ta grita cu mi ta bai misa tur diadomingo, pero un cos si, e diadomingo cu mi no bay, mi ta pensa weita cu mi consenchi no ta remordemi. Pero mi sabi si gur pueblo a ponemi pueblo a dunami un posicion no ta un posicion pa largo e ta pasobra nos vida tampoco no ta pa largo.
Pero mi tey awe, pero mañan mi no tey, pero e momento cu mi tey esey si mi kier pone enfasis ariba djele, e momento cu mi tey, lo mi kier pa e pueblo comprende bon cu ta pa e pueblo mi ta traha.
Si mi coy e lista mi por mustrabo cuanto hende mi a ricibi den 1975. No ta cos pa mi bay gaba cunele.
Alrededor di 1500 pa 1700. Na december e tabata alrededor di 1480. Pero pakiko mi mester bay gaba cu mi a yuda Buchi Juan, Buchi Pedro, mi a yuda kende. Esey no ta interesami.
Mi no kier pensa mes cu mi a yuda hende, pasobra no ta ami a yudele, ta pueblo a yude, pasobra ta e pueblo a ponemi akinan pa mi yude.
Awor kiko bo ta haya ?
Bo ta haya e hendenan cu cual nos a lucha hunto, cu tur respet mi ta bisa esaki berdad e tabata un lucha di ruman cu ruman.
Anto e momento cu esaki sosode, bo ta haya un shock, bo ta bisa kiko a pasa mi ruman ? Pakiko ? Kiko a sosode cune ? Nos no por a discuti e problema.
Den cas ora cu bo lanta como mucha cuanto vez ruman cu ruman bo tin un discusion chiquito, pa su mañan bo a lubida tur discusion, bo no ta corda mas cu ayera tabata tin tal cos, pasobra bo kier pa bo tata cu bo mama ta contento.
Bo no por ta den cas rabia cu otro, bo tata cu bo mama ta criabo, nan ta dunabo cierto disciplina, cierto respet, bo mester tin respet pa nan.
Nos tur biba den e pueblo aki ta mescos cu un cas di famia, unda e rumannan ta den cas, hunto cu e tata y e mama.
Dia cu e mama no tey, dia cu e tata no tey mas motibo pa nan mester keda biba mescos cu nan a lanta hunto, pasobra nan tur a drumi den e mes un barica di e mama.
Anto awor e mama di nos ta Aruba, e mama cu nos a lanta ariba djele hunto nos a biba y nos hubentud nos a pasa na Aruba.
E otronan cu a bin biba akinan tambe despues cu nan a nace na otro pais, tambe a bira mescos cu e cas di famia, nan a bin di afor, nan a haya un cas di famia. Nan a drenta hunto cu nos aden, nos tur ta mescos cu ruman ariba Aruba.
Cuanto amigo di school amigonan di tur parti di Aruba. Tin hobennan cu a bay school hunto cu nos, cu a nace na otro isla, ni sabi nos no sabi cu nan a nace na otro isla, esaki no ta porta nos, nan ta biba cu nos aki riba mescos cu ruman

Cuanto di nan no ta bin serca nos aki. Un cantidad di nan.
E hendenan ey ta nos amigo nan ta. Of miho nos ruman.
Cuanto vez bo no ta sali cu nan ? Cuanto vez boso no ta sinta cunan dal un cer vez hunto ?Cuanto bez bo no ta topa cu nan na beach ? Cuanto vez bo no ta topa cu nan na otro sitio na Aruba, combersa cu nan.
Nan tin cuanto aña sin weita bo, nan por a nace na unda cu ta, pero pa nos nan ta conta como ciudadano.
Ciudadano cu ta paga impuesto aki riba tambe, otro cu no ta paga e impuesto pa sobra e no ta den posicion pa page, tambe nos tin respet pa nan.
Si nan mester yudanza, tambe nos ta yuda nan, pasobra nos no tin nada di nenga nan. Nan ta biba aki riba mescos cu nos ruman y nos tin di respeta nan.
Ami tin respet semper pa nan .pasobra ta hopi amigo mi tin cu no ta nace akinan
Mi conoce nan bon, pero awor aki pa trece discordia den pueblo ta bisa cu nos ta contra cierto pueblo.
Na Corsow mi tin un cantidad grandi di amigo cu mi conoce. Na Sint Maarten mi conoce cantidad di hende.
Tempo cu mi tabata Statenlid, mi tabata bay ayanan. Nan a bay school hunto cu nos y nos ta bishitanan ora cu nos bay Sint Maarten.
Na Boneiro tur caminda nos tin amigo, pasobra nos kier pa nan ta nos amigo.
Pueblo cu pueblo mester ta amigo, pero politiconan ta purba trece discordia den pueblo.

<u>DE VOORZITTER:</u> Señor Leo mi ta interumpibo un rato, mi ta schors e reunion un rato, pasobra bo tin, segun mi ta comprende, un stuk urgente pa worde firma.
E reunion ta worde geschors un rato.

<u>DE VOORZITTER:</u> E reunion suspendi ta worde continua, palabra ta na diputado Señor Daniel Leo.

<u>DE HEER D.I.LEO: (vervolg)</u> Señor Presidente manera mi a bisa basta rato pasa, corazon di e pueblo di Aruba ta haci dolor awe.
Pasobra na e momento crucial, na e momento mescos cu ta den un guerra bo ta y na e momento pa tuma cierto paso sigur, no un paso descabella e momento ey bo ta haya bo confronta den bo fila, (esaki a sosode cu nos ora Señor Vos, Señor Richardson na e momento crucial aki a laga nos) algun a dicidi cu nan no ta cu bo mas.
E pueblo di Aruba ta esun cu ta bisa awor aki, ta pakiko boso a bay laga nos ?
Esaki ta un sla duro, esaki mi a splica prome caba, ta mescos cu solda cu a entrega arma den man di enemigo.
Un solda cu a entrega tur sorto di informacion. Esaki a sosode awor aki na Aruba. Na e momento crucial, na e momento cu e pueblo a spera algo otro.
Señores, awe bo ta sinti, pasobra un declaracion lo bin y nan a spierta e pueblo caba ta kiko e declaracion lo ta, caminda cierto desicion nan lo tuma y esey ta e sla grandi pa e pueblo.
Mi conoce e personanan aki bon. Nos a bay school hunto.
Semper bay nos tabata hunto ki ora cu ta.
Awe e momento crucial no ta pani, como amigo, pero pa e pueblo di Aruba.
E pueblo di Aruba ta esun cu a worde sacudi, pasobra nan no a spera esaki.
Señor Watty Vos, Señor Richardson na e momento aki cu nan ta cla pa haci nan declaracion, cantidad di politico ta sinta ta scucha, nan ta sinta ta warda e momento pa nan stop e tape di draai, pasobra ta esey nan kier tende.
Nan a tende un cantidad di cos caba di partida. Nan a tende kende a haci bon y kende a haci malo.
Kende tin caracter y kende no tin caracter. Awor ta kiko nos ta papia di caracter ?
Na e momento crucial aki cu e pueblo a worde laga na calla, kiko bo ta bisa di dje ? Esaki ta e sla y esaki ta e victoria pa e enemig-onan.

No, e victoria cu nan a gana nos pueblo, victoria den nan corazon, den nan pensamento maligna ariba nos pueblo.
Nan pensamento cu nan por manda forza ariba nos pueblo. Na e momento aki nan ta pensa cu nan a gana nan batalla, pasobra Señores Richardson y Watty Vos a dicidi cu nan ta laga partido.
Y pesey nan ta contento awor aki, nan ta bisa alafin nos a garra nan.
Alafin nos a gana nan aden, pasobra locual cu mi por a nota, locual cu mi por a pensa ariba djele, ta hopi tempo caba tin algo ta andando. E la yega na culminacion den esaki na unda cu e pueblo di Aruba ta esun cu a sufri. Pero Creador ta cu nos!
Pasobra esaki ta un lucha di un pueblo, un lucha cu ta sagrado, caminda no tin ningun mal intencion su tras.
Ningun momento tin intencionnan cu mañan lo ta grave pa nos pueblo, lo no tin ningun intencion cu mañan nos pueblo ta sinta na rudia.
Nos intencion pa nos pueblo ta pa por tin un gobierno, un gobierno na unda e pueblo ta ponele y te ta dicidi pa e pueblo.
Esey ta loke ta mas importante cu un pueblo por tin. Un pais cu por yama su mes liber, locual no ta na e momento aki.
Bo ta haya dos cu ta den e fila, Señor Richardson y Señor Watty Vos, na e momento aki ta dicidi cu nan no por ta cu nos mas den e lucha di nos pueblo nan ta bay laga nos.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, Persoonlijk feit.
Señor Leo ta bolbe haci e insinuacion como si fuera cu nos ta cu e lucha.
Si nos ta cu e partido, si nos no ta cu Señor Betico Croes esey no ta nifica cu nos no ta cu e lucha.
Nos a enfatiza esaki mil y un vez caba, asina ta cu mi no kier tende esey mas.

DE HEER D.I.LEO: (vervolg) Señor Vos no kier tende, pero e pueblo si sabi, kiko esaki ta y e la ripara esaki for di e pueblo tambe.
Pasobra manera mi a bisa caba na e momento aki nos mester ta un bloque firma pa e lucha.
Pasobra Señor Vos ta bisa, cu e ta cu e lucha y Señor Richardson ta bisa otro y nan dos ta hunto y con nos por relaciona esaki ?

DE HEER R.R.H.RICHARDSON: Señor Presidente permiti di e lugar aki un persoonlijk feit. Mi no sabi kiko "otro" mi por a declara cu Señor Vos.
Señor Leo ta bisa cu Señor Richardson a declara otro cu Señor Vos pero nan ta hunto, anto e por trek su conclusion. Ami kier a sabi ki diferencia tin den e declaracion di Señor Vos cu esun dimi ?
Mi declaracion tabata mescos cu di Señor Vos, mi por laga e partido, pero mi ta keda cu e lucha, mi a declara esaki categoricamente antayera den mi segunda tanda.

DE HEER D.I.LEO: (vervolg) Señor Presidente, si ta asina Señor Richardson ta declara cu e ta cu e lucha pa Aruba su independencia, mi ta dune un aplauso.
Awor mi ta bisa di awor padilanti e lucha por sigi anto, pero tristo ta cu e declaracionnan cu a worde haci aki den, e insinuacionnan cu a sali for di den seno di e partido, a pone e nivel di e Parlamento aki te abouw.
Esey si e pueblo a sinta scucha horanan largo y esey e pueblo ta huzga tambe.
Mi tin sigur cu nos ta bai drenta e cruzada nacional aki y nos ta waak con e pueblo ta bay reacciona.
Conociendo e pueblo, sabiendo kiko e pueblo kier nan sabi na e momento aki cu esa hi ño mag di sosode.
Pesey mi ta bisabo cu esaki a sosode na e momento aki, y esaki nan lo ripara tambe cu locual cu nan a haci, e pueblo ta esun cu ta huzga.
E pueblo sabi kiko e ta huzga tambe, pasobra e sabi kiko e kier.

Locual cu bo por a scucha pa horanan largo, kendonan a traha duro, kende no a traha duro. Mi por bisa cada uno a haci sacrificio pa e lucha .
Pero esnan cu a haci mas sacrificio pa e lucha ta e pueblo. Esnan mas bieuw cu 70 aña a pasa den e tempo nan cu nan mester a wanta un cantidad di cos. Awe nos no por papia ta kende ta traha duro den partida.
E pueblo a traha duro, e pueblo tin Aruba caminda e ta awe. No ta nos cu ta sin ta 1 aña y mei a pone e pueblo na unda cu e ta aki awe.
Ta e pueblo a traha duro. E pueblo, nos antepasadonan, nos tata, nos mama, nos rumannan nan a traha duro cu Aruba tin locual cu e tin awe.
Nan a pone Aruba na unda cu e tey, pesey individualmente mi por bisa cu ta ami a bin cu proyecto di agricultura, ta e pueblo a bisami, e pueblo a bisa partida cuminza cu tal cos y partido tin ne den su programa.
E pueblo a bise tambe, bay haci otro trabaonan, tin hopi cos pa haci pa nos, te ta duna nos e mandato.
Individual mi no ta bay gaba kiko ami a haci, pero un cos si mi sabi, cada vez cu mi haci algo ta e pueblo a ponemi hacie.
Pasobra ta e pueblo ta nos tras, te ta conseha nos.
Ora cu bo bay corre campaña, bo a bisa e pueblo e programa di nos ta asina, e la accepte si bo no traha segun esaki ta bo falta cu bo ta stroba e pais aki bay padilanti, pa e ta un pais liber mañan ora mi papia liber, ta ora cu mi ta papia di un gobierno cu ta dicidi aki na Aruba, pa entrada y salida ariba e impuestonan, ta dicidi ariba ley, pero ora cu esaki a sosode cu Señores Vos y Richardson a dicidi di bay laga M.E.P. bo ta pensa cu Creador sabi pakiko e la haciele, pasobra mañan despues di Referendum bo no sabi kiko por sosode.
Por pasa algo ariba e isla cu podiser un cantidad grandi di nos no tey mas, anto e ora kiko lo bay sosode cu nos lucha ?
Pero Creador sabi kiko e ta haci, pasobra tur pais cu tabata bringando pa nan libertad, pa nan independencia, tabata tin nan contra tempo. Pero nan tabata tin nan ventaha tambe hopi biaha despues di e contra tiemponan.
Pesey awe si nos weita con Señores Vos y Richardson a lanta awor ey y declara cu nan ta cu e lucha Señor Presidente sabi con e pueblo a reacciona ?
E pueblo cu ta scucha ta sintie na e momento aki cu un dolor den su corazon.
E bieuwnan, no solamente e bieuwnan na San Nicolas, bieuwnan di pabouw, pero tambe esunnan di Noord, Paradera, Santa Cruz, Savaneta di tur caminda rond di Aruba nan corazon ta haci dolor.
Pasobra esaki nos lo bay ripare den simannan venidero hopi hende caba a lubida cu ta tempo di Carnaval, hopi hende caba ta concentrando ariba algo otro.
Hopi hende a pensa pa 1 aña cu mi perde e Carnaval, si mi keda sin weite no ta haci mi un dolor, pero un dolor ta hacimi, ora cu mi pueblo ta na e cruzada nacional, anto e pueblo ta haya un schock y esey ta duel e pueblo.
E carnaval p.e. otro aña mi por para canto di caminda y mi ta weitele, si mi ta na vida. Y mi ta spera cu e ta mas grandi tambe pa mi weite mas grandi cu ta po sibel. Pero faltando poco siman mas pa nos Referendum, anto nos lucha ta pisa. Akinan ta bay nos tin di bay. Si tin di keda sin drumi, mester keda sin drumi. Si tin di haci sacrificio, mester haci sacrificio.
Pero e lucha na e momento aki cu Señores Vos y Richardson nan ta bay haci un declaracion, despues di tende tur locual cu nan a trece padilanti caba, no a keda otro pa e lucha aki. Akinan no tin paso mas atras, dilanti nos tin di bay, pasobra nos sabi sigur cu loke cu nos ta haci, segun nos consenshi, ta pa e pueblo akinan.
Muchanan awor aki bayendo cas despues di school nan lo ta puntra nan famia, mama of papa e reunion ainda ta den ?
Anto pa e tata of e mama mester splicanan, mi jui boso sabi kiko a sosode ?
Anto pa nan splica nan cu Señor Vos y Señor Richardson a bay laga Movimiento Electoral di Pueblo. Anto nan ta puntra, pakiko nan a haciele ?
Nan ta bisa nan cu nan a bin den Eilandsraad pa trata un caso cu no tin nada di haci cu e cruzada nacional, anto eynan nan a bay laga e partida.

Esaki e pueblo ta sinti, e dolor aki.
Nos lo bay ripara kiko e pueblo a sinti.
Y esaki dia 25 di maart, pueblo di Aruba un pueblo humilde, un pueblo cu nos a lamta cunele, un pueblo cu nos a stima.
Ta ki mishi nos bay pensa pa busca independencia, anto pa mañan nos pone e isla aki 20 aña atras ? Hamas y nunca.
Locual cu nos kier ta pa nos isla bay padilanti y nos mester logra esaki.
Pasobra despues di e referendum Hulanda mester sinta na mesa, pasobra nos tin nos lama rond di nos. Y no a worde haci mucho ariba djele.
Tempo cu nos ta den Gobierno mucho mas a worde haci ariba dje, awor ultimo aki a laga cantidad di cos pa Venezuela su asunto.
Maske cu nos mester bai sinta cu Hulanda cu Venezuela, Venezuela mester por accepta, Hulanda mester por accepta y nos tin otro nacionnan cu nos por bati na nan porta y bisanan pa regla e asunto di lama.
Pasobra parce cu e lama bao di nos tin riquezanan cu ta pertenece na nos.
Nos ta un pueblo chiquito nan ta bisa, no bay bringa cu Venezuela.
Ta kende ta bai bringa cu Venezuela ?
Un pais grandi manera Venezuela, poderoso, dilanti di nos ? Pero sinta na mesa nos ta logra un cantidad di cos.
Pero net awor aki pa nan tende na Hulanda caminda nan tambe ta sinta ta warda cou rant, telex lo ta draai ayanan keto bay, cayente cayente. Noticia cu ta bisa: "Nu gaat het gebeuren." Nan a fracasa, lubida, het gebeurt nooit.
Pasobra nos pueblo ta un valiente, cu a haya nan den problemanan grandi basta aña pasa.
Awe Hulanda mester ta gradicido cu nos bieuwnan a lucha e añanan 40 pa 45 den e compañia petrolero, trahando den blackout, riskando nan vida, torpedonan ta bula dilanti di compañia, tanker.
Hopi di nan a kita for di Lago bin cas, hopi a keda traha pa e compañia pa yuda nan aya banda, pa aliadonan por a gana guerra.
Nos hendenan a bringa, pasobra nan no tabata solda directamente, pero indirectamente, pasobra nan tabata hinka nan curpa anochi den balckout den e compañia pa libertad di loke ainda nos tabata yama nos Reinado, nos Madre Patria Hulanda.
Awe nan no kier sin-ta na mesa cu nos, pero nos ta mustra nan cu nos ta bay mesa na unda cu nan kier, con cu nan kier nos ta bay mesa.
Pasobra ta pa nos pueblo nos ta traha, nos kier pa nos pueblo mañan tin pan pa cada uno cu ta biba aki riba. No solamente pa hendenan cu a vota pa M.E.P. pero pan pa tur hende.
Si mañan nos no tey, otro tey, nan mester zorg pa pan mester keda pa un y tur por comele. Si ta un pan grandi tin, anto ta partiele pa tur por comele.
Pero nada di esaki so, cf ta esey so ta haya. Nos tin di lucha.
Pero net na e momento aki cu nos mester a mustra nos poder, anto e sla mortal ta bin, un sla cu a sacudi e pueblo. Pero pueblo di Aruba no ta muri.
Pueblo di Aruba ta keda bibo. Politicamente tin cu lo bay muri.
Politicamente nos lo bay ripara esey, pasobra loke cu e reaccion di e pueblo ta e ultimo dianan, nos a ripara caba kiko ta bay sosode.
Tur pueblo aki na Aruba, pueblo di pabouw, cuanto di nan no a bin serca nos. Nan ta bin bisa nos cu nan ta cu M.E.P. nan ta.
Y nos ta respeta nan, pasobra nan sabi pakiko algo a sosode cu M.E.P. a lanta na aña '71 y a sigi cu e lucha.
Y esey mi ta papia pasobra mi tabata den e otro partida antes, no desde '67 pero di hopi prome cu esey, di chiquito.
Conociendo e hendenan aki mi sa kiko nan a pasa aden tambe.
Ta pesey awe mas cu nunca cosnan cu berdaderamente poco luna pasa bo no ta trece aki den, awe bo mester trecele cu bo mes hendenan.
Esaki ta dolor di e pueblo, pero en todo caso nos tin un confianza grandi conosiando e pueblo cu ta fiel y ta keda fiel cu e lucha hunto cu M.E.P.
Nan lo lucha schouder cu schouder cu nos den tur skina di Aruba, pa asina nos por grita mañan cu nos ta liber, cu nos tin nos independencia y cu nos base economico tambe mester ta bon.

Pasobra nos kier pa nos ta liber, pero locual si nos kier bisa awe despues di e declaracionesnan cu mester worde haci ainda di Señor Richardson y di Señor Vos cu nan a bay laga nos den cruzada na e momento cu pueblo no a spera hamas y nunca di nan, pero nan a haciele. Y manera cu mi a bisa na principio, esaki tabata un plan, pasobra Corsow tabata sperele, nan tin radio poni pa e politiconan scucha locual cu ta sosediendo na Aruba.
Ta prome biaha cu esaki ta sosode. Ta pesey esaki ta un plan bon prepara, pero e la fracasa nan, pasobra e pueblo ta cu nos y nos lo sigi lucha si nos tin di muri, nos no tin miedo pero traiciona si nos no ta traiciona nos pueblo hamas y nunca. Danki.

DE HEER C.E.ODOR: Geen behoefte, Señor Presidente.

DE HEER C.B.BOEKHOUDT: GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, haciendo uzo di articulo 40 y a peticion di e miembronan Grace Bareño, tambe Señor Trinidad y mas miembronan di e Parlamento aki pa laga nos miembro experto di financien duna un splicacion den e sala di Parlamento aki, pa kita cierto dudanan cu kizas tabata tin manipulacion cu e cifranan ey, mi ta laga Señor Nicolaas duna un splicacion di e proceduranan cu a worde utiliza den e trabaow di e rapport di Financien y di e cifranan cu a worde presenta.

DE HEER A.L.NICOLAAS: (als expert afdeling Financien)
Señor Presidente haciendo uzo di e oportunidad aki, cual ta encerra den articulo 40 di nos Eilandenregeling Nederlandse Antillen na prome lugar ofrece mi disculpa na Señor diputado Delwyn Gomez y tambe na e Bestuurscollege pa cu e hecho cu den e listanan a aparece varios cifranan doble. Esaki tin como motibo principalmente e tempo corto den cual e cifranan mester a worde compila y alavez e situacion y e circumstancianan bouw di cual e departamento di Financien mester a traha.
Pa duna un ehempel mi no a tende ningun miembro di e Parlamento mustra ariba e asunto aki , tur e listanan ta parti den dos part.
Un parti cu gastonan cu ya a ser paga y tambe un parti di gastonan cu ainda no a worde paga, pero di cual deklaraties of cartanan pidiendo pagamento a drenta Pa compila e cifranan y documentonan como bewijssteukken pa e pagamentonan aki Nos mester a bay Ontvanger, kantoor di Eilandsontvanger pa por a compara nos cifranan cu esun di Ontvanger.
Mihor dicho, nos nummernan di tur e bevel tot betalingen ta worde haci, kier neen cu tur e deklaratiesnan cu a worde pone disponibel pa paga y cu a worde paga ta worde duna un nummer di Financien y na Eilandsontvanger ora cu nan worde paga y a pasa cahoro nan ta haya tambe un kasboeknummer.
Pa nos saca tur e deklaratienan cu ya caba ser paga for di e file di Ontvanger nos mester a haci primeramente un comparacion entre e dos nummernan aki y asina por bay den file pa saca e deklratienan plus na bewijsstukken den cual trabouw nos a haya tur cooperacion di Eilandsontvanger.
Pasobra Eilandsontvanger na un dado momento tambe por a bisa cu e no ta coopera pa miedo pa perde vooral e bonnen nan cu ta e back di e pagamento.
Mañan ora cu Accountantsdienst of mihor dicho ora cu e Algemene Rekenkamer di Nederlandse Antillen bin controla e mester waak cu tur su bonnennan ta presente pega hunto cu e deklaratienan. Si esaki no ta e caso, e pagamento ey no por worde aproba.
Pesey nos mester a bay cu masha cuidao den sacamento di fotocopieen di deklaratienan cu ya a worde paga, pa e bonnennan, e bewijsstukken, no a worde perdi. Di dos ta cu eyden e bruhamento a bin un poco cu cifranan doble a aparece ariba e listanan. Ta trata di deklaratienan cu manera Señor Presidente sabi no a worde paga ainda cu mester worde paga ainda y cu ta den e proceso cu a worde afirma, of wel door di Financien siendo cu nan a bin caba for di e otro departamentonan, of wel nan ta na e otro departamentonan. Tambe tin di nan cu ya caba nan a worde "gecleared" caba of cu ta den e caminda di afdeling Financien

pa Eilandsontvanger.
Na e momento aki nos a traha zowel cu origineel y copias, y ora cu bo ta traha asina pa speed-up e trabaow naturalmente bo ta corre e risico cu bo ta haci un cos dobbel.
Y esaki ta e motibo principal pakiko varios cifranan a sali dobbel.
Mi ta bisa esaki enfaticamente pasobra como Hefe interino di Financien, mi no kier pa mi persona, cual no ta asina importante, pero pa mi departamento por haya e "blame" cu di un manera of otro just pa hiza e cifranan nan a worde geboekt doble.
Pa bay over na e splicacion di e proceso, of mihor dicho na e sistema den cual Eilandgebied Aruba y su Gobierno Insular aki na Antillas ta boek nan stukkennan y boek nan gastonan, prome cu mi bai den esey mi kier a haci e remarke cu mi ta bay den un splicacion general y no den un contradiccion of den un contestamento di preguntanan. Aunque cu podiser indirectamente mi por contesta pero mi no ta un Parlamentario mi no ta kere cu ta na mi e derecho ni mi trabouw pa haci esey y lo keda segun mi opinion pa Señor Diputado Boekhoudt como Diputado di Financien.
Pa cuminza laga nos duna un splicacion cortico con e sistema di boekhouding ta worde hiba den sector priva.
Den e sistema di commerciele boekhouding nos conoce e principionan basico cualnan ta encera, permitimi e palabra na Hulandes, pasobra mi no sabie na equivalencia na Papiamento, nan ta yame Kostentoerekening y Kostenverbijzondering.
Un dado momento ora cu bo ta haya e gastonan ta bin aden, den e sistema di commerciele boekhouding bo ta haya cu mayoria cu tin 3 tin biaha 2 lugar unda nan ta compila nan gastonan.
Bo tin bo kostensoorten, ey riba bo ta boek tur gastonan cu a bin aden, tur gastonan cu bo ta haci di bo kostensoortennan bo ta bay directamente na bo kostendrager locual Señor Diputado Boekhoudt ayera of antayera den su contestacion di preguntanan a yama e kostcenter. Ariba e kostcenter aki loke cu nos ta yama kostendragers na Hulandes bo ta agrupa, compila, tur bo gastonan directo for di bo kostensoorten na bo kostendrager y ora cu ta trata di gastonan indirecto, bo indirecte kosten, bo ta verbijzondernan via bo kostenplaats, ora di bo cierto formulonan, verdeelssleutel, bo ta parti e gastonan ey y bo ta trecenan na e kostenplaats cu na unda nan mester worde poni.
Esey ta brevemente locual cu ta pasa den e boekhouding den sectornan priva.
Awor den e boekhouding di Gobierno y especialmente di Gobierno Insular bo ta haya e sistema di boekhouding cu nan ta yama na Hulandes atrobe, e Kameradenstijl of Kameralistische boekhouding, no ta igual na e sistema cu esun cu nan ta uza den sector priva.
Pero cu si tin hopi di elementonan di e boekhouding di e sector priva, dus e commerciele boekhouding e.o. e cuenta di bo toerekening di gastonan, bo kostentoerekening.
Asina ta pasa cu ora cu cay un desicion den Bestuurscollege cu ta bin un Aña di Turismo y un crediet a worde vota door di Parlamento tur locual cu ta cay den e kader di Aña di Turismo tin cu worde geboekt ariba e crediet di Aña di Turismo. Uzando asina aki e metodo di bo kostentoerekening manera cu mi a caba di splica awor ey.
Na dado momento un desicion di Bestuurscollege ta como un aanvulling ariba e crediet, mi a bisa cu mi no kier papia ariba dje, pero laga nos coy e ehempel di Bicentennial. Pues tin un beslissing di Bestuurscollege caminda ta poni cu e gastonan aki ta worde carga door di Aña di Turismo. Financien mester tene cuenta cu e desicion aki, pasobra Financien ta traha bouw di Bestuurscollege y Financien tin cu voer uit opdracht di Bestuurscollege tanten cu nan no ta contra ley.
Y den e caso aki no tabata tin ningun motibo pa Afdeling Financien bisa cu no, cu nos no ta boek e ariba e crediet di Aña di Turismo, pasobra esey ta e sistema cu e boekhouding di Gobierno ta traha.
Nos por duna un comparacion, e no ta bay helemaal op, pero si nos coy p.e. e crediet cu a worde vota aña pasa pa e victimanan di e waternood na Madiki, nos ta mira ariba e post aki den begroting delaster un gasto cu ta worde haci door di

Gobierno Insular pa e victimanan aki, tur ta worde agrupa. Siendo cu den e post aki tambe tin cierto gastonan cu bo por bisa cu eigenlijk mester worde geboekt ariba kapitaaldienst, mi ta kere no tin nodi di splica esey mas leuw, pasobra e post aki ta geraamd ariba gewone dienst.
No obstante esey tur e gastonan cu ta worde haci, delaster uno, tambe tur esnan cu normalmente mi por bisa ta cay bouw di kapitaaldienst, ta worde geboekt ariba e post di e victimanan di e Watersnood di Madiki na Madiki.
Awor nos por duna un otro ehempel di e kostentoerekening. Mi tin cu bisa aserca cu e kostenverbijzondering no ta usance y no ta worde haci tampoco serca casi ningun gobierno, ni di Gobierno Insular ni Gobierno Central ni Gobierno Hulandes. Ta ora cu bo ta bay coy bo gastonan indirecto, den e caso aki di Aña di Turismo si tin na dado momento e gastonan cu a worde haci pa pasashi , bo ta bisa esakinan ta gastonan directo, bo por conectanan mes ora cu e Aña si Turismo, cu bo kostenplaats, cu bo kostencenter di Aña di Turismo, pero pa haci pa reserva pasashi, pa boekticket etc. tambe tin hende di Gobierno ta traha ariba nan, tambe ta costa oen. Ya pero e salaris aki, e hora, manera cu nan ta bisa, tijdschrijver, si nos no ta considera nan como a worde traha pa Aña di Turismo, pasobra esaki ta un gasto algemeen. E ambtenaar cu ta traha cu e cosnan aki su salaris ta bay voor 100% ariba e crediet di salaris.
Esey mi kier meen anto cu ora Bestuurscollege no ta haci uzo di e kostenverbijzondering ora cu ta trata di boekhouding di Algemene Dienst. Pasobra e verbijzondering di indirecte kosten si ta worde uza door di bedrijvennan, p.e. DOW. WEB. y Telefoondienst.
Pasobra nan ta traha cu e sistema di commerciele boekhouding, alavez cu kameradenstijl den nan begroting.
Pesey mi kier a pone atencion ariba dje, pasobra si nos coy p.e. ora cu un proyecto ta worde ehecuta door di D.O.W. y ta trata p.e. aanleg di un caminda, delaster un gasto cu ta cay den e kader di wegenaanleg aki ta worde geboekt ariba algemene post onderhoud of aanleg van wegen cu ta aparece tur aña den begroting Kier meen cu na dado momento ora cu un trahador, of un opzichter, of loke sea, of tin biaha cu ta e hefe mes ta bay waak e trabouw, e gastonan cu e ta haci di tranportacion gastonan di telefoon etc. tur tin cu bay ariba e proyecto di e caminda.
E no por bisa tampoco cu ya e tin caba un algemene post telefoon of vervoer e mester worde geboekt eynan, por worde geboekt eyriba sin duda, pero ora cu bo ta bay saca bo cuenta, bo tin di haci un overboeking.
Bo tin cu reken toe tur e gastonan cu tin te maken cu bo proyecto. Tambe manera mi a bisa awor ey di e kostenverbijzondering nan ta coy tambe e gastonan indirecto. E ultimo aki no ta worde haci door di Gobierno y pesey tambe den e listanan cu nos a entrega Bestuurscollege naturalmente como esaki no ta usance, solamente e gastonan directo, gastonan direct aanwijsbaar, cu bo ta bisa esaki nan ta pertenece den e kader di Aña di Turismo:
punt 1 - pasobra e ta z.m. evidente
punt 2 - ora cu e no ta evidente tin beslissing di Bestuurscollege.
Financien nunca ariba su mes ta bay boek un post ariba Aña di Turismo sin e la haya prueba cu e post mester worde geboekt ariba e Aña di Turismo.
Awor e Aña di Turismo nos a ripara tambe cu listanan ta trece un poco bruhacion Pa facilita Señor diputado Gomez y tambe e Parlamentarionan, nos a haci e verdeling den e 3 listanan ey, pasobra representatiekosten ta apart.
Y di e 3 listanan ey di Semana Colombiana, Semana Venezolana y Aña di Turismo sec, in feite nos por a traha un lista tambe y pone tur cos hunto. Pero awor aki door cu den Semana Colombiana, esey tabata un di e puntonan nos a bisa ta O.K. nos ta traha un lista di Semana Colombiana y uno di Semana Venezolana, como ta dos di e semananan tabata tin, anto despues un set di tur e otro cosnan cu a cay. Pasobra Semana Colombiana y Semana Venezolana tambe ta Aña di Turismo, y esey ta blijk uit tambe na fin di e lista di e Aña di Turismo cu nos a compila e 3 cifranan aki hunto. Mi no ta kere cu mi tin mucho mas cos pa agrega ariba

locual cu mi a caba di bisa akinan. Si mi por a lubida algo y cu esaki mi no kier meen preguntanan ariba sumanan concreto, pero si mi por a lubida algo, si tin algo cu no ta duidelijk ainda, gustosamente mi por duna contesta ariba nan, tanten cu no ta pregunta politico naturalmente.

DE HEER E.J.VOS: (Als Raadslid)
Señor Presidente bo por a permitimi haci Señor Nicolaas un pregunta ?
Señor Nicolaas a trece padilanti cu si ta evidente cu un post ta cay bouw di Aña di Turismo ta boek e bouw di Aña di Turismo of ora cu Bestuurscollege du na opdracht pa boek e bouw di Aña di Turismo.

DE HEER NICOLAAS: Pues si e locual cu mi a bisa e impresion ey a worde crea, kizas mi por a uza otro palabra, e prome parti ta corecto.
Cu evidente mi kier meen ora p.e. deklaraties ta bin aden na Financiennan e ta worde geboekt, di eynan nan ta bay pa Hoofd Toeristenbureau, ayanan e ta worde geboekt tambe y ayanan nan ta pone e MTU. nummer etc. E ta bin back, anto e ora ey nos ta bay controla si enberdad e ta klop, si ta poni e M.T.U. nummer di Aña di Turismo, esey mi kier meen e ta evidente, anto e ta worde geboekt ariba Aña di Turismo. Pero tin varios ocasion, tin deklaraties ta bin Financien, e ta bay Toeristenbureau y e ta bin back, cu nota di Hoofd Toeristenbureau pasobra e ta bay, no solamente pa pone postnummer, pero tambe e hefe tin cu firma pa oplevering, pa accordering di oplevering.
Kier meen cu locual cu ta worde declara ta corecto, e ta para responsabel pa e. sey. Y ta pesey sin e firma ey Financien no por paga. Anto a pasa na varios ocasion cu na un dado momento e deklaratie ta bin back, cu un nota di Hoofd Toeristenbureau pa Financien cu e no por duna su firma, cu e no por declara cu locual cu ta para ariba e deklaratie ta di acuerdo cu berdad, pasobra e no sabi di e asunto at-all.
Na e momento ey Financien no por paga, e ta manda e casonan aki cu un nota na Bestuurscollege y door di check, bel etc. ora cu Financien haya e aseguranza cu ta trata di un caso di Aña di Turismo, pasobra e gasto a worde haci, e mester worde paga. Mas bien den tur e casonan aki, e advies di Financien ta pa paga y pa pone ariba e Aña di Turismo.
Pero e ora e beslissing di Bestuurscollege bin back, anto e ora ey Financien ta pone disponibel pa paga.

DE HEER E.J.VOS: (Als Raadslid) Que decir cu ora cu Bestuurscollege caba di tuma su desicion, e ora Financien ta pagele ?

DE HEER NICOLAAS: E ora ey Financien ta pone e pagamento disponibel, ariba e post cu hopi biaha Financien mes ta adviseer, pa pone, segun e informacionnan cu nos ta haya.

DE HEER E.J.VOS: (Als Raadslid) Pero tur loke cu Financien a pone betaalbaar e ora ey, ta despues di desicion di Bestuurscollege?

DE HEER NICOLAAS: Tur locual cu no ta cubri door di un firma di e hefe conserni tur e deklaratienan cu no a worde firma pa accoord, mester di desicion di Bestuur college.
Pasobra sino Financien no por paga, esey ta un di reglanan cu Financien no por paga. Pues Financien no ta paga sin accoord di Hoofd di Toeristenbureau den e caso aki; despues di e beslissing di Bestuurscollege e pagamento por worde poni disponibel.

DE HEER E.J.VOS: (Als Raadslid) Awor mi kier a haci un pregunta y Señor Nicolaas como experto ariba financien, kizas por a duna nos e contesta ariba dje.

Bo tin p.e. den Aña di Turismo 5 evenemento, y e 5 evenementonan ey a worde be groot ariba X-bedrag, laga nos bisa Fl. 50.000 .
A bin un evenemento aserca y e crediet cu bo tin ey, no ta haalbaar mas, que decir no tin ruimte mas, pa loke cu bo ta bay usa awor pa e evenemento nobo.
Kiko ta bo conseho e ora ey na Bestuurscollege den un caso asina, cu bo no tin e crediet y e no tin ruimte pa bin cu e evenemento cu Bestuurscollege kier bin cune ?

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente ta masha ongebruikelijk cu un consehero di Bestuurscollege cu a worde invita pa duna un relato ta worde gepinpoint door di otro miembro di e mesun Bestuurscollege.
Na di dos lugar e ultimo pregunta di Señor Watty Vos ta completamente un beleid beslissing y mi no ta kere cu mester bay asina leuw pa puntra kiko lo ta e conseho cu un ambtenaar lo duna Bestuurscollege den tal caso.
Si cierto momento Bestuurscollege tabata tin credito vota door di Raad y Bestuurscollege ta dicidi pa bay mas leuw ta un beleidsbeslissing e ta y e asunto aki ta keda completamente bouw di responsabilidad di politiconan.
Pesey mes e no ta getuig di etica pa ....

DE VOORZITTER: Señor Betico Croes, Señor Nicolaas a bisa masha cla cu e no ta contesta ningun pregunta cu tin aspectonan politico, esey ta pa e diputado y no Señor Nicolaas. E no tin nodi di contesta e pregunta.

DE HEER G.F.CROES: Bueno Señor Presidente, esey mi kier a bisa.

DE HEER E.J.VOS: (Als Raadslid) Señor Presidente ya cu Señor Betico Croes a bisa cu esaki ta un beleidsbeslissing, ya mi a haya contesta ariba mi pregunta ca ba. Masha danki, Señor Nicolaas.

DE VOORZITTER: Masha danki Señor Nicolaas. Nos ta sigi cu nos reunion.
Mi ta pasa palabra pa diputado Gomez.

DE HEER M.D.GOMEZ: Na prome lugar Señor Presidente permitini gradici Señor Nicolaas pa e splicacion cu e la caba di duna tambe.
Despues di a tende e diferente remarkanan den primera tanda di e reunion tan im portante aki, mi kier a haci e siguiente remarkanan.
Sinembargo prome cu mi bay ariba e diferente detallenan, mi kier a haci un remarke general, pa asina ey evita cierto insinuacionnan cu a ser lanza muy en es pecial door di Señor Betico Croes kende mi kier a titula manera e mes a llama su mes, ehecutor di e drama cu ta tumando lugar den e sala di e Parlamento di A ruba ya pa 5 dia caba.

DE HEER G.F.CROES: Persoonlijk feit Señor Presidente.
Ningun momento mi a yama mi mes ehecutor di e drama cu ta tumando lugar den e Parlamento aki. E culpable di e drama ta Señor Delwyn Gomez mes.
Loke cu mi a bisa ta, cu ami ta ehecutor di un desicion di Partijraad.

DE HEER M.D.GOMEZ: GEDEPUTEERDE. Señor Presidente lagami yame anto ehecutor di e desicion di e Partijraad.
Drama Señor Presidente, pakiko ?
Un otro palabra pa drama ta tragedia. Tragedia, pakiko ?
Ta kiko ta tumando lugar anto den e sala aki anto ?
Asina leuw cu ami sabi Parlamento di Aruba ta haciendo uzo di medidanan legal cu nos. Constitucion ta ofrece y ariba e peticion di mayoria di e miembronan di e Parlamento aki, pa discuti e topico: Terminacion di confianza den diputado Delwyn Gomez.

Señor Presidente si tin persona cu ta considera esaki como un drama, esaki ta nan pleno derecho. Si tin un persona cu por considera esaki como un drama segun mi ta e persona directamente envolvi den e caso.
E persona cu tur spotlight ta ariba dje, e persona cu aparentemente ta carece di e confianza di un mayoria di e Parlamento, e persona ey Señor Presidente ta mi persona, cu tabata tin e honor di a worde eligi door di e Parlamento aki co mo diputado. Como tal enberdad mi kier considere como un tragedia.
Pasobra no ta agradabel ni como persona, ni funcionario publico tende cu bo propio hendenan no tin confianza mas den bo.
Pero kiko haci ?
Tin hopi cos cu no ta den nos man, tin hopi cos cu nos no por evita
Tur hende por comete error, talvez mi a comete error, probablemente mi a comete error, mi ta sigur sigur cu mi a comete error.
No por keda mi nada otro di tende oficialmente ta kiko ta e motibonan cu a conduci e personanan pa termina nan confianza den mi persona.
Mi kier a enfatisa e palabra "oficialmente", pa tres motibo.
Primeramente mi ta considere un asunto sumamente serio, esta termina confianza den un persona.
Segundamente como funcionario publico bo tin, no unicamente cierto derecho of privilegionan, pero tambe obligacionnan, cantidad di obligacionnan.
Terceramente como diputado bo mester ta dispuesto tur momento pa duna cuenta na e organo cu a deposita nan confianza den bo persona.
Mi ta respeta tur persona, mi ta respeta cada miembro individual di e Parlamento aki. Mescos cu mi ta respeta e Parlamento aki den su totalidad cu ta representan do nos pueblo. Mi kier duna cuenta na e Parlamento, mi kier pa pueblo sabi kiko ta pasando y ta pakiko kier termina confianza den mi persona como diputado.
Ta pa e motibonan ey ora cu e lider maximo di e partido mas grandi na Aruba, Señor Betico Croes, a participami den nomber di conseho cu mi mester retira como diputado, pasobra mi a perde confianza di e fraccion, mi a conteste cu mi ta con sidere como obligacion pami confronta Parlamento, duna cuenta y laga Parlamento huzga. Y ta pesey nos ta aki . Por tin algo mas democratico cu esaki ?
Por tin algo malo den esaki ? Ningun momento mi kier a pretende di kier keda diputado. Esey mi a bisa den varios ocasion caba y mi ta ripitie.
Ningun momento mi kier a labia miembronan di Parlamento pa mantenemi como diputa do. Mi ta basta homber y mi ta laga hombernan huzga mi hechonan y mi actividadnan.
Un cos mi sabi sigur cu no ta nos tur por bisa esaki den e Parlamento aki.
Ta conoci cu cierto miembro a bay lobby serca cierto personanan pa yuda bahami co mo diputado, ofreciendo te hasta cierto posicionnan.
Esey ami no ta hacie, ami ta considere bouw di mi dignidad.
Si mi no kier a lobby pa keda diputado, mecho menos mi intencion tabata pa trece e causa sagrado di Aruba den discusion den e Parlamento aki.
Ningun momento mi ta desea y lo desea di trece e causa sagrado di nos pueblo den discusion, pasobra pami ta un causa tin, esta e causa di e pueblo di Aruba.
Mi por garantisa e Parlamento y pueblo di Aruba en general cu mi ta cu e lucha, lo mi keda cu e lucha y lo mi sigi defende e lucha.
E lucha di pueblo ta e causa principal cu mi ta componente di e partido Movimiento Electoral di Pueblo, M.E.P., hasta fundador mi ta.
Mi ta kere cu no tin un persona cu sabi mehor esey cu Señor Betico Croes.
Mi kier a enfatisa esaki, pasobra e tratamento di mi caso, e terminacion di confianza den mi persona no tin nada, pero nada di haber cu e lucha sagrado di nos pueblo.
Mi kier bay mas leuw. E caso dimi no por, mi ta ripiti, no por ta obstaculo pa lo gra cristaliza e deseo di e pueblo.
Mi ta spera cu mi a trece mi punto di bista masha cla padilanti, pasobra insinuacionnan a worde haci door di bini Eilandsraad lo mi ta contra e lucha, y esey no ta e caso, alcontrario leuw di esey.
Prome cu mi continua mi kier a laga mi amigonan di Movimiento Electoral di Pueblo, M.E.P., sabi cu mi persona no tin nada, pero absolutamente nada contra di ningun di nan.

No kere cu door di nan opinion den e caso cu ta worde trata lo mi tin algo con tra nan of haya rencor contra nan.
Pasobra ami sigur sigur ta un persona cu ta respeta opinionnan di otro, aunque cu e opinionnan ey por ta contra mi mes persona.
Y awor mi ta bay reacciona ariba cierto comentarionan di e diferente miembronan di e Parlamento.
Mi kier a cuminza ariba tereno di enseñanza.
Den primera tanda caba mi a desmenti e acusacion cu mi a neglisha enseñanza.
Y mi a duna algun chempel di e asuntonan cu a worde realiza durante e ultimo aña y mei. Ningun momento mi a bisa of lo mi a pretende cu locual cu mi a haci tabata suficiente y cu mas no por a worde haci.
Ta algun chempel mi a trece padilanti y mi a bisa cu enfasis cu mi ta convenci cu mas por worde haci y cu mas mester worde haci.
Mi ta contento tambe di tende di Señor Betico Croes cu e la admiti cu e no a du nami e coperacion manera cu e la priminti dia cu mi a accepta e cartera di enseñanza.
Tambe mi kier a pasa un rato ariba e departamento di asunto constitucional y hu ridico. Señor Presidente den mi primera tanda mi a trece padilanti cu mi no kier a accepta e cartera aki of mihor dicho, mi kier a accepta oeri baow di cierto condicionnan.
Y un di e condicionnan dimi tabata cu mi kier a haya un persona cu hopi experien cia pa cuminza set-up e departamento aki.
E condicion aki cu mi a pidi pa cumpli cune, lamentablemente no a worde cumpli cune. E problema di e departamento aki ta kader, ningun momento mi a bisa den primera tanda cu ami lo tin problema cu personal, cu e hefe di e departamento conserni. Ningun momento.
Locual cu mi kier a enfatiza ta cu nos falta di kader.
Nos tin un persona ta traha eynan, pero nos mester di mas persona cualifica pa cumpli cu e tarea tan importante cu e departamento aki a worde asigna.
Y mi no kier a papia mes di localidad cu nos no tin te awor aki pa e departamen to tan importante ey.
Y awor turismo. Prome lugar mi kier a trece padilanti cu ningun momento mi a pre tende tambe cu turismo ta floreciendo door di actividadnan di ultimo aña y mei.
Mi ta kere un di e motibonan principal cu nos turismo ta floreciendo ta nos pue- blo, manera a worde treci padilanti na varios ocasion.
E actividad di nos pueblo pa cu turismo ta sumamente positivo y esey pa un indus tria turistico na cualkier lugar ta e base principal pa un desarollo sano di tu- rismo.
Manera tur hende sabi turismo ta un di pilarnan di nos economia.
A worde treci dilanti caba, mi no kier bay den repeticion cuanto personanan ta envolvi directamente y indirectamente den nos industria turistica.
Un di mi prome persona dia cu mi a asumi e cargo di diputado di turismo, mi a haya cu tabata importante pa mustra e pueblo e importancia di turismo pa cu nos pueblo.
Hopi hende talvez no ta consciente di e importancia akinan, esey ta un di e mo- tibonan cu mi persona cu cooperacion naturalmente di mi otro diputado coleganan, a dicidi di proclama Aña '76 como Aña di Turismo.
Pero prome cu mi a haci esey mi tabata tin contactonan cu Camara di Comercio, cu ATIA cu diferente Service Clubsnan y pa no lubida Aruba Hotel Association.
Mi a puntra nan: kiko nan ta opina di un eventual proclamacion di aña '76, como Aña di Turismo ?
Y mi a haci esaki pasobra esakinan ta e instancianan cu sabi di turismo.
Nan conoce turismo di aserca, nan a weita con turismo a principia akinan y con e desarollo ta te cu awor akinan. Y mi ta haya cualkier politica di gobierno ariba tereno turistico, tur gobierno mester tene debidamente cuenta cu tur e sectornan ey. Mi tin cu bisa cu e reaccion di tur e instancianan aki tabata hopi positivo, tur a aplaudi e idea aki y a ofrece nan cooperacion pa yuda realiza un Aña di

Turismo.
Un programa a worde presenta, un programa bon balanza, un programa cu ta tene cuenta cu e promocion di Aruba den exterior pero tambe motivacion di nos hende nan.
Mi ta corda un di e prome actividadnan cu mi a haci na principio di Aña di Turismo, ta bay aeropuerto dia 1 di januari y ricibi e prome bishitantenan cu a yega di Estados Unidos, Venezuela y Canada.
E aña di Turismo a worde inaugura cu un parada di Aña di Turismo.
Nos tur ta corda mei mei di januari '76 un parada grandioso cu tabata tin e tem po ey tambe mi a haci un apelacion ariba pueblo di Aruba en general, ariba tur gruponan pa nan apoya e parada aki pa e bira un exito.
Y mi tin cu bisa cu e pueblo a responde, y nos tur ta corda cuanto grupo tabata tin, nos tur ta corda cuanto hendenan tabata tin canto di caminda pa weita e parada di Aña di Turismo.
Mi ta bisa esaki pasobra mi ta considere, no unicamente un parada, mi ta considere no unicamente un marcha cu musica, pami e tin mas significacion.
Mi ta weita e significacion di e parada pa hendenan sinti cu algo tabata pasando, cu turismo ta importante. Cu nos kier pone enfasis ariba nos turismo. Asina ami a weita e parada ey.
Y si nan no tabata consciente di esey mi ta kere cu nan lo no a bin.
Un di e aspectonan mas importante pa cu e Aña di Turismo ta e promocion.
Prome cu mi bay ariba esey sinembargo mi kier a bin back ariba e programa cu a worde presenta.
Manera cu mi a bisa tabata un programa bon balanza pero hopi ambisioso.
Mi ta corda p.e. cu den e programa ey nos tabata tin programa actuacion di gruponan folklorico den Fort Zoutman.
Awor mi ta worde acusa cu e programa aki no a tuma lugar y cu un gran parti di e programa aki no a worde ehecuta.
Mi ta admiti, pero ora cu bo ta cuminza cu un programa asina hopi biaha bo ta en frenta hopi contratiemponan.
Bo ta cuminza cu tur buena fe, pero despues bo ta encontra problemanan, contratiemponan, cu bo no a pensa ariba.
Un di e problemanan p.e. tabata e caso di Fort Zoutman mes, ora cu nos a kere cu nos por a haya disposicion di e lugar aki, a resulta cu e lugar aki a worde verhuurd na un stichting.
Ta despues di hopi conbersacionnan y corespondencia nos a logra haya e disposicion di e lugar aki, pero tambe temporalmente. Pakiko ?
Pasobra e stichting aki ta wardando nan aparatos, nan mueblenan pa pone den e edificio ey hacie un museum.
Ta te na fin di aña nos por a logra asin leuw cu nos por a haya disposicion di e lugar aki.
Nos idea tabata fuera di pone e shownan folklorico, pone un exposicion di artenan local den e lugar ey, esaki ta un parti masha importante pa nos turismo.
Pakiko ?
Pasobra ora cu bo ta viaha, ora un turista, un bishitante ta bin akinan, no aki nan so, pero unda cu nan bay, nan kier weita kiko e pueblo por ofrece.
Nan no ta bin unicamente pa bay na e hotelnan luhoso of pa bay beach, pero nan kier bin pa nan siña conoce nos pueblo, weita kiko nos pueblo mes ta ofrece.
Y nos tur sabi te na e momento aki masha poco a worde haci ariba e asunto eynan.
Pesey den e programa di Aña di Turismo nos a ten` debidamente cuenta cu parti di cultura.
Lamentablemente cu no ta tur e deseonan cu nos tabata tin den e programa ey a worde cristaliza.
Manera cu mi a bisa un rato pasa ey, na prome lugar nos tabata tin problema pa haya e lugar ora cu nos a haya e lugar nos tabata tin un persona clave pa yuda nos richt e lugar ey.in.

E persona aki tabata traha cu Werkverschaffing, pero na cierto momento door di cierto desicionnan den seno di Bestuurscollege e persona no por a yudami realiza e plannan cu nos tabata tin pa cuminza cu un exposicion di arte local den e lugar ey.
Esakinan mi ta trece nan padilanti, pasobra mi a worde acusa cu mi no a cumpli cu e parti di e programa eynan.
Y mi ta trece esakinan simplemente como un chempel con tin biaha bo tin hopi deseo pa haci hopi cos, pero bo ta topa cu cierto problemanan cu bo no a verwacht di encontra nan.
Pero esey no kier meen ningun momento cu e plannan cu nos tabata tin pa cristaliza durante e Aña di turismo, no por worde haci ainda.
Tin hopi actividadnan cu nos a planea cu no a worde haci.
Pero nos por sigi cu nan e aña aki y e otro añanan cu ta bin.
Y mi ta spera cu Bestuurscollege lo tene bon cuenta cu esaki y sigi haci esfuerzonan maximo pa cumpli cu e programa di Aña di Turismo, aunque cu e aña mes a pasa caba.
Parti importante den e industria turistica ta e promocion.
Nos tabata tin programa nochinan Arubianonan den varios pais, manera cu mi a bisa e programa ta hopi ambicioso.
Nos tabata tin pensa di pone nochinan Arubianonan na Canada, na Merca, Brasil, Argentina, pero a resulta casi imposibel debi na e programa mes y debi na e hecho cu como Diputado di Turismo bo ta hopi ocupa, especialmente ora cu bo tin cu viaha bay afor, no unicamente pa anochinan Arubiano, pero tambe pa aten de conferencianan ariba tereno di turismo. Kiko ta e ideanan di noche nan Arubianonan na exterior ?
Na prome lugar haci promocion pa nos isla naturalmente.
Con nos ta haci promocion pa nos isla ?
Hibando gruponan folklorico na exterior pa asina e hendenan den e paisnan ey por weita kiko Aruba tin pa ofrece ariba tereno folklorico.
Atrobe den e caso aki mi kier a enfatiza e cooperacion cu nos a haya pa realiza e anochinan akinan di parti di Camara di Comercio, di ATIA y tambe di Asosacion Hotelera. E prome anochi Arubiano cu nos a organiza tabata na Venezuela.
Mi ta kere cu nos tur sabi cu esaki tabata un exito rotundo.
Mi amigo y colega Señor Watty Vos a bay na duna explicacion completo di tur e gastonan y pakiko e gastonan a worde haci.
Mi no ta kere cu ta necesario pa bay den detalles atrobe ariba e gastonan di e anochinan aki. Si tin gastonan cu a worde haci, nos tur sabi.
Promocion ta costa placa y tur e cosnan aki a worde haci cu buena fe, y manera cu mi a bisa ta prome biaha cu nos ta haciendo e cosnan aki.
Nunca en lo pasado nos no tabata tin experiencia cu e organizacionnan aki.
Hopi biaha nos ta programa algo, programa cierto sumanan, despues e ta resulta cu e ta mas, pero si mi tin cu bisa cu tur a worde haci cu e mihor intencionnan pa promove turismo di Aruba.
Y cu e anochi Arubiano na Venezuela tabata tin exito, mi ta kere cu ningun di nos no por desmenti esey.
Ayera nochi a worde menciona caba un pelicula di un hora cu a worde traha door di un grupo di Pantalla de Plata.
A worde menciona tambe di un pelicula di 20 minuut cu a worde traha ariba peticion di Gobierno Insular cu a costa nos Fl. 50.000
E pelicula di Pantalla de Plata, completamente dedica na Aruba, tabata tin duracion di 1 hora. Mi no ta bay menciona cifranan, den e segunda ronde aki, pasobra mi a tende cu ta bay tin un tercer ronde.
Pasobra pami e hecho ta importante, e hecho cu nos a realiza un noche Arubiano na Venezuela cu tabata hopi exitoso. E la costa hopi placa, talvez e por a costa menos, pero cu e anochi ey nos tin un experiencia pa despues. Mi ta kere cu e anochi tabata tin su valor, tur hende ta weita su valor.

Pasobra mi por bisa cu ta despues cu Aruba a organiza nochinan Arubiano na Vene zuela cu nos a ripara cu otro islanan Antillano tambe a bay over pa organiza nochinan di nan isla na exterior.
Pakiko nan a hacie ?
Pasobra nan ta weita e valor y e importancia di e asunto aki.
Mi tin cu bisa tambe e hecho cu Camara di Comercio, ATIA y hotelnan a coopera es pontaneamente, pasobra nan tambe ta weita e valor di esaki.
Tambe nos tabata tin den e Aña di Turismo simannan dedica na diferente paisnan cu di punto di vista turistico ta masha importante pa nos.
Nos tabata tin den e programa p.e. un siman dedica na Venezuela. Kiko e intencion tabata ?
E intencion tabata trece gruponan folklorico di Venezuela, trece artistanan, trece personanan prominente di Venezuela pa nan ta aki nan na Aruba y pa nos demostra e caracter di nos pueblo na e hendenan aki.
Tambe e intencion tabata pa haci cierto intercambio cultural.
Nos tabata kier prepara nos pueblo pa ricibi e Venezolanonan, pa weita ki sorto di hende e Venezolanonan ta y tambe pa e Venezolanonan conoce nos caracter.
Durante e semana Venezolana a bin varios gruponan folklorico di Venezuela y conhuntamente cu gruponan folklorico di Aruba nan a duna shownan na diferente partinan di nos isla. Tabata hopi facil pa pone e shownan aki den e hotelnan.
Mi tin cu bisa te hasta e hotelnan a pidi esey y e hotelnan atrobe a coopera, dunando cuartonan gratis pa estadia di e personanan aki.
Mi por bisa p.e. pa e Semana Venezolana e hotelnan so a contribui cu mas of menos Fl. 21.100-, dunando cuartonan gratis na e gruponan di Venezuela.
E hotelnan tabata tin tur derecho di pidi pa e gruponan folklorico Venezolano duna shownan den nan hotel, pero mi a splicanan cu no, no ta esaki tabata mi intencion.
Mi intencion ta pa hiba e cultura, e folkloor tanto local como di Venezuela pa e pueblo, no den un lugar so, p.e. no concentre solamente den Centro Cultural pa tur hende bin ey. No, mi tabata kier a hiba e shownan pa e pueblo y esey a pasa tambe.
Durante di e simannan ey tabata tin e shownan ey na diferente parti di nos isla, tabata tin na Noord, Santa Cruz y na San Nicolaas.
Y si tabata tin ocasion of posibilidad pa duna mas di e shownan aki na mas lugar di nos isla nos lo a hacie tambe. Y Pakiko ?
No solamente pa haci un intercambio cultural Venezuela y Aruba, pero tambe pa nos pueblo weita kiko por ta consecuencia di turismo pa nan. Con door di e politica di turismo di Gobierno, nan ta haya un show gratis di artistanan local y artistanan Venezolano.
Mi ta bisa gratis pasobra no tabata tin gastonan envolvi, e clubnan cu a coopera cu nos a cobra un entrada, pero e entrada tabata completamente pa e clubnan mes.
Mi tin cu menciona tambe cu tabata tin actuacionnan pa diferente schoolnan.
Mi ta bisa esaki, pasobra ami no ta considere, manera cu a worde bisa, cu Semana Venezolana y Semana Colombiana ta mas un propaganda y un publicidad pa Venezuela of pa Colombia. No mi ta weite na un forma distinto.
Mi ta weite un intercambio Venezuela-Aruba y door di e intercambio aki por bin hopi consecuencianan positivo, tanto pa nos industria turistico como comercial.
Den e Semana Venezolano tambe tabata tin hopi gastonan envolvi.
Mi tin cu bisa pa organiza e Semana Venezolana aki nos a haya cooperacion di varios instancia, den menos cu 3 dia comercio p.e. a contribui cu mas of menos Fl. 27.000-.
Pakiko nan a coopera cu Fl. 27.000 den un forma tan espontanea ?
Pasobra nan ta weita e valor di e cosnan aki, nan no ta weite como un propaganda pa Venezuela, no, nan ta weita cu Semana Venezolana tin valor turistico pa nos industria turistica.
Kiko e resultado tabata di e Semana Venezolana aki ? Publicidad gratis na Venezuela.

E pelicula di Pantalla de Plata manera cu mi a bisa awor ey.
Mescos nos tabata tin noche Arubiano na Bogota y Medellin.
Ta asina cu Colombia ta un mercado masha importante pa nos, nos tabata ignora e mercado Colombiano pa cu nos turismo.
Nos a haya sabi sinembargo cu tin miles di Colombianonan ta viaha pa Merca anualmente. Nos kier a haci un esfuerzo pa haya sikiera parti di e Colombianonan cu ta bay Merca pa ban bin Aruba, pasobra hopi na Colombia no tabata sabi di Aruba, especialmente na Bogota y Cali.
Esfuerzonan nos kier a haci pa promove nos industria turistica na e lugar eynan Con nos a hacie atrobe ? Organizando nochinan Arubiano na Bogota y Medellin.
Mi tin cu bisa cu esaki tabata exitonan rotundo, e meta principal tabata publicidad pa Aruba. Kiko nos a logra ? Un pelicula traha door di Pacheco di nada me nos cu 1 hora. Un pelicula dedica na Aruba. Cuanto nos mester a paga pa e pelicula aki ? Ningun suma.
Durante di e Aña di Turismo tambe nos a celebra Bicentennial aki.
Hopi a worde papia di e Bicentennial, pero lagami duna un explicacion con e asunto aki a pasa.
Durante di un reunion cu nos tabata tin cu e Consehero general di e partido, Señor Betico Croes, e no tabata un reunion di Bestuurscollege, pero e tabata un reunion di e consehero general cu e diputadonan, anto e a bisami cu e la worde aserca door di cierto persona cu a bin cu idea pa bin cu un celebracion di Biscentennial aki pa asina mustra nos cariño pa cu e mercado y gobierno Americano.
E mercado Americano hasta e momento aki ta e mercado mas importante pa nos industria turistica.
Mi ta kere cu ningun hende por tin algo contra pa haci esaki, el a worde accepta y ami como diputado di Turismo mi a trece e asunto aki den Bestuurscollege y e la worde aproba door di Bestuurscollege.
Tabata tin 2 persona encarga pa traha e programa pa e Bicentennial aki.
Un di e personanan aki cierto momento a asercami pa traha e programa y tambe a surgi e idea pa bestel e botonnan: I LOVE ARUBA y SMILE YOU ARE IN ARUBA.
Y e botonnan aki a worde besteld, mi no tabata sabi mes na unda e cosnan aki a worde besteld.
Despues mi a haya e deklaratie y mi a tende di Rodreams.
Kiko a resulta ?
Pero pakiko esaki nan a worde besteld ? En coneccion cu e Bicentennial pa parti na e hotelnan, pa parti na e tiendanan pa ora cu e turistanan yega e trahadornan tin un boton bisti: SMILE YOU ARE IN ARUBA y I LOVE ARUBA.
Mi ta bisa esaki, pasobra door di e celebracion di Bicentennial e crediet pa Aña di Turismo tambe a worde surpasa.
E Bicentennial a costa mas cu Fl. 40.000 y ta un actividad cu nos no a tene cuenta cunedia cu nos a proclama aña '76 como Aña di Turismo. Nos a tene cuenta cune ora cu e programa di actividadnan a worde traha.
Mi ta kere cu ta logico cu den un caso asina aki mas crediet mester worde vota den Eilandsraad.
Awor mi kier a bin un rato ariba Semana Colombiana cu ta e motivo principal mi ta kere cu nos tur ta aki dennan.
Durante di un bishita na Colombia, tabata tin un feria Internacional na Bogota. casualidad mi a topa mi ruman eynan, mi mes no a bay e feria, pero nan a contami di e feria y ora cu mi a topa mas hende mi ta contanan e idea cu nos tin di organiza un Semana Colombiana aki nan a puntrami que hubo si incorpora tambe den e Semana Colombiana un exposicion di productonan Colombiano, probechando e ocasion cu tur e expositornan ta presente na e feria na e momento ey.
Mi a considera esaki un bon idea pa haci e cos aki un cos mas grandi.
Berdad e invitacionnan a worde haci na e expositornan, pero despues a resulta cu nan tabata kier un carta.

Mi nes no tabata na Bogota e ora ey, anto mi a pidi mi ruman telefonicamente si e por a concipieer e carta pami, y haci e invitacion den mi nomber, locual cu e la cumpli cune tambe.
Esaki ta tur locual cu a pasa y cu a causa tur e problemanan aki esta e carta aki firma door di mi ruman.
Pero kiko e intencion di e carta aki tabata ?
Por ta tin algo malo aden ? Ningun momento. E tabata simplemente un invitacion pa e hendenan bin Aruba y nos a participa nan den e carta cu e gastonan lo corre pa cuenta di gobierno.
Pakiko nos a haci esaki ?
Pasobra na Colombia mi a bishita corporacion Nacional de Turismo, mi a splica nan cu nos kier haya un intercambio mas grandi entre Colombia y Aruba.
Mi a splicanan cu nos kier a organiza un Semana Colombiana na Aruba, mi a splicanan cu tin gastonan envolvi. Nan a weita e importancia cu Semana Colombiana, no solamente pa Aruba pero pa Colombia tambe.
Y nan a priminti cu nan lo coopera den cierto gastonan, mi tabata tin e garantia caba di Aerocondor, cu nan tambe lo contribui cu cierto gastonan, esta di transporte, locual cu nan a cumpli cune tambe.
Pero kiko a pasa ? Ora cu nos a kere cu nos lo haya e cooperacion di Corporacion Nacional de Turismo pa cierto gastonan, a resulta cu e promesa aki no a worde cumpli cune.
Y door di esaki e gastonan a aumenta considerablemente pa cuenta di Gobierno.
Mi tin cu bisa atrobe cu henter e intencion di e Semana Colombiana aki mi tabata considere algo na bienestar di Aruba y no pa perhudica Aruba.
Lamentablemente e asunto aki a tuma un desarollo distinto, pa cual motibo nos ta den Eilandsraad awe.
Mi a ripara cu e Semana Colombiana aki ta bira un problema ora cu den seno di Bestuurscollege mi a tende cu tin hopi critica ariba e gastonan cu a worde haci.
Hopi critica tabata tin hasta cierto momento tabata tin un deklaratie cu mester a worde paga anto mi a ripara cu Bestuurscollege no tabata mucho dispuesto pa paga e gastonan, pero a bay Eilandsraad cune pa pidi mas credito.
Como mi tabata directamente envolvi den e asunto aki, como ta ami a organiza e cos aki, e compañia envolvi tabata yamami constantemente pa nan placa, pasobra nan tabata tin problema cu Banco.
Cierto momento mi a papia cu mi colega Señor diputado Casper Boekhoudt, anto e la participami cu no, nos mester bay Eilandsraad prome.
Pero mi di cune:"Casper," manera cu mi ta yame tur ora, "e gastonan aki mester worde paga toch, ban paga e gasto aki despues ban Eilandsraad, pasobra mi no ta considere bon pa Aruba pa tarda mucho cu pagamento di e gastonan aki."
Lamentablemente mi no a logra esey, cierto momento Señor Boekhoudt a bisami cu e consehero general tin e stukkennan, e kier bestudeer e stukkennan y kier a warda un poco.
Cierto momento mi a worde yama atrobe door di Colombia, puntrando ki dia e gasto nan ta worde paga, anto ta na e momento ey mi a dicidi di scirbi un carta pa Señor Betico Croes caminda cu mi ta bise: "Betico que tal etc." E carta pues cu a worde lesa door di Señor Betico Croes, den cual mi ta pidie pa duna O.K. pa paga e gastonan aki, pasobra e hendenan ta yamando continuamente.
Y mi a termina e carta tambe bisando" mi sabi por ta cu mi a comete cierto imprudencia den e caso aki y mi ta completamente responsabel pa locual cu mi a haci."
Esey ta e carta cu Señor Betico Croes a lesa ayera y antayera.
Y mi a haci esaki completamente di buena fe, pasobra no awor den Eilandsraad pero na varios ocasion mi a yega di admiti, y mi ta bisa cu ora cu mi ta traha mi por haci foutnan. Ta kende no ta haci fout ?
Y si durante di e Semana Colombiana tabata tin errornan cu a worde cometi mi ta admiti esey y ta pesey mi a bisa, mi ta accepta y mi ta reconoce errornan cu a worde haci.

Mi ta lamenta di tende di mi coleganan diputado cu mi a misleid nan ora cu e asunto aki a worde trata den Bestuurscollege.
Ta duel mi si nan a worde misleid, pero ningun momento e intencion tabata pa mi misleid nan. Mi no ta weita pakiko mi mester misleid mi coleganan.
Esaki ta un splicacion di actividadnan cu a worde haci den cuadra di "Aña di Tu rismo". Mi no kier keda sin menciona, sinembargo un actividad cu a worde organi za na Merca, un Nochi Arubiano. Kiko ta pasa ? Cierto momento mi a haya un carta di un studiante caminda cu e ta participami cu e kier coopera cu e "Aña di Turismo" organisando un Nochi Arubiano na Merca. Mi a aprecia esaki masha hopi, pero kiko a pasa ? Ora cu e asunto aki a worde trata ela cay casi parcu cu e asunto di Semana Venezolana. Mi a ripara cu Bestuurscollege no tabata dispuesto pa haci esaki. Pakiko ? Pasobra no tabata tin mas crediet ariba begroting. Cu tur nan razon, pero mirando e importancia di esaki pa cu nos pueblo, mi a dicidi pa mi mes bay den comercio, bay weita si mi por recauda fondo pa laga un grupo folklorico bay y esey mi a haci. Mi tin hopi satisfaccion pesey, pasobra no solamente mi a logra den tres dia acomula un suma considerable pa un grupo folklorico bay, pero tambe e satisfaccion mas grandi ta, ora cu mi a ripara comercio a bay di acuerdo pa organisa esaki, esaki pami ta un prueba cu comercio tin confianza den mi politica pa cu turismo.
E asunto aki ta worde trata den Eilandsraad, manera mi a bisa, pa mi defende mi mes y pa Parlamento huzga. Manera mi a bisa ningun momento so mi a pretende di kier a keda diputado. No, m'a trece den Eilandsraad, m'a splica kiko ta kiko, m'a kita cierto insinuacionnan cu a worde haci y lo mi mester carga e consequencia di e desicion di e Parlamento aki.
Te akinan den segundo ronde.

<u>DE VOORZITTER:</u> Palabra ta na Señor diputado Oduber.

<u>DE HEER N.O.ODUBER, GEDEPUTEERDE:</u> Señor Presidente, cu gran atencion mi a scucha tur loke e respetabel miembronan di Parlamento a trece padilanti, tambe di mi coleganan diputado, awor lo mi kier bay over na aclaria cierto asunto y tambe refuta loke a worde treci padilanti.
Awor ey mi a scucha mi colega, Señor Delwyn Gomez, trece padilanti una bez mas e asunto cu tin nos akiden cual ta trata e carta na unda cu Bestuurscollege a worde comprometi, unda cu tin gastonan envolvi cu awe nos ta sinta akiden ainda pa trata e asunto aki.
Señor Gomez a trece padilanti y mi ta cite con ela trecele y despues lo mi kier aclaria cierto asunto:
"Mi a yama mi ruman na telefoon y pidiele concipieer e carta pami." Awor e carta aki a worde treci varios biaha aki den e Parlamento. Mi ta puntra mi mes, dia 22 di september 1976, dia cu nos a trata e asunto di Semana Colombiana den Bestuurscollege, unda cu a worde pidi un cocktail-party, pakiko mi colega Señor Delwyn Gomez no a bisa nos señores aki mi tin un carta di 13 di juli '76 y aki mi tin un otro carta di 6 di september '76 ? Varios bez a worde treci akiden cu e coleganan diputado cu tabata presente tambe ta responsabel, pasobra nan a aproba e Semana Colombiana.
Esaki ta tur e caso. Ora nos ta bisa nos ta trata otro cu sinceridad, pakiko e carta ey no a worde treci padilanti y bisa "Señores a yega un delegacion di Colombia na Aruba, nan a yega caba, awe ta diarazon y mi no kier ofrece nan solamente un cocktail party, pero tambe tur gasto di transporte, hotel y cuminda lo corre pa cuenta di Gobierno". Mi ta kere asina ta papia cu tur sinceridad, pasobra mi a tende personanan menciona cu tin persona cu no tin caracter. Pero ora bo kier trata sincero, bo ta trece cos sinceramente padilanti. Unda cu cada un di e coleganan diputado por evalua kiko ta e asunto, kiko lo por ta e gastonan, anto e ora bo ta yega na un desicion. Manera mi a bisa den primera tanda, kende por ta contra pa duna un delegacion cu ta bin di afo un cocktail party ?

Esey ta un custumber di e Gobierno na Aruba, principalmente ora ta trata pa pro nove nos turismo. Si ta promove nos kier promove nos turismo nos tin cu haci gastonan tambe. Turismo no ta worde promovi sin gasto gratuitamente. Nos tur sa bi esey, pero Señor Gomez ta bisa awor ey "Ta duel mi si mi coleganan ta sinti nan misleid". Palabra aki a worde te hasta bochorna, un persona cu ta laga nan misleid e ta amateur. Nan a usa e palabra marioneta. Ami kier bisa mi ta un per sona di caracter, cu dignidad sincero. Tempo cu e cos aki a worde treci padilanti den Bestuurscollege ningun momento Señor Gomez a bisa nos, señores tin un carta di 13 di juli '76, lo mi NO kier lesa e contenido pa haci e reunion dura mas largo, pero ningun momento ela bisa nada. Te awor, despues cu tur cos a pasa laganos kier laga den memey cu e ta bisa, "autorisa mi ruman firme", y mientras cu primeramente a worde bisa "mi no tabata sa di dje", ariba esey mi no kier bay den discusion mas, pasobra pueblo a tende e asunto aki asina hopi biaha, cu mi ta kere cu nan mes por huzga pa nan mes y e miembronan di Parlamento tambe. Ami no kier pensa pa ningun hende.

Awor mi kier bay duna contestacion na cierto preguntanan cu a worde haci door di respetable miembronan di nos Parlamento.

Señor Ralph Richardson ta puntra tocante di e carta di 24 di september '76. E carta a worde firma pa e hefe di Toeristenbureau y unda cu supuestamente ta worde bisa cu e hefe aki a machtig "derden" pa actua den nomber di Gobierno Insular di Aruba. Den nos sistema gubernamental un Gobierno, Bestuurscollege den e caso aki, por machtig persona, pero esaki ta sosode por escrito. Y mayoria di bez a base legal, cu articulonan cu ta para den cierto leynan. Den e caso aki Bestuurscollege no ta sinti su mes responsabel pa e carta aki den e sentido bisa cu e hefe di e Departamento a mara Bestuurscollege. Pa e motibo cu e mesun dia e diputado a rectifica e carta. Si e carta aki a worde firma solamente pa hefe di departamento, ami lo a hayele algo serio, pa motibo cu tur asuntonan cu tin consequencia huridico, peor financiero pa Gobierno, ningun ambtenaar ariba su mes por mara nos Gobierno sin cu lo tin consequencia pele. Pesey ningun momento Bestuurscollege a machtig e hefe di Toeristenbureau pa scirbi e carta aki. Pero si e persona di Señor Delwyn Gomez a rectifica e carta aki.

Tambe Señor Ralph Richardson a pidi un splicacion tocante e hefe di departamentonan ta duna machtiging. Un hefe di un departamento por duna machtiging interno. Pero ki ora cu ta trata consequencianan legal manera mi a splica awor ey, consequencianan financiero pa Gobierno ta Bestuurscollege so por duna machtiging.

Mi kier haci e comparacion di un mandaat cu delegatie. Ora di un mandaat ta esun cu laga un otro hende haci un accion pele te ta responsabel. Y ora di delegatie ta esun cu ta eherce e delegatie cu ela haya, e ta responsabel pe. Den e caso aki mi no kier papia mes di mandaat.

Tambe cu tur sinceridad mi sabi cu Señor Ralph Richardson ta un homber sincero y loke e ta expresa ora cu ela bisa na 1968 tempo cu articulo 50 a bin den ERNA, e tabata un novato. Pasobra na mas cu un ocasion, no akiden so, mi ta tende e persona ta bisa: Señor Nel Oduber no tin experiencia, e ta amateur. Experiencia ta algo cu mi no ta kere cu un hende despues di un aña, un aña y mey cu e ta den Parlamento of ta diputado por cana rond y bisa: "Mi ta bacia, mi tin experiencia." Experiencia ta durabo añas pa bo haya.

Siña bo por siña hopi cos, bo por ta yen di diploma, pero no ta esey ta experiencia. Experiencia bo ta hayele cu aña. No ta cuenta cu den un aña y mey ata experiencia! Si mi por admiti cu berdaderamente tin hende ta bisa cu tin personas cu nunca ta haya experiencia, pero ken ta midi ken ? Esey ta e problema den bida ora cu bo kier balota hende y bisa: e no tin experiencia! Pero un persona cu tin su saber ela siña algo den bida, mi ta kere cu si e por pensa pa su mes, lo e por haya experiencia. Pakiko no ? Experiencia no ta bini di awe pa mayan. Ta den careda di bo bida bo ta haye. Door den bida bo tin bo ora bon, bo tin bo ora malo, bo mester admiti nan, accepta nan, anto bo mester mustra cu bo por para ariba bo pia y no ora do gozo so, pero tambe ora di derota.

Ora cu bo ta mira cosnan no ta bay bon, bo mester sigi marcha padilanti y no bisa: no, te asina leuw mi no ta bay mas leuw.
Tambe mi ta contento di tende Señor Ralph Richardson bisa cada hende ariba mundo ta comete error. Mas miembro di Parlamento a bisa: supongamos cu un persona huma no no ta comete error. Tur hende ta comete error, pero tin errornan un mas grandi cu otro y di indole mas grandi cu otro. Mi tambe ta un persona humano, mi por haci fout. Depende ken ta bisa: e fout aki ta mas grandi cu e otro, pero nos tur ta haci fout. Esey ta un cos humano.
Un cos si cu Señor Ralph Richardson a trece padilanti cu mi no ta di acuerdo com pletamente cune, ta unda cu e ta bisa: ni Hulanda, ni Antiyas, ni Nacionnan Uni tin algo di haci cu independencia di Aruba.
Seguramente, seguramente, cu independen-cia di Aruba mas pais tin di haber cune. Pesey Raad mes a vota 18 di augustus '75, pa manda delegacion afor pa pols kiko ta e idea pa splica e otro nacionnan, kiko ta biba y reina den e pueblo di Aruba Pesey nos a bay den delegacion Hulanda, Inglaterra, Nacionnan Uni. Tur instancia nan aki tin di haber cu nos independencia. Si nan no tin mas di haber cu nos independencia, esta si nos no por regle den un manera legal, den otro palabra na mesa, e ora unilateralmente nos ta declara independencia. Pero locual te ainda ta nos deseo ta pa regla independencia di Aruba na mesa y cu garantia pa e pueblo Arubano na moda cu Aruba lo por sigi marcha bon padilanti.
Tambe tocante e referendum. Mi kier trece e asunto aki padilanti pasobra varios bez a worde papia akiden di e referendum. Eilandsraad, manera nos tur sabi, a tuma un mocion pa machtig Bestuurscollege pa organiza un referendum. Dia 25 di maart 1977, ta e dia di votacion pa e referendum unda e ciudadanonan lo haya e oportunidad pa expresa nan opinion tocante di e referendum. Mi ta tende: "Kiko ta e necesidad di un referendum, si ya na augustus '73 tambe 25 di April '75 pueblo a expresa su mes pa un Aruba independiente. Pero mi ta kere pa e mundo cu nos ta biba aden y pa e paisnan rond di nos y specialmente Hulanda, ta bon pa tene un referendum bao di e pueblo Arubano. Mi tabata tin e honor di tuma parti den e delegacion cu a bay Hulanda y mi ta corda e conbersacion cu nos tabata tin cu e Vaste Commissie di Antilliaanse Zaken den Tweede Kamer, unda cu na dado momento a worde treci padilanti door di mas cu un miembro di e comision permanente ey, cu na Aruba e hendenan no a vota pa un Aruba Independiente, nan a vota pa un Status Aparte. Y esey no kier meen ta un Aruba independiente. Nos a splicanan cu si nos a splica e pueblo cu ta un Aruba independiente nos kier. Nan di cu nos pa mas sigur pakiko boso no ta bay y organisa un referendum pa nos mira si e pueblo berdaderamente kier ta independiente.
Y ta esey ta locual lo worde organisa. Y den e referendum no solamente e persona nan cu normalmente por a vota, tambe personanan cu a nace akinan y cu ta juinan di persona cu tin nacionalidad extranhera por vota y esey segun mi ta un derecho fundamental di un pueblo. Ora cu politiconan kier hiba e pais independiente, mes ter duna henter e pueblo e ocasion pa expresa su mes segun su consenchi.
Tambe Señor Trinidad ta trece cu tin un caso mas grandi di falsificacion di un ambtenaar di diploma y no a tuma medido contra dje. E asunto aki ta un asunto cu ta den bon estudio y prome cu bo kier yega na un colclusion cu algo ta falsifica bo motibo mester ta funda. Cada ambtenaar tin derecho ora cu e sinti cu algo ta worde haci contra dje y e ta kere cu e tin su derecho, di bay Ambtenarenrechten. Ta pesey e asunto aki mester worde bon prepara, prome cu yega na conclusion. Pero ta trata di un caso cu muy pronto lo worde trata y unda lo worde yega na un desicion. Pero esaki mi ta considere ta un caso di menos importanté cu e asunto cu nos ta tratando awor aki cu nos no por compara e caso cu nos ta tratando cu e caso aki. Pero nos ta corda tempo cu Señor Guillermo Trinidad tabata diputado tabata tin un caso unda cu un hefe di Accountantsdienst a worde nombra, un persona cu nan a laga bin te for di Hulanda y e persona no tabata tin diploma ni di Register Accountant. E tabata tin un diploma gewoon di un organisacion di amigonan na Hulanda.

Esey ta un caso cu a costa Gobierno hopi placa y esey ta un caso grandi y esey ta un caso pa papia di dje. Y ni e caso aki lo ami kier haci comparacion cu e caso cu nos ta tratando, pasobra ami no ta huez pa bisa ki ora ta trata di falsificacion.
Señor Trinidad tambe ta bisa, laganos accepta un diputado por comete un Bestuurscollege. Un diputado por comete Bestuurscollege, peor ora cu e pone preto ariba blanco. Y si ya e persona cu a compromete Bestuurscollege ta biba den e creencia cu Bestuurscollege ta di acuerdo locual e ta haciendo, bo a compromete Bestuurscollege caba. Y den e caso cu nos ta tratando ta un caso unda cu tin un carta prome cu e desicion di Bestuurscollege a worde tuma, carta di 13 di juli, cu Bestuurscollege ta compromete pa tur gasto cu lo sali for di e Semana Colombiana. Señor Trinidad ta bisa mi ta un persona cu si un diputado haci un bon trabao mi ta elogie tambe. Mi ta spera cu Señor Trinidad mantene su palabra di campaña tambe y bay television. Ami lo no inclui mi mes den diputadonan cu ta haci bon trabao, laga e miembronan di Parlamento dicidi ken ta haci bon trabao, pero mi ta spera cu ora e bay e ta bisa tambe cua ta e diputadonan cu ta haci bon trabao.
Señor Trinidad a bisa, tempo cu e ta diputado, ela haci bon trabao. Prome biaha cu mi ta tende un persona ta balota su mes, ta bisa: mi a haci bon trabao. Laga pueblo huzgabo y bisa si bo a haci un bon trabao si of no. Y mi ta kere cu Señor Trinidad sa bon, tur hende ta comete fout y e tambe, pesey no bisa "bo a haci bon trabao", laga e pueblo bisa bo.
Señor Rudy Frank a cuminza pa trece un caso padilanti, unda cu supuestamente mi ta yame na telefoon pidie trabao pa tres hende, tempo cu e ta diputado ainda. Un caso di un persona hopi malo, un persona pober, cu tin derecho ariba un kaarchi di dokter y cu a bay Maatschappelijk Zorg nan a nenge un kaarchi, nan a bise, no, bo no por haya un kaarchi, pasobra mayan diputadonan ta cambia, mi a dicidi ya cu mi ta eligi como diputado caba, door di mi partida, solamente un formalidad mester tuma lugar den Parlamento, mi a yame na telefoon y conte e caso y pidie su cooperacion. Lastima cu un caso asina mester worde treci den Parlamento di Aruba, un caso ....

DE HEER J.R.FRANK: Señor Presidente, persoonlijk feit. Mi no a papia ningun momento ariba un caso di un persona cu a pidi un kaarchi di dokter m'a menciona e hecho cu Señor Oduber un dia prome cu su eligimento como diputado a bin acercami na kantoor pa mi pone tres hende na Werkverschaffing.

DE HEER N.O.ODUBER (Vervolg) Señor Presidente, mentira grandi, pasobra ta na mi cas mi tabata ta mi a yame na telefoon, pasobra e dia ey hasta Corsow mi mester a bay pa nos haya parti e portefueillenan.
Tambe ela bisa cu di tempo cu Señor Nel Oduber a bira diputado ta un chaos den Werkverschaffing. Mi a hereda un chaos. Ta hopi tempo lo tumami pa mi drecha e departamento. Pa cuminza mi a dicidi di cambia e nomber, dune un nomber mas nechi Mi ta bezig ta reorganize, pero si mi no ta ekiboca mas cu 12 aña cu werkverschaffing ta existi. Señor Rudy Frank no a trata nada pa dreche, mi a haye un chaos completo e no por verwacht dimi den un aña y mey mi ta dreche y haci mescos cu un otro departamento cu lo ta traha bon, segun su pensamento.

DE HEER J.R.FRANK: Señor Presidente, persoonlijk feit. Loke Señor Oduber ta bisa no ta berdad, hasta mi por agrega cu Señor Oduber a kita e indexering for di e trahadornan di Werkverschaffing, locual ami semper a duna.

DE HEER N.O.ODUBER, (Vervolg) Señor Presidente, tin hende cu ta bisa algo, den nan afan pa bisa hopi cos y hopi otro hende ta nota exactamente loke nan ta bisa y despues nan kier lanta nan no a bisa asina. Ela bisa un otro chaos. E di "Diputado Nel Oduber di tempo cu ela sinta, ela trece un chaos den deporte".

Nunca tabata tin un gobierno na Aruba cu a haci algo pa deporte. Pero no ta asi na, asina. Tin un maximo organisacion den deporte aki na Aruba, cu Gobierno mes ter sinta cune na mesa pa wak kiko ta e teritorio cu Gobierno lo bay cubri, kiko lo ta e teritorio cu e organisacion maximo lo bay cubri. Pero mi por anuncia Señor Rudy Frank pa deporte, segun mi opinion, mi a haci algo caba. Mi ta kere cu e mes por a lesa den periodiconan unda cu mi a trece padilanti cu mi tabata tin côntacto cu e Comite Olympico Mejicano, unda cu mi a haya oportunidad pa nan da Arubianonan pa bay Mexico pa siña pa trainers. Tambe tin e contribucionnan cu Gobierno a duna caba pa deporte pa aumenta e subsidie di ASU cu 100 mil florin mas, nos a saca boletin pa psysico deporte, unda cu tur hende por scirbi den e idioma cu e kier, pa nos desaroya e deporte. Pronto lo mi ricibi un rapport di un comision cu mi a nombra con nos por sigi cu e deporte escolar, na un manera cu e por ta mas efectief. Scirbi organisacionnan na Hulanda unda cu nos por haya articulonan di deporte como 30% mas barata. Mi tabata tin contact cu Nederlandse Sport Federatie pa puntra nan con nan por contribui cu Aruba pa e desaroyo di deporte. Mi ta posee den mi poder 4 rapport tocante deporte di Aruba y pronto lo mi trecenan den ehecucion, segun mi nan ta bon pa e deporte di Aruba, unda lo mester bini un reparticion kiko lo Gobierno lo bay cubri, kiko lo keda pa e maximo organisacion di deporte di Aruba.
Si ta asina cu a sali den un periodico cu supuestamente Nel Oduber a declara tal y tal cos, ora cu mi ta yama e persona bise rectifike, e di cumi, mayan mi ta rectifike. Te awe. Awor tur hende ta bisa mi hibe rechten. Si mi bay paga un abogado pa hibe rechter, e homber ta un yotin of un florin di boet e ta haya y ami ta paga un abogado Fl. 600,--. No, e no ta combinini, pero si mi a tene un conferencia di prensa unda mi a refuta tur e cosnan ey cu mi no a bisa. Mi a yame e presidente di e organisacion, bisele, ora cu mi kier a cuminza papia cune, pa bise cu mi no a bisa e cosnan aki, ela cera e telefoon den mi horea.
Anto awor Señor Rudy Frank ta bisa: Nel Oduber a trece un chaos den deporte. Mi no por comprende cu ki midi Señor Rudy Frank ta midi.
Tambe e ta bisa, pueblo no a vota pa un soberania di Aruba. Laganos dia 25 di maart dia di referendum nos ta wak, kiko e pueblo kier. Pero mi ta laga pueblo sa, cu nos tabata tin un mocion akiden tratando soberania di Aruba, Señor Rudy Frank a vota contra. Asina e por bisa cu e parti di e pueblo cu e ta representa no a vota pa soberania.

DE HEER J.R.FRANK: Señor Presidente, persoonlijk feit, e mocion cu a worde menciona door di Señor Oduber, no tabata un mocion, pero algo di un mocion. Palabra saca for di boca di Señor Frank Croes, cu a ser traha den un mocion, haciendonos asina ridiculo den henter Antiyas y den exterior, Europa, y na United Nations. No por saca palabra for di un hende su boca, traha un mocion, presente, anto vota ariba dje. Ta ridiculoz di optima forma.

DE HEER N.O.ODUBER, (Vervolg) Señor Presidente, mi ta kere cu den Eilandsraad aki ningun hende ta saca palabra for di òtro hendenan boca, cada hende ta responsabel pa loke e ta bisa.
Toch lo ta bon pa pueblo sabi e mocion aki ta di ki dia e ta pa nan huzga pa nan mes.
E ta un mocion di 11 di januari '76 y unda e dictum ta bisa: "als de mening van Aruba kenbaar te maken, dat Aruba voor de onafhankelijheid van de Nederlandse Antillen, souverein dient te zijn". Y pa e mocion aki Señor Rudy Frank a vota contra.

DE HEER F.H.CROES: Persoonlijk feit. Si den tal reunion mi a pidi pa añadi y a ser acepta di banda di mesa di MEP, den e dictum voor.

DE HEER N.O.ODUBER,(Vervolg) Corectamente, Señor President.

Tambe mi a tende Señor Clyve Lacle den su afan, ela mira cu oposicion a cuminza bira duro y e tambe a cuminza papia na boz halto "ora e partida splijt kiko nos ta haya" ? Kiko nos a haya despues di 20 aña ? Pida palonan banda di otro, te ain da ta lijn nos ta lijn nan. Den un aña y mey, mi no ta kere cu nos por splijt hopi cos.
Tambe mi a tende ta bisa: Nos, nos no ta entromete nos mes den pleito di famia. Pero si bo scucha su discurso y discurso di varios di miembro di su fraccion, no ta mete nan a mete nan mes den e pleito di famia, nan mes ta bringa hunto cu e famia, mi ta kere, pasobra esey no ta mete.
Tambe cu gran satisfaccion mi a tende Señor Clyve Lacle bisa: e tres ministernan di MEP tabata amateur. Mi ta kere pueblo sa kendenan tabata minister, Señor Clyve Lacle a yamanan amateur y ami tur ora mi ta worde cualifica como amateur. Mi tabata kier a bin toch awor aki ariba e palabra amateur.
Kiko ta un amateur? Un amateur p.e. ta un persona cu ta eherce un profesion, un diputado cu ta haya un toelage pa su trabao. Awor e cos aki ta algo serio pami, esta e palabra amateur, pa e siguiente motibo: Mi ta corda tempo cu mi a bin for di Hulanda na fin di januari '73, m'a bay traha na Algemene en Juridische Zaken, anto mi a yega di traha cu diferente clase di vergunning, tambe cu nacionalidad y tambe cu asuntonan cu tambe bo por bisa ta cay bao di vergunningnan, bijzondere verordeningen. Awor m'a traha den e 2 aña y mey cu mi tabata ambtenaar peticion gratuitamente. Poco ambtenaar mi ta kere por a traha manera ami a traha. Manera tur hende sa un peticion pa bo bira Hulandes ta Fl. 500,-- nan ta cobrabo.
Mi ta kere cu mi a traha alrededor di 300 y mi ta kere cu pueblo cu ta scuchami por bisa cu ta berdad. Te hasta mi tabata cumpra fornaatzegel di Fl. 1,--, cu mi no tabata cobra e hendenan. Esey ta amateur ? Cu mi no ta cobra un hende pa loke mi haci pe. Ta pe e pueblo mi ta traha y mi mes ta siña for di djele. Y mi ta kere, tur ora mi tende mi colega Señor Vos ta usa e expresion "amateur", ta pasobra Señor Vos ta corda tempo cu e tabata minister, tempo cu nos tabata bon amigo, cuanto hende Señor Vos tabata manda pami y semper mi a yudanan debidamente.

<u>DE HEER E.J.VOS (als raadslid):</u> Señor Presidente, persoonlijk feit. Bo por ta amateur como diputado y bon den bo trabao como ambtenaar. Esey no ta kita afo.

<u>DE HEER N.O.ODUBER (Vervolg):</u> Amateur kier meen ora cu nan no ta pagabo. Kier meen loke bo haci ta pa e pueblo, den e sentido nan no ta dunami ningun cen di ningun moda. Mi tambe ta un homber humilde, mi cas di mi mes mi tin, debe si. Y ningun hende por yamami profesional cu nan no ta pagami pa nada cu mi haci.
Mi ta reta esun cu por bin bisami, Señor Oduber mi a yega di pagabo pa bo haci tal cos pami. Ningun hende no ta pagami pa mi haci nan ningun sorto di fabor. Y mi ta spera cu lo mi por keda un persona asina pa semper te dia cu mi muri.
Tambe Señor Dodo Figaroa na boz halto a bay te Venezuela. Ela cuminza conta di ela cuminza bisa "aqui vive el Presidente y ayi vive el que manda", como sifuera cu eynan nos ta haya esunnan cu ta ehecuta esun cu ta manda. Pero toch den bida ta bon pa bo haci comparacion. Den PPA ta lo siguiente: PPA ta un bapor cerca di naufraga cu un capitan ariba dje, yen di marineros. Den e marineronan tin un walbootsman, tin camarero y nan cu nan mes ta pleita cu otro, tin cu nan ta laga na tera. Ata un na tera ey!
Tambe pami un palabra serio y pa ken cu ta sinti su mes cu dignidad lo sintie ofendi, ta e palabra "corupcion" cu a worde usa door di Señor Figaroa. E no a bisa tur, e di "casi tur". Pero toch lo ta bon pa pueblo tende. Ami lo kier sabi kiko lo tin di corupcion locual ami por a haci ? Si mi ta corumpi, mayan mes yama un reunion di Eilandsraad, bin cu e prueba y bahami. Pero e partida cu Señor Dodo Figaroa ta den, 20 aña of mas tabata tin Gobierno di Aruba. Y mi ta corda, e tempo ey mi tabata nasha interesa den politica nobo-nobo cu mi a yega Aruba, ta lesa mi ta lesa. Manera Señor Vos ta gusta bisa cu e tin bon memoria, ami tin ora mi por bisa memoria ta fayami, mi tabata scirbi y mi a bai rondia un poco cos cu mi a scirbi y mi ta corda cu mi a lesa: Gobierno di Aruba a yega di regala ACI

Fl. 800.000,- Mi di "Holo! Kiko esaki ta ? Fl. 800.000,—, placa di pueblo." Despues m'a bolbe lesa un otro biaha. Un persona cu ta traha na Aruba Caribbean Hotel a haya Fl. 70.000,— di Aruven. Mi di: "Holo! Fl. 70.000,— mas placa di belasting di e pueblo, un pueblo luchador".
Despues na december '74, mi a bolbe lesa: "Firma di Corsow a haya Fl. 600.000 pa midi e caminda Kibaima/Tanki Flip", mientras cu tabata tin empresa na Aruba cu por a haci e trabao ey. Awor mi ta bisa, si bo ta mira splinter den e wowo di e Bestuurscollege aki, saca e balkinan cu tin den bo wowo. No bin cuenta tin corupcion. Bin cu prueba ken ta corumpi y manda nan cas. Si ami ta corumpi mayan mes mandami cas!
Mi a scucha Señor Vos cu gran atencion, aunke cu ela papia asina largo cu mi a cansa, pero mi a busca tur moda di scuche cu gran atencion. E ta trece padilanti algo cu Señor Delwyn Gomez supuestamente lo por a bisa ami cu Señor Delwyn Gomez a yega di traha hunto na e Departamento Huridico, e tempo ey nos tabata bon amigo, mi ta corda e tempo di e mocion, stapel, con ami cu ne a sinta lese Mi a bise mi ideanan, pero e mocion tabata poni ariba papel, nos a discuti ariba dje pero toch tin persona ta bisa algo, bo ta bisa, caramba, con hende por yega na tal expresion ? Señor Vos a trece padilanti, e momento cu ela trece mi no tabata corda sigur-sigur, pero mi a bay medita pa mi corda kiko e tabata precisamente y mi a papia cu Señor Gomez ariba e cos aki, e ta bisa: un tempo cu un comision pa manifestacion a worde lanta, esta cu nan tabata kier a traha un comision y Nel Oduber a bisa, no, mi no ta bay aden. Awor mi ta declara pa pueblo tende, por ta cu tin hende cu ta kere mi kier meen insinuacionnan, pero mi trece manera cu e cos ta y cu tur sinceridad. Mi ta corda mi a yega for di Hulanda na fin di januari mi tabata traha hunto cu Señor Gomez. Señor Gomez a puntrami "Nel, bo kier bay den un comision estatal ?" No tabata grondwetscommissie. Grondwetscommissie, Señor Vos tin razon, ta cos di awor. Mi di cune: "Señor Gomez (e tempo ey mi tabata yame Del), awor mi a yega Aruba mi tabatin 6 aña na Hulanda, mi kier orientami mes, wak con cos ta aki prome cu mi dicidi cu mi ta bay den un comision estatal." Pasobra bo mes sa con e Gobierno anterior tabata goberna. Si bo no ta cumi, bo ta contra mi y esun cu no ta cumi mi ta straf e. Ta pesey, mi a bin, cu Gemeente Administratie Ifor di Hulanda, MO-Staatsinrichting y Algemeen Onderwijsleer. Y m'a bira comies. Pakiko ? Nan tabata sa cu Nel Oduber ta jui di tal hende, awel e no por haya tal rang. Awor logicamente ....

DE HEER J.R.FRANK: Persoonlijk feit, como cu mi tabata den pasado su diputado!

DE VOORZITTER: Esey no ta un persoonlijk feit. Sigi Señor Oduber.

DE HEER N.O.ODUBER (Vervolg): Señor Presidente, Señor Rudy Frank kier usa e tactica cu ki ora cu e kier e ta interumpi, pero mi ta sigi. Señor Frank no por stop mi.
Ta asina cu mi amigo Del, mi ta yame mi amigo, pasobra personalmente mi no tin nada contra dje, m'a bise y ora un hende ta fout, mi ta bise cu e ta fout, dia cu mi ta fout e ta bisami "Nel bo ta fout", pero esey no kier meen, cu ami cune lo por tin trobble personal. Y mi ta un hende cu ora un otro hende hacimi algo, mi ta cuminza ta reclame, pesey varios bez y mi ta bay bin cu nan padilanti, mi a yega di haya problema. Nan ta bisami, cu por ta cu mi ta un poco fastioso, pero den bida mester tin hende fastioso pa esun ketonan por biba, sino e bida ta saai. Ta asina cu Señor Gomez a puntrami "Nel bo kier bay den un comision estatal ? M'a bisele cu ta awor mi a yega Aruba y cu mi kier orientami mes prome. Pero, Señor Presidente, un manifestacion a worde teni un luna y mey despues, ami ta e persona hunto cu mi rumannan cu a verf borchi, bay stadion cu borchi. Awe mi ta tende di Señor Vos "Te hasta e tabata tin duda cu mi lo tabata cu e lucha" Na aña '65 mi a caba school. Slaag un di e mihor na Antonius College, pidi un beurs, nunca mi no a haya contesta. Ora cu mi a bai informa cerca diputado, e di cumi 'bo sa kiko, no tin beurs pa loke bo a pidi!

Mi a dicidi di bay vliegveld, wak ken ta bay Hulanda, 5 persona a bay cu beca pa e nesun cos cu mi a pidi. M'a bay dos aña despues, ainda varios di nan mi a bin cla prome cunan.
Awe mi a tende cu por tin duda cu mi por ta cu e lucha. Cos cu a duelmi pasobra sinceramente si tin hende cu kier pa Aruba ta ariba su mes, t'ami.
Y pesey prome cu aña '71 cu MEP a worde lanta, cu nos tabata cu AVP, nos a worde catiga y ami como diputado lo no kier castiga otro, pasobra mi ta kere cu nos ta den un comunidad cu tur hende mester por worde yuda. E asunto di beurs, Señor Gomez tabata cu vacantie, mi ta corda con ami cu mi coleganan diputado a trata e asunto di beurs. Tur persona cu a haya nan diploma y cu a pidi un beurs y cu tabata tin tur conseho bon y cu nos tabata por a yuda, cu tabata tin plaatsing, tur nos a yuda sin distincion di partido politico, raza ni color, nada! Pero tempo cu ami a caba school, e tempo ey si Nel Oduber, no, no, no, e ta berde e no por haya beurs. Y awor mi ta tende "mi tin duda cu Nel Oduber por ta cu e lucha". Warda y lo Bo wak y nos tur lo wak, Kiko lo mi haci pa e lucha. Mi no kier elogia mi mes, pero mi kier bisa si, cu ya mi a pone pilarnan pa un Aruba independiente den e sentido cultural, cu ya nos tin un bandera y un himno. Esey ta muestra cu mi intencion ta serio pa cu e lucha.
Manera mi a bisa awor ey, mi no kier "ami a haci esaki, ami a haci esey". Nunca bo mester elogia bo mes, laga hende elogiabo. Ora cu bo ta papia di ami-ami, kier meen cu ta abo so por. No Señor Presidente, na mi luga cu mi ta para aki, por laga tin 100 mihor cumi, pero ami no ta papia di ami, ora cu mi ta bisa ami ta, pa motibo pa mi refuta, cu tin hende cu ta bisa "Nel no ta haci nada. Drumi e ta drumi lo ta."
Tambe algo serio pami cu a worde treci padilanti ta Señor Ralph Richardson a core pa diputado hunto cu Nel Oduber, e tin mas papel cume, e tin mas experiencia cume y Nel a gana!"
Toch ta bon pa pueblo sa con e asunto aki ta sinta den otro. Y lo mi kier splica sin saca secreto di partido, pasobra mi ta homber cu caracter y dia cu Nel Oduber sali for di pòlitica, hamas y nunca lo mi bisa, ki secreto tabata tin den partido ken tabata contra ken, kiko a worde papia, pasobra e ora mi ta demostra cu mi no ta un persona di caracter. Mi ta bay afo pero mi no ta divulga nada.
Mi kier bin back ariba e asunto di Ralph Richardson cumi cu a core pa diputado. Mi ta corda e reunion ainda. Nunca ! Mi ta kere cu publico por sa, a sali den ningun corant cu Nel Oduber ta bira diputado. M'a bay reunion, un reunion cu a worde yama door di partijraad, m'a sinta scucha, pasobra mi di cu si mi scucha mi por siña mas hopi y a bin padilanti "ban eligi dos diputado". Nunca mi por a pensa cu mi por a bira diputado, pasobra apenas mi tabata tin poco luna cu mi tabata ariba lista di MEP, nos a gana eleccion y mi no a pensa cu mi por tin derecho of mi lo exigi pa bira diputado. Nunca. Mi ta traha como ambtenaar y mi ta traha segun mi trankilamente . Y mi por a sigi traha como ambtenaar y keda cu e lucha. Pami mi no mester a bira diputado, pero mi ta corda con un dado momento, dos luga di diputado tabata habri, e tempo ey Movimiento Electoral di Pueblo tabata den Gobierno Central tambe. Tabata tin yen di puesto pa parti: Waarnemend Gouverneur, Gevolmachtigd Minister na Washington, Directeur di SVB. Ora cu a yega na diputadonan, tabata tin personanan cu tabata tin nan motibonan pa worde eligi como diputado cu a bisa, no, nos no ta accepte bao di e condicion ey. Asina a bin dos luga vacante y mester a postula candidatos. Si mi no ta ekivoca tabata tin como 10 candidatos, prome ronde. M'a bisa caramba, nan a puntrami "Nel, bo kier mi postulabo como candidato ?" Mi a bisa "Bon, mi no tin nada contra," pero ora cu mi a bin como candidato a bin votacion. Mi ta corda den prome ronde nan a saca 4 persona, den tweede ronde a keda 2 persona y a bin votacion. Kier meen ningun momento mi a papia cu un hende, mi no tabata tin ocasion pesey mes, y peor pa bisa "vota pami, pa mi bira diputado". Awe mi ta tende Ralph Richardson tabata tin mas papel cu Nel, e tin mas experiencia, claro e homber ta hopi mas bieuw cumi.
E mester tin mas experiencia cumi. Of e no ta haya nunca mas.

Pero cu e tin mas papel, ta di elogia. Den e comunidad Arubano, mi ta aprecia tur persona cu tin papel. Por ta tin mas cu otro, pero na e manera cu e ta wor de treci, como sifuera bo tin menos papel, bo tin menos experiencia, nan no mester a vota pabo. Pero mi no por yuda, pasobra mi no a pidi ningun hende vota pami bira diputado. Si mayan partido bin akiden bisami: "Nel bay cas," m'a bay. Awor Señor Vos a trece padilanti, un biaha Señor Betico Croes a bisabo "Nel pidi bo retiro". Aki mi a demostra caracter mi di cune,"No, laga partijraad bahami". Te awe mi ta'ki. Señor Betico Croes a yega di pidimi, pidi mi retiro, atele, mi a bise "No, partijraad ta dicidi". Aki a demostra democracia. Ami no ta marioneta mi a demostra caracter y Señor Vos sa bon.
Tambe e asunto di Lagoen. Señor Watty Vos a trece spottend: "un diputado a pisca gengo."
Lagami splica e asunto aki con e ta.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, un momento eynan. Mi no sa si ela bay pisca gengo, pero ningun momento mi no a menciona gengo.

DE HEER N.O.ODUBER, (Vervolg): Señor Presidente, por ta e palabra gengo no a cay pero Señor Watty Vos a bisa un diputado ta pisca si y ta gengo tin cyden!
Ta asina cu e proyecto di Lagoen. Tin biaha den bida bo ta duna cooperacion na otro hende, mayan nan kier uze contra bo. Mi ta corda mi bon amigo Delwyn Gomez a bin den Bestuurscollege cu tur entusiasmo, dinamismo y cu e idea, ban coba Lagoen, pone banki y luz bunita na banda. Y ken mester ehecute ? A bin cu DOW lo mester zorg pa chika e awa for di den e Lagoen, departamento di TAV lo mester haci e luga limpi for di Shell cu tin den Wilhelminastraat bin abao.
Awe e ta worde treci como sifuera cu e tabata un proyecto dimi, cu mi a faya.
Mi a trata door mi departamento haci mi trabao, pero akinan ta naturaleza tabata contra pasobra awa tabata sippel di abao constantemente yena e Lagoen.
P'esey ami no por carga culpa. Ley di naturalesa mi ley scirbi por gane.
Awor Nel a faya cu e proyecto di Lagoen. Y awor cu e mudcat a bin, por ta awor e proyecto di Señor Delwyn Gomez por worde realiza. Aki un aña e por pasa eybanda mira banki, luz, tur cos nechi, por ta cu cierto tardanza, pero no ta mi culpa.
Tambe asunto di Loonbelasting cu a worde treci padilanti unda cu tabata tin un proposicion den Staten caminda e impresanan lo mester paga e placa ey na Corsow
Mi ta corda e asunto ey, tabata nobo-nobo cu e Bestuurscollege aki a sinta y nos a haya e ontwerp "Loonsverordening".
Y mi coleganan por testigua cu nos tur tabata contra e artikel aki, si mi no ta ekivoca tabata articulo 8 y nos a manda un carta di Bestuurscollege, mesora pa minister di Finanzas cu nos kier cambio den esaki. Ningun momento ta mi intencion pa protcha of pa defende minister di Finanzas, pero mi ta corda cu ela reacciona liher ariba e carta aki, y ela bini y ela papia cu Bestuurscollege y mi ta corda ela bisa lo e bay wak, pa trece cambio den e articulo aki.
Ayera mi ta tende Señor Vos ta bisa "Colombia ta grandi"
Mi tambe sa, nos tur sa cu Colombia ta grandi. Mi ta kere cu e lo kier bay den e direcion di bisa pesey Señor Delwyn Gomez a laga su ruman firma e carta pele. Pero awor ey mi ta tende di Señor Delwyn Gomez mes cu ta na telefoon el a yama su ruman. Pero mi no a tende for di cua parti di Colombia pa cua parti.
Toch lo ta interesante, pa sa ta di unda pa unda.
Tambe a worde treci padilanti e asunto di laga otro hende firma. Si no tin otro diputado, si por laga otro hende firma. Categoricamente ami no ta laga ningun hende firma pami, mi ta firma pa mi mes. Y ora cu mi no tey si mi laga un Hoofd di Dienst bay un caminda, mi ta bise, laga e cuenta mi mes ta pasa firme. Mi no ta laga ningun hende firma den mi nomber, pasobra t'ami ta responsabel pa tur e asunto aki, asina ta mi mes tin di wak kiko mi ta firma.
Tambe Señor Vos a trece e siguiente asunto dilanti cu Señor Betico Croes a bisele: "laganos hiba Nel Oduber Hulanda, despues ora e bin back pasa nan ariba su cabez y bahele como diputado. Dunele un snoepreis, pasobra e no ta refleha

seriedad". E asunto aki ni ta trece, pasobra un biaha ela worde trata y ora cu ni a tende e cos ey ni a sintie. Y ni a puntra Señor Betico Croes, Señor Casper Boekhoudt y ni ta corda un persona mas y nan a bisami cu Betico no a bisa asina Pero Señor Vos ta bisa cu ta asina y ami personalmente si Señor Betico Croes y un otro ta nenga cu Betico a bisa asina anto mi ta puntra mi mes ta ken ta bisa e berdad anto ?

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, segun mi ya caba Señor Oduber a confirma esaki door di bisa, cu Señor Betico Croes a pidie pa baha, pero te a nenga, anto ela bisa partijraad bahe.

DE HEER N.O.ODUBER: Señor Presidente, Señor Vos ta ekivoca, tempo cu mi a bay Hulanda tabata na januari pa februari. Tempo cu mi a worde pidi pa baha ta hopi des pues , ta tempo cu nos tabata tin 3 minister werkeloos tabata tin e cuenta pa nan bira diputado. E tempo ey Señor Vos ta corda nos a bay Hulanda januari y e cuenta di baha a bin hopi despues. Mi ta corda bon, mi tambe tin memoria.
Tambe a worde treci padilanti e asunto unda cu mi a yega di bisa, cu "lo mi leg Aruba lam" y cu e impresion aki a cay malo y ela refleha hopi leuw di seriedad, ela worde cualifica como un acto irresponsabel di un mandatario, e ta pone un vraagteken den e seriedad.
Ami ta un persona cu caracter. Nunca lo mi divulga, pio awor cu mi a tende cu tin "klikkers eerste klas", pakiko m'a llega na haci tal expresion ? Hamas y nunca pa sobra ora cu un persona, cual mi ta cualifica hopi serio, confia ami algo, mi no ta bisa otro hende pasobra mayan mi sa e no ta confiami nada mas. Y pesey te awe mi ta para tras di e expresion aki. Si cualkier dia pa nos lucha, ami ta bisa pa e lucha di Aruba, nos mester pone Aruba lam pa poco minuut, laga e pueblo hacie, no t'ami ta hacie e ora, pueblo lo hacie.
Tambe Señor Vos ta bisa, nos no mester sconde tur cos tras di e lucha. Solamente mi kier refresca su memoria pa un cos chikito cu e tempo ey, tabata un tempo cu masha presion na Aruba den e sentido tabata ta net e tempo cu PPA lo bay drenta Gobierno Central. E tempo ey tabata tin hasta personanan cu tabata tin 24 ora pa dia bewaking di polis. E tempo ey pio awor y hamas lo mi divulga for di unda mi a haya mi informacion.
Tambe a worde treci padilanti door di Señor Vos, cu tin mas diputado cu a yega di firma na e luga robez. Mi no por papia. Ami segun mi ora mi firma ta na luga bon, mi no ta kere cu mi a firma nunca na un luga robez. Esey categoricamente mi no ta kere.
Tambe a worde treci padilanti e asunto di reuni cu taxi-driver. Si tin un diputado cu ora a reuni cu e sindicato di taxinan ta mi persona. Hopi bez mi a soluciona problema, pero tin problemanan di indole grandi cu no ta facil pa soluciona, pasobra bo ta depende di otro organisacionnan den transporte. No ta asina cu ora cu mi reuni cu e bond di taxi Señor Betico Croes mester tey, pasobra te ta tuma decision. Si ta asina cu den cierto casonan por ehempel si Bestuurscollege kier aumenta e cantidad di vergunningen, mi ta puntra tur miembro di e partida, pasobra ami ta un diputado cu ta coopera cu henter partida. Mi ta corda tempo cu mi tabata diputado di cas di pueblo, nunca mi a pone un persona den un cas di pueblo esta si mi por bisa, e persona ey ta pami ela vota. Tur hende cu a bin serca mi, si mi por yude, mi a coopera y tur ora cu mi por mi ta coopera. Pesey ami no ta acepta cu un persona por bisa cu e ta reuni cu e taxi-driversnan pero e no por tuma desicion, pasobra Betico no tey! No, si tin motibo ta consulta e consehero general, pero mi a tuma hopi desicion sin cu Señor Betico Croes tey y trecenan den Bestuurscollege laga mi coleganan decidi y mayoria ta dicidi.
Esaki si ta algo cu mi a scucha bon y mi a scirbie. Señor Watty Vos a bin padilanti cu e asunto aki. Ela bin den detaye pa Delwyn mescos cu consehero general a bin den detaye pa Bestuurscollege. Awor tin ora cu bo mester usa palabra di un hende pa bo yega na un conclusion. E ta yama Betico Croes hefe di Gobierno, ayera ela

cualifica nos como marioneta, awor mi ta puntra mi mes: ban haci un vergelijking Betico ta bin den detaye pa Bestuurscollege, nos ta marioneta. Señor Vos ta bin den detaya pa Señor Delwyn Gomez, awo ....

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, un persoonlijk feit. Mi no sa si Señor Oduber ta sigi considera su mes como un marioneta, mi no sa pero ayera mi no a usa e pa labra marioneta ningun biaha.

DE HEER N.O.ODUBER,(Vervolg): Señor Presidente, esaki ta di aprecia cu ayera e no a use, pero den su primera tanda ela use hopi biaha, pero mi ta kere cu Señor Vos tin consehero, e hendenan a bise: Bo sa kiko, Señor Vos, miho bo no usa e pa labra 'marioneta'. E ta cay malo den pueblo.
Mi ta contento cu no t'ami so ta siña, e tambe. Ayera e no a use.
Ela bisa tambe mi ta campaña pa partida crece. Mi no ta interesa di bira diputado, ni minister. Pero ariba podium, dilanti Mai Store ela declara: mi kier mas cartera pa mi yuda mi votadornan. Asina Señor Vos a bisa. Ami no, ami a yuda henter partida, votador di MEP di unda cu nan ta bini.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, cartera cu posicion ta henteramente otro.

DE HEER N.O.ODUBER (Vervolg): Señor Presidente, ta asina cu tin hende den nan afan pa papia ora largo ta bisa hopi cos y ora cu bo refutanan, trecenan y refres ca nan memoria kiko nan a bisa, nan kier bisa mas o menos cu no ta asina, pero mi ta scirbie, pa motibo tin ora si bo no scirbi, nan ta bisabo, no, no ta asina Tambe Señor Vos a bisa mi no ta gaña nunca. Con un politico por bisa mi no ta gaña ? Tur hende mi ta kere den bida mester por gaña un biaha.

DE HEER E.J.VOS: Persoonlijk feit, Señor Presidente, mi no sa cu Señor Oduber tin un mal impresion di tur politico, pero ami ta papia pami, si e sa gaña laga e papia pe. Ami a papia pami.

DE HEER N.O.ODUBER, (Vervolg): Señor Presidente, cu placer mi ta tende cu Señor Vos no sa gaña nunca. Mi ta contento. Berdad tin persona onfeilbaar den e comunidad aki.
Tambe ela trece dilanti mi ta gusta traha. "Ami tambe ta gusta traha, nos tur mi ta kere. Ami no kier balota ningun hende, bisa: ami ta traha, otro no ta traha. Mi ta jui di un homber trahado. Tur hende cu conocemi, conoce mi desendiente mi ta un homber cu tambe ta traha. Mi no ta gusta bisa hende: ami ta traha. Kier meen cu otro hende ta drumi nan ta drumi. Tur hende ta traha, un mas cu otro, pe ro trahamento tur hende ta traha.
Tambe un caso poco penoso a worde treci padilanti, unda Señor Vos ta bisa: mi ta bata kier Señor Betico Croes den Bestuurscollege pa e haya mira con e otro diputadonan ta traha.
Esaki ta un caso cu mi ta sinti, ki influencia mi por tin den un caso ey pa acer ca un problema personal entre Presidente y consehero, mi no kier bay den detayes manera ela worde treci ayera, pero si Señor Vos ta bisa, e kier trece Señor Beti co Croes den Bestuurscollege pa e wak con e otronan ta traha, kier meen Señor Vos ta kere den e ley di bevoogding. Cu e no ta acepta cu bo kier pa e otro hendenan worde bevoogd. Tambe Señor Vos ta bisa, mi tabata imita Betico. Nel Oduber nunca lo imita ningun hende, pasobra mi kier ta'mi mes. Nunca mi ta imita ningun hende.
Tambe a worde bisa cu den Semana Colombiana Bestuurscollege a autorisa e comi sion pa haci gastonan. Mi no sa, pero mi ta laga esaki pa mi colega Señor Boekhoudt, pero mi no por corda cu Bestuurscollege a machtig un comision pa haci gas to den nomber di Gobierno.
Tambe a worde treci e asunto di e Beker pa Rey di Tumba. Na mas cu un ocasion mi ta experencie caba, bo ta duna bo cooperacion na algo, mayan e ta worde treci

padilanti como sifuera cu Señor Nel Oduber bay entrega e Beker pa Tumba, anto Señor Delwyn Gomez mester paga pe y e mester bay ariba post di Toerisme. No, mi ta kere cu Señor Delwyn Gomez mester a trece e caso aki padilanti con e ta y splica Señor Vos cu no ta asina.
Un dia Señor Gomez a yamami, e di cumi: Nel mi no por ta na Stadion presente pa haci entrega di un trofeo rotativo (esun cu ta gane 3 biaha tras di otro ta keda cune). Bo por bay Stadion pami, entrega e trofeo ? Manera semper mi ta dune mi cooperacion, mi a bise: O.K. ta bon. Mi di cune, pero den ki cuadro bo ta entrega e trofeo ? E di: Wel, den "Aña di Turismo" y nos Carnaval ta creciendo aña pa aña, tene un discurso den e direccion ey. Mi ta kere cu Señor Gomez sa bon kiko mi kier meen. Kier meen e trofeo aki no ta algo cu ta bin e aña aki, ni otro aña ariba begroting. Ta un trofeo pa tres aña cu ta den cuadro di Aña di Turismo y ta Señor Gomez a pidimi entrege den su nomber na Stadion. Y mi a hacie pe.
Ayera a worde treci padilanti n'a lese den periodico tambe, pero nan no a pone manera cu e ta, ta un asunto pami hopi serio, un asunto cu varios bez mi tabata opta contra dje y ta trata akinan di binimento di Profesor Jeukens na Antiyas.
Mi ta corda aña pasa profesor Jeukens a bin Aruba papia cu Bestuurscollege di Aruba. Mi tabata tin e honor di dirigi palabra y mi ta corda e combersacion a cuminza, n'a bisa profesor Jeukens: Nos kier un Aruba Soberano, un Aruba independiente y nos no kier participa mas den e constelacion Antiyano. Si, segun nos programa, nos lo kier coopera cu e otro islanan, pero cu lazonan internacional. E professor a bisami: Señor Oduber, mi no kier papia di un Aruba independiente. Mi di cune: Pakiko anto, professor ? E di cumi, pasobra mi a bini cu un mision. Mi mision ta e carta di 10 di januari 1975. M'a bin pa sondia kiko ta reina den e islanan, pero pa mi traha ariba mas decentralisacion y unda mi ta sali for di e punto di bista di un Antiyas uni. Mi di cune, anto professor mi ke bisa cu Señor Betico Croes tambe tabata presente na e reunion ey, pero prome cu professor kier papia di un Antiyas independiente, no por bini como un overgangsregeling cu nos ta cuminza decentralisa cosnan esencial. E di, OK nos por papia decentralisatie si encuanto di mi opdracht. Pero mi no ta papia di un Aruba independiente. Mi ta corda con nos a pidiele cu nos kier mira mas pronto cu ta posibel decentralisa polis, duane, postkantoor, accijnzen y nos a bisele cu ta esey ta nos deseo y nos a discuti ariba varios punto mas. Pero e professor no kier a bay den discusion ariba un Aruba independiente. Awor mi ta corda un biaha cu nos tabata den e Parlamento aki y nos ta papiando di un Aruba independiente, cu nos kier un Aruba Soberano, un Aruba fuera di Constelacion Antiyano, Señor Guillermo Trinidad a "tover" un carta di 10 di januari 1975, unda cu ela lesa cierto pasagenan . Ora cu mi a tende e pasagenan mi no tin di e horea grandi ey, pero mi horea a bira grandi. M'a bisa, lagami scucha bon, pasobra por ta no ta tur cos cu bo scucha ta'sina e ta, lese un biaha mas. M'a busca tur moda di haya un copia di e carta ey. M'a pidi Señor Trinidad ela nengami, ela bisa: No, ta bo partido ta den Gobierno, wak pa bo haya un copia for di nan. Mi ta corda cu mi a acerca miembronan di Staten y mi no por a bin na e carta mesora. Te dia cu mi a bai Hulanda, como miembro di e delegacion cu Bestuurscollege a forma pa papia cu e Gobierno Hulandes, anto mi ta corda, pasobra mi a haci hopi aantekening, mi ta ker ta'mi mes a traha te hasta e notulennan, por bisa, di e reunionnan cu a tuma luga na Hulanda, como diputado, anto na un dado momento Professor De Gaay Fortman a bisa nos, cu nos no por papia cune den cuadra di artikel 26 di ERNA, e ta considera e artikel aki zuiver manera e gemeentenan tin na Hulanda 'Het recht van Petitie', kier meen bo por claim algo pero e no ta e articulo cu ta habri e posibilidad bilateralmente pa Aruba papia cu Hulanda. Den su combersacion e di, cu e ta bay manda un professor, cu yama Jeukens, Antiyas cu lo bay haci un investigacion, un sondeo, kiko ta biba den e islanan y unda cu lo bay worde traha ariba mas zelfstandigheid der Eilandgebieden y unda cu lo worde traha di un Antiyas Uni, pero cu mas bevoegdhedennan pa e islanan. Ora cu mi a tende e cosnan ey cu e professor a menciona, tabata presente Señor Efrain de Kort, Señor Hendrik Croes, mi no por papia pa Señor Vos pasobra e mes ta akiden, laga e mes bisa si e tin algo ariba e carta aki, ora cu

nos a sali pafo den e edificio di Ministerie van Binnenlandse Zaken, n'a bisa nos ministernan e tempo ey: con boso por bay di acuerdo cu un carta di 10 di januari 1975, ta un professor cu ta conoci como un centralista ta bini Antiyas Señor Betico Croes a bisa mi: Nel, akinan no ta e ocasion pa discuti e cosnan aki y mi no a bay mas den discusion ariba e carta aki, pasobra mi no tabata po see e carta aun, mi no por a haya e carta aki.
Despues mi ta corda a bin un delegacion Parlamentario na juni, si mi no ta eki voca, Corsow, unda den sala di Staten tabata tin un discusion na un dado momen to entre Señor Betico Croes y Señor Fransen. E di cu Señor Betico Croes: Si An tiyas no kier haya su independencia, nos ta mande pa luchtpost. Cu ela bay den discusion, mi ta corda Señor Roland Lacle tambe tabata miembro di Staten e tem po ey, Maurits Lamonie a tover pa nan e carta di 10 di januari 1975. Awor tur hende ta haci fout den bida, mi ta admiti esey, mi tambe, humanamente bo por. Pero tin fout mas grandi cu otro y mi ta kere cu ora bo ta worde cualifica como amateur y sin experiencia, mi por bisa: Berdaderamente, mi tin experiencia, un aña y mey diputado, mi tambe por haci fout. Pero e carta aki mi ta condene y awor aki mi ta bay lesa pida di e carta aki pa pueblo tende. Y e tempo cu e carta aki a worde acepta pa tur respet pa Señor Vos, Señor Vos tabata e unico minister cu tabata presente den Ministerraad (Conseho di Minister) e tempo ey. Y mi kier bay lesa cierto pasagenan.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, punto di orden. Si Señor Oduber ta trece esaki padilanti mi ta declara: mi tabata den Gobierno Central y si ken cu ta kier nenga cu nan no tabata na altura di e carta ey, laganan nenga, pero ora cu Señor Fransen a contesta Señor Betico Croes "dan krijgen jullie het per luchtpost toegestuurd", ta ora cu Señor Betico Croes a puntrele supone cu nos kier nos independencia aki 50 aña anto. Esey nos mester agrega, pasobra e tempo ey no tabatin aceleracion di independencia. Aceleracion di Independencia a bin despues di Santa Anna "Shipyard". E tempo ey ta Señor Betico Croes a pun' tra Señor Fransen y si nos kier nos independencia aki 50 aña anto ? Señor Fran sen a contestele "dan krijgen jullie het per luchtpost toegestuurd".

DE HEER G.F.CROES: Si, Señor President, tur dos tin razon. Señor Nel Oduber tin razon cu pa prome bez den e reunion Parlamentario durante e Parlamentaire Delegatie na Hulanda mi a worde informa di tal carta cu mi a pidi e miembronan di NVP pa saca copia pami y na di dos luga, Señor Watty Vos tambe tin razon, cu du rante tal reunion mi a bisa Señor Fransen como cu e tempo cu nan a bin cu palabranan duro cu boso mester tuma boso independencia despues nan a cambia di opinion y bisa que hubo cu boso mes yena e fecha, anto mi di, wel si acaso cu deci di te aki 80 aña ? Anto e di "dan krijgen jullie dat per luchtpost". Ta nifica cu tur dos persona tin razon.

DE HEER N.O.ODUBER, (Vervolg): Señor Presidente, ya cu mi ta mira cu mi a haya razon lagami sigi. Ta asina mi ta corda con sigur-sigur den e raad ey tabata tin consternacion dia di e carta ey, pasobra ta Guillermo Trinidad a bin cune. Mi por corda Ralph Richardson, n'a papia cune, mi di: Ralph, con nos ministernan por bay di acuerdo cu un carta asina ? Señor Ralph Richardson ta testigo di esaki y mas miembro. Mi ta corda Señor Roland Lacle a core busca e carta. Ningun hende no por a haye, pero awe si mi tine, y mi kier lesa cierto pasagenan, pasobra critica ta bon, pasobra door di critica bo ta siña den bida, pero mi no ta gusta un hende busca moda di cherchami, "kleineer" mi, pasobra tur ta haci fout, y mi kier pa cada hende ora cu ela mira cu ela haci fout, admiti esey. Grandeza di hende ta admiti cu e ta fout.
Awor lo mi kier lesa cierto pasagenan di e carta ey, nunca lo mi bay di acuerdo cu e carta ey. Ami como minister lo a sali afo, pesey lagami lesa cierto pasage di e carta di 10 di januari '75, manda:
"Aan de heer Minister-President Drs. J.M. den Uyl," firma pa "J.M.G.Evertsz, Minister-President van de Nederlandse Antillen".

Su prome pagina ta bin un pasage, cu mi ta sigi labora y bin cu prueba, cu ta ariba esaki nan ta trahando.
"Uiteraard heeft de Antilliaanse Regering wel volledig begripvoor Uw standpunt, dat de planmatige voorbereiding van de onafhankelijkheid inderdaad effectief moet worden aangepakt,waardoor ook een fasering in de tijd zich geleidelijk zal ontwikkelen."
Mi kier bin ariba esaki pa motibo cu e pasage aki pami ta di suma importancia. Y lo mi duna, si Raad ta desea, na tur persona un copia despues. Tin un otro pasage cu pami ta di suma importancia ta esaki:"Met het oog op het voorgaande acht de Antilliaanse Regering het dringend gewenst dat een integraal, sociaaleconomisch plan wordt uitgewerkt aan de hand waarvan de sociaal-economische programatief van de Nederlandse Antillen in de loop van de komende 15 jaar op wetenchappelijke en deskundige wijze kan worden aangepakt". Awor mi ta lesa corant, tin ora mi ta war da nan. Den Amigoe di 22 di januari 1975, un redactionele artikel, unda cu ta scirbi: "Commissie" (permitimi lesa un pida cortico, mi no ta hacie largo). "De regering heeft gisteren (kier meen dia 21, diasabra) de Antilliaanse leden geinstalleerd van de Gemengde Kleine Commissie, welke zich zal gaan bezig houden met de planmatige voorbereiding van de souvereiniteit van de Nederlandse Antillen op basis van een integraal, sociaal-economisch financiele en culturele plan. In de Antilliaanse Commissie zijn 6 deskundigen opgenomen, elk met verdiensten op het terrein waarmee zij zich bezig houdt." Lo mi no kier bay lesa henter e artikel aki, pero mi tin un tiki sinti, y mi por pensa pa mi mes.
Aunke cu Señor Vos, mi a ripara e cos aki a sintiele, pasobra pami mi ta cualifike como un fayo cardinal di dje como minister mescos cu e cualifica mi fayonan como diputado, pero nos tur ta haci fout, cu Gobierno Central a bay over awor aki pa nombra e comision cu lo bay traha ariba e planmatige voorbereiding van de Nederlandse Antillen aki 15 aña y e ta den 3 fase di 5 aña y unda ta worde papia di e souvereiniteit van de Antillen.

<u>DE HEER E.J.VOS:</u> Señor Presidente, dia 10 di januari '75, Movimiento Electoral di Pueblo den voz di Señor Betico Croes a puntra Señor Fransen si nos kier nos independencia aki 80 aña y a base di e periode ey, e ta poni eyden 10 a 15 aña, asina ta pakiko nos ta hala tras awor ?

<u>DE HEER G.F.CROES:</u> No, Señor Presidente, por ta cu tin bruhamento den e sala den e momento aki. E pregunta cu a worde haci, a worde haci na juni 1975 y e carta ta fecha 10 di januari 1975. Ta nifica cu ningun momento promer cu 10 di januari esaki a worde papia anto durante e deliberacionnan cu e Parlamentaire Delegatie na juli 1975 e contenido di e carta aki a sali na cla.

<u>DE HEER E.J.VOS:</u> Corecto, Señor Presidente, Bo por permitimi un rato ? Ta asina cu en berdad e dia ey, segun Betico Croes, nan a bin na altura di e contenido di e carta aki, pero ta e dia ey ainda Movimiento Electoral di Pueblo no a papia ariba aceleracion di independencia di Aruba. Aceleracion di independencia di Aruba a bini ora cu e 'Shipyard' a worde aproba door di Staten.

<u>DE HEER N.O.ODUBER,(vervolg):</u> Señor Presidente, pero di aña, ora cu Movimiento Electoral di Pueblo a lanta y despues na aña '73, mi ta corda e campaña '75, nos a bisa e pueblo, y mi ta kere mi por tover pamfleta, unda cu nos ta papia di'independencia di Aruba'.

<u>DE HEER E.J.VOS:</u> Señor Presidente, di acuerdo, pero e tempo ey nos a bisa cu nos kier independencia uiterlijk gelijk cu Nederlandse Antillen.
Si Nederlandse Antillen ta bira independiente, nos kier bira uiterlijk un dia prome independiente.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, mi no ta kere cu e diputado concerni, kier meen cu e carta ey ta referi na un aceleracion si of no. E ta referi na e contenido di e carta. Y cierto momento berdad ta, cu nos a bisa cu nos lo trata di realiza e independencia di Aruba lo antes posibel pero uiterlijk gelijktijdig cu e independencia van de Nederlandse Antillen.

DE HEER N.O.ODUBER, (Vervolg): Señor Presidente, loke cu ta duelmi ta, mi tabata den Koninkrijks Commissie, como secretario, y e tempo ey mi ta corda ami mes a yuda ontwerp un zinssnede cu tabata bisa "in de alsdan ontstane juridische structuur" ni esey por a worde poni akiden.
Pero loke mi kier bin ta cu e inclusion di e carta, esaki mi kier pa pueblo ten de bon, pasobra no ta Nel Oduber so ta haci fout, tin mas hende, awor mi ta bay cite pa mi sigi ariba e ultimo bishita di Professor Jeukens, unda cu tur hende ta puntra pakiko Professor Jeukens a bin Aruba, ta nos a buske!
"Teneinde de planmatige voorbereiding van de onafhankelijkheid ook op het gebied van de interne verhouding tussen de eilanden effectief te doen verlopen, is het gewenst dat alternatieven, alsmede de juridische vormheden daarvan, worden uitgewerkt. Deze werkstukken kunnen als basis dienen voor een practische gedachtenwisseling waardoor met betrekking tot de nieuwe verhouding tussen de eilanden van de Nederlandse Antillen snellere beslissingen tot stand kan komen.
Y atencion especial, awor e ta bin, locual cu mi kier trece padilanti: "Ook voor dit onderdeel van de planmatige voorbereiding en vormgeving van de onafhankelijkheid van de Nederlandse Antillen, moge ik U verzoeken financiele bijstand te verlenen en een of meer deskundige ter beschikking te stellen om een nauwe samenwerking met Antilliaanse deskundigen de verschillende alternatieven te bestuderen en de voorlopige globale juridische uitwerking daarvan te verzorgen. Hierbij kan als algemeen uitgangspunt gelden, hetgeen bij herhaalde overleg tussen de eilanden naar voren is gekomen, namelijk dat de eenheid en/of (esey n-o kier meen nada) nauwe samenwerking tussen de zes eilanden van de Nederlandse Antillen voor zover mogelijk behouden moeten blijven". Señor Presidente sabi kiko ta para den e carta aki ? Cu lo bin preparacion planmatige di e independencia di Antiyas, pero punto di bista ta cu Antiyas mester keda uni!

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, punto di orden. "En/of samenwerking" kier meen e punto di bista di Movimiento Electoral di Pueblo den Witboek. E samenwerkingsverband cu tin den e witboek. Esey ta punto di bista di Movimiento Electoral di Pueblo.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, lagami coregi un asunto aki, unda cu Señor Rudy Frank mes ta papiando di samenwerkingsgemeenschap, e simpel diferencia entre e samenwerkingsgemeenschap volkenrechtelijk of staatsrechtelijk.
Awor den e Witboek of cualkier documento di Movimiento Electoral di Pueblo, na e momento cu ta worde papia di samenwerkingsgemeenschap ta semper volkenrechtelijk, a base di derecho internacional pa Aruba bira un nacion y pa nos no bira un parti di e nacion Antiyano.
Esaki ta pa kita tur duda. No samenwerkingsgemeenschap zomaar pa e nomber samenwerkingsgemeenschap, primordialmente op volkenrechtelijke basis.

DE HEER J.R.FRANK: Persoonlijk feit, Señor Presidente. Toch mi kier agrega lo siguiente. Mi kier a haya sa di diputado Oduber ta kende tabata minister e tempo ey encarga cu Estructura Estatal di e islanan ?

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente. Mi ta completamente di acuerdo cu Señor Betico Croes y esaki semper tabata nos punto di bista cu nos kier un samenwerking cu e otro islanan, pero e samenwerking aki mester tabata uno ariba volken-rechtelijke basis. Completamente di acuerdo. Ta pesey mes den e carta ta poni: "eenheid en/of samenwerking."

Y e samenwerking ey ta poni pa nos. Eenheid ta poni pa e otro islanan, samenwer king ta poni pa nos.

DE HEER N.O.ODUBER,(Vervolg): Señor Presidente, m'a biba 6 aña na Hulanda, mi ta kere cu mi por comprende un tiki Hulandes, Pero mi lo kier splica lo siguiente. Señor Rudy Frank a haci e pregunta kon tabata e minister di Estructura Estatal. E tempo ey e Minister di Estructura Estatal tabata na Colombia. Minister di Financien cu nan a bisa a pega hopi barco, na moda cu mi a tende ayera, tabata malo, anto tabata Señor Vos so tabata den Ministerraad. Kier meen mi ta referi na Señor Vos. Awor mi ta comprende Hulandes, mi ta kere un tiki bon. Ora bo ta pone gewoon un aantekening acerca "en/of nauwe samenwerking".
Señor Presidente sabi kiko kier meen "nauw". "Nauw" kier meen "cera". "Nauw" pa mi ta staatsrechtelijk y no op internat onale basis. Internationale basis no por tin nauwe samenwerking, pasobra e ta algo los, a base international. No por. Y awor mi ta splica pakiko. Pasobra ora cu mi trece algo padilanti mi ta argumente tambe. Professor Jeukens a bolbe bin Aruba, mi kier sa cu ta na cuminzamento di januari. Discusion, kiko e homber a bin haci ? Nos kier independencia, nos a papia cune, ela traha un rapport, mas centralistisch cu ta posibel. Pakiko nos ta papia cune? Nos tin cu bise cu nos kier independencia !
Mi di: Biaha pasa nos a bise caba. E homber ta canza e ta bisa nos: Tende aki Señores, mi ta bin den cuadra di tal. Nos a sinta cu Professor Jeukens atrobe y mi ta contento cu Señor Vos tabata presente den sala di Bestuurscollege. Ela dirigi palabra prome como diputado mayor y den su discurso ela trece padilanti cu professor Jeukens no ta realistico cu e asuntonan aki y pakiko nos no ta di acuerdo cu e ultimo rapport cu a worde traha. Professor Jeukens a contesta con e cuenta di asientonan ta. Partidonan di Gobierno mes a duna di conoce cu kier duna Saba, St. Eustatius, St. Maarten un asi nto, ta trece consequencia cu Corsow mester ha ya mas asiento, pasobra Corsow mester behoud su mes positie. Esey ela bisa categoricamente. Mi a scirbie pa mi warde pa semper, pasobra toch politica ta intere sami.
Awor mi pober a bin na palabra di dos. Mi di cu professor Jeukens bo no ta realis tico. Mi kier un Aruba Soberano, independiente, fuera di constelacion Antiyano. Su adviseur "Creintsz" su cabeynan a bay halto e di "dan was U vorig keer niet zo duidelijk". E kier meen cu biaha pasa mi no tabata claro asina cu nos kier un Aru ba Soberano. Anto Señor Vos di lo mi mester pidi mi verontschuldiging, pasobra biaha pasa mi no tabata presente den e reunion. Awor mi ta bin pakiko, mi conoce Señor Vos bon. Como sifuera cu biaha pasa cu nos a papia cu Jeukens nos no a bise Pero nos di cu Jeukens: nos kier un Aruba Soberano! Independiente.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, persoonlijk feit. Bo mes tabata presente den e caso aki. M'a trece e punto di bista di nos Gobierno y du e partido padilanti, pasobra ta esey ta esun di e pueblo di Aruba. Awor si Professor Jeukens a bisami cu e no tabata asina cla aña pasa, mi no por yuda. Ta nan a haya impresion como si fuera cu e no tabata cla.

DE HEER N.O.ODUBER,(Vervolg) Señor Presidente, awor mi ta bin pakiko e impresion biaha pasa no tabata cla. Professor Jeukens di cumi: "Mijnheer Oduber, m'a bin den cuadra di un carta di 10 di januari, ik blijf binnen mijn taakopdracht." Esaki ta sincero, di mi curazon mi ta papia. "Mi no kier papia di un Antiyas independiente, mi kier papia solamente di un Antiyas uni, mas decentralisacion pa e islanan, pero mi no ta papia di independencia."
Awor e carta aki ta papia, e"en/of" aki, "nauwe samenwerking" kier meen un Antiyas independiente. Nunca!! Jeukens a bini pa un Antiyas Uni. Nos fraccion a bay papia cumele den Sheraton Hotel, nos a yega cerca dje, mescos cu biaha pasa atrobe, bi se cu nos kier un Aruba independiente. E di cu nos "Ah, dan zijn we uitgepraat". Pasobra e no kier papia di un Aruba independiente e kier papia solamente di un Antiyas uni.

Pesey mi ta kere ta bon si e miembronan di Parlamento desea, duna cada un, un copia di e carta aki, pasobra hopi hende ta grita kiko abo a haci pa e lucha, kiko esey a haci pa e lucha, pero pami e carta aki ta un fout cardinal den nos lucha. Mira, mi a lesa den courantnan Hulandes cu mi ta haya, ya caba awor cu e comision a worde instala, Señor Evertsa a caba bay Hulanda pa papia di independencia di Antiyas! No di Aruba y nan lo keda cada biaha hamer ariba e carta aki. E carta aki lo bira un carta famoso na Aruba.
Kereni, pasobra mi por lesa basta bon Hulandes y mi por comprende bon. Ami hamas y nunca lo por bay di acuerdo cu contenido di e carta aki, si mi tabata minister lo mi a baha. Sigur-sigur, pasobra ami lo no a pone "en/of nauwe samenwerking", lo ami a pone cu ami lo kier pa bin un ontwikkelingsplan pa e resto di islanan y pa un Aruba independiente. Apart, luid en duidelijk. No pone "en/of samenwerking" Juancho a misleid Señor Vos, of segun mi si no ta misleid ela blinddoek e. Pasobra ami nunca lo a bay di acuerdo cu un zinssnede asina. Nunca!!!
Laga nos laga e carta pa manera cu e ta, pasobra e ta bira un carta historico. Ami lo por bay for di politica, pero e carta aki ta bira famoso. Y e carta aki ta carta di Señor Watty Vos. Esun cu ta cualificami tur ora pa un homber sin experiencia, un homber amateur, Ralph por yama su mes novato na aña '68, awor (sorry, Señor Richardson, bon amigo dimi) y despues di 9 aña den politica, mi ta kere ela haya bon experiencia y mi ta spera cu ami tambe ora cu mi tin 9 aña den politica, lo mi por bisa dia cu mi tabata diputado mi tabata novato. Ora cu bo hunga prome aña baseball bo bin den liga menor, ta novato bo ta, bo mester demostra cu bo ta profesional. Pesey pami no ta un berguenza, pero si mi ta haya cu e forma cu e ta worde treci, ta manera spottend, bo ta chercha. Si tin un persona cu ta respeta cada hende como homber den e sentido aki y personanan femenina, cada hendenan tin nan opinion, bo mester ta open pa opinion di otro hende. Bo mag critica un hende, pero nunca humilia un hende, mas peor den e Parlamento di Aruba aki. Y ami cada biaha lo keda bin cu esey.
Mi kier trece e asunto di kleuterschool Tanki Leendert. Mi a tende cu tin persona cu ta busca honor pa nan. Ami a zorg pa kleuterschool Tanki Leendert. Mi tabata diputado di Domeinbeheer e tempo ey. Señor Pedro Kelly por bisa, cuanto biaha mi a yama Domeinbeheer, te hasta mi a pidi Hoofd Domeinbeheer yama Gouverneur, ban accelera e cos. Pero mi no ta bay bisa, pasobra mi a tende cu tabata tin un diputado cu a wanta e stuk. Con ami como diputado por wanta educacion ? Mi no por ta jaloers ariba educacion. Un kleuterschool ta pa educa nos pueblo. Pesey mi kier declara pa e pueblo tende cu ami no ta esun cu a wanta e proyecto ey. Ami ta esun cu constantemente tabata yama puntra unda e papelnan ta. A worde treci padilanti, un diputado y mi ta kere cu ami e zapato ey no a sirbi.
Tur hende ta haci fout. Mi tin un cos mas cu mi a traha cunele, cu mi tabata yuda persona. Mi no kier yama mi mes abogado, pero mi a yega di gana 3 caso dilanti di huez cu e cosnan aki.
Tabata asunto "verklaring omtrent het gedrag", den pueblo, "bewijs van goedgedrag" yama, manera e ley bieuw tabata yame. E asunto aki ta asina cu e temponan aya bo pidi un beurs, bo pidi un trabao, nan ta bisabo bay busca un bewijs van goedgedrag. Bo ta bay warda di polis, bo ta warda un rato nan ta bisabo bolbe back, bo ta haye. Mi ta corda Minister Dennert a bira Minister, ela hiba e asunto aki Corsow. Strafkaart di tur Arubiano a bay Corsow. Justitiele documentatie segun mi, nan ta yame. Awor Señor Watty Vos tabata dos aña Minister, mi a yega di papia cune. Mi a yega di bay Corsow cerca dje bise: Ban trece e cos aki Aruba back. Mi no kier pa awor aki un hende bay pidi bewijs van goedgedrag e ta warda 10 dia. Ta Dennert a hiba e cos aki Corsow, no ta Señor Vos, mi no ta bisa esey. Pero Señor Vos por a contribui si pa trece Aruba.

<u>DE HEER E.J.VOS:</u> Señor Presidente, persoonlijk feit. Bo mes ta testigo, como plaatselijk hoofd van politie, con nos a traha ariba e asunto aki. Naturalmente si nan a saca nos for di Gobierno, nos no por a bin cla cune. Abo ta testigo cu

nos a ....

DE HEER N.O.ODUBER,(Vervolg): Mi ta contento di tende esey pa aclaracion. Pa termina, hopi biaha bo ta tende, hopi asunto akiden. Señor Trinidad un biaha mas den su di dos ronde a bolbe bini, cu e asunto di "ja baas, ja meneer" como sifuera tur loke Señor Betico Croes bisa nos ta haci. Ora bo bin nobo-nobo den politica bo ta mira esunnan rond di bo cu tin mas experiencia pa bo siña for di nan.
Pasobra mi no ta kere nunca, di dia cu mi a bin den Raad, mi kier yega pidi palabra, papia, pasobra bo mester ta responsabel pa loke bo ta bisa, bo mester scucha mas hopi, papia menos, bo ta yega leuw den bida y esey mi tabata haci. Pero ora cu un persona bisa cu mi ta "ja-baas di Betico", toch e cos ey ta traha ariba mi, cu mi ta bisa, manera mi a splica ayera, (of ta antayera) bo por traha den un organisacion, bo no ta di acuerdo cu tur cos, pero bo mester ta habri pa opinion di otro hende. Pero nunca mi por corda cu Betico a dicta ariba mi, bisami "Sino, fono". Pero den Señor Trinidad su partida, ta asina aki e combersacion ta cuminza Señor Chance no ta pidi e ta bisa "and that's that!" Y eynan cos a caba.
Esun cu no ta di acuerdo cu "and that's that", ta afo: Frank Croes. Afo! Nunca den nos partido mi a tende Señor Betico Croes bisa, ami persona, mi no sa otro mi no kier papia, cada ken papia pa nan mes! "Sino, fono". No. Tampoco ta worde bisa "and that's that".

DE HEER F.H.CROES: Persoonlijk feit, e ta crea e impresion como sifuera cu ta di banda di PPA m'a ser malamente saca. Mi kier bisa cu mi no a duna nan e honor ey, cu ta'mi mes a tuma mi retiro.

DE HEER N.O.ODUBER,(Vervolg): Señor Presidente, ningun momento mi a bisa cu Frank Croes a worde malamente saca. Loke mi a bisa e palabra "that's that" kier meen, no tin mas papiamento, anto e no ta di acuerdo cune, anto e mester a bay. Ela comprendemi bon, mi ta contento cu ela lanta expresa loke mi a pensa, cu mi no a bisa.
Terminando mi kier a bisa cu ya cu nos tin dia 25 di maart un referendum, mi kier a invita e pueblo di Aruba pa awe nochi un reunion publico pa informacion di referendum. Te asina leuw, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Mi ta schors e reunion te dialuna 9or.

- - - - - - - - - - - - - - - -

Op 7 februari 1977 wordt de geschorste vergadering hervat om 09.05 uur.

DE VOORZITTER: E reunion suspendi ta worde continua. Palabra ta na diputado Lacle Pero prome mi ke suplica tur e miembronan presente pa nos para y pa nos tene un minuut di silencio pa un di e pioneronan di e Eilandsraad Señor Jose Geerman aki cu a fayece tragicamente.

- - - - - - -

Na een minuut stilte.

- - - - - - -

DE VOORZITTER: Masha danki.
Y awor mi ta pasa palabra pa Diputado Lacle.

DE HEER R.H.LACLE,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente. Awe nos ta principiando e segunda sinan di e reunion aki y mi ta hayami obliga di dirigi palabra den segunda tanda pa refuta cierto insinuacionnan y acusacion cu a worde haci na mi direccion y tambe na direccion di e otro miembronan di Bestuurscollege.

Tambe nos por a tende Señor Watty Vos den segunda tanda a repasa historia di MEP y a trece padilanti su participacion den MEP y Partijraad.
Den henter e alucacion di Señor Vos su persona tabata e punto central, cu cierto momento nos a puntra nos mes si ta e caso di Señor Delwyn Gomez ta worde trata of ta e caso di Señor Vos. Nos por a ripara cu Señor Vos a busca tur sorto di manera pa hustifica su kiebra cu Movimiento Electoral di Pueblo y tur e motivonan cu ela trece padilanti ta motibonan personal. Ningun momento e por a trece algun otro motibonan padilanti. Hasta cierto momento ela trece e asunto di independencia; cu Movimiento Electoral di Pueblo no a traha diligente encuanto di independencia di Aruba.
Ta asina cu Movimiento Electoral di Pueblo a haci diferente viahenan pa exterior Nos a cuminza prepara, pero tin hopi estorbonan a worde poni den caminda pa e independencia di Aruba. Facilmente por mustra dede ariba e otronan. Tur es tempo cu Señor Vos a coopera si acaso e ta tira culpa, tambe nos por a tende cu ele biaha pa Nacionnan Uni y ayanan cierto recomendacionnan a worde duna. Pakiko mester trece informacionnan interno aki den publicidad. Nos sa caba cu Gobierno Hulandes ki ora cu un comision di Eilandsraad a viaha pa exterior a busca tur manera pa pone tur estorbo den caminda pa Aruba por prepara su caminda pa independencia. Y awor aki sabiendo cu a worde duna cierto recomendacionnan, nos por a tende nan publicamente treci padilanti door di Señor Vos y nos por spera cu Hulanda pa e banda ey tambe lo bay pone mas estorbo.
Pesey no mustra dede ariba otro, pero puntra bo mes kiko bo mes a haci ? Ta asina cu tur hende no tin e mesun cualidadesnan. Uno tin mas cu otro. Cada uno ta contribui segun nan por. Tin persona personanan fuera di partido cu a contribui na e lucha mucho mas cu nos, esta fuera di Movimiento Electoral di Pueblo a haci sacrificio pa añasnan largo. Pa awe nos por tende cu Señor Vos ta e unico cu a traha. Esaki nos ta yama delirio di grandeza.
Como cu ela ripara cu e no por a sali for di Movimiento Electoral di Pueblo pasobra cu e lo a traiciona e lucha, awor e ta grita tanto pa e lucha. Hasta ela trece padilanti con e ta para semper banda di nos lider, of tras di nos lider. Nos por compare tambe cu esun cu a traiciona su maestro, tambe tur ora e tabata banda di dje, tur ora tabata para tras di dje y hasta cierto momento e aprecio di cariño, un sunchi, tabata e acto di traicion. Cu esaki nos tin cu bay compare Nos por corda e storia di Julio Ceasar con su mihor amigo a traicione. Pesey mi no ta kere cu Señor Vos ta su so, tin mas hende cu ta cune. No ta e so, no ta personanan cu ta pertenece na Movimiento Electoral di Pueblo. Nos por a ripara cu tin cierto personanan cu for di aña 1971 ta contra e partido Movimiento Electoral di Pueblo cu ta contra e lucha, ta nan ta su conseheronan especial.
Ta nan ta consehe y ela cay den nan trampa tambe. Esunnan cu a insulta e lider di MEP ña '71, esunnan cu ta insulta hasta Señor Vos na aña '71. E promenan sinta awe den e fila pa apoye pa lanta un partido no pa Señor Vos mes, pero pa haci daño na e causa di pueblo di Aruba. Ta nan ta sinta na prome fila ta bati man. Nos por a lesa den e corantnan cu ta elogia esaki. Ta e mesun corantnan aki semper tabata contra Movimiento Electoral di Pueblo, contra e lucha di pueblo di Aruba.
Facilmente bo ta grita mi ta un persona di caracter. Demostra bo tin cu demostra cu bo tin caracter, no bise. Hasta mi ta bay mas leuw ora cu e ta bisa cu su tata tabata un persona humilde. Seguramente mi ta acepta esey, ta ken su tata no tata no tabata un persona humilde persona trahador, nos tur akiden. Pakiko mester pone infasis ariba su persona ? Manera mi a bisa: delirio di grandeza.
E pueblo Arubiano ta conoci como pueblo humilde y trahador. Un pueblo cu ta desea su libertad pa awe e ta worde bochorna cu egoismo di un solo persona.
Señor Vos tabata complice e tambe tabata tur es tempo den Movimiento Electoral di Pueblo. No, mi ta kere cu e pueblo di Aruba sa mucho mas mihor y cu e pueblo di Aruba lo continua su lucha, e lucha di e pueblo di Aruba pa independencia y e pueblo lo duna e confianza na e partido cu semper a demostra di merece e confianza di e pueblo di Aruba, es ta Movimiento Electoral di Pueblo.

Hasta cierto momento bo ta puntra bo mes, ta kiko ta pasando ? Ora cu den corant nos ta mira copia di cierto declaratiesnan. No cu nos tin nada di sconde nan por wel di publica declaraties. No pueblica un parti y sconde e otro. Mi ta di acuerdo cu Señor Ralph Richardson cu mester laga asunto di famia afor den e Parlamento aki. Nos t'aki pa representa pueblo y nos mester defende e pueblo di Aruba. Y si acaso Señor Richardson tabata contra di un referendum, y ela bay di acuerdo pa haci cierto preguntanan, ta dificil pa bo bisa cu tal fecha nos kier nos independencia. Bo tin cu prepara y mirando e estorbonan cu nos ta encontrando den nos caminda pa independencia, bo no por stipula di antemano un fecha. Loke por worde haci ta laga e pueblo dicidi claramente pa mustra na Nacionnan Uni na Gobierno Hulandes y hasta na e politiconan di resto di Antiyas cu Aruba kier su independencia. Una bez cu ela worde claramente demostra, e ora e estorbonan lo cay. Lo no tin estorbonan mas. Facilmente bo por yega na e paisnan cu bo mester pa bo yudanza y bo por cuminza prepara pa bo independencia. Preparacion di independencia lo mester continua y sin estorbonan despues cu e pueblo a dicidi claramente cu Aruba lo haya su independencia. Nos mester prepara manera nos tur ta desea, pero si tin estorbonan pa esaki, anto lo nos mester tuma medidanan mas drastico pa asina nos por haya nos independencia.
Tambe ta strañami cu un articulo, cu a worde publica den Beurs, un corant cu nos tur sa ta contra lucha, contra Movimiento Electoral di Pueblo di basta tempo ta trahando ariba insinuacion, awor ariba e cuestion di comision pa saca Señor Delwyn Gomez, Señor Ralph Richardson, Señor Watty Vos. Tur persona aki na Aruba conoce e corant aki, cu semper tabata contra e lucha di e pueblo di Aruba y semper tabata publica cierto insinuacion y nos por ripara cu Señor Ralph Richardson a cay den e trampa di Beurs.
Despues cu Señor Trinidad a hiba palabra cu briyo. Ta prome biaha nos por a tende tanto briyo den e sala aki. Semper e ta conoci manera un lamchi akiden. Y ela bisti e cuero, no di un lobo, e cuero di vos. Y ta grita si a comete irregularidad ta tur mester baha. Y bay wak historia di su partido, unda tabata tin personanan cu a comete irregularidades y nunca henter e Bestuurscollege a baha. Ta cierto diputado mester a pidi nan reitro. Mi ta bay mas leuw, cu den nan partido mes, den seno di partido a dicidi cu tur mester baha y un a bisa: "Boso no ta bahami!" Y ela keda sinta y hasta promocion ela haya serca e partido ey, Minister ela bira, pasobra cu e no ta respeta desicion di partido. Te ta dicidi pa nan.
Tambe Señor Trinidad a trece padilanti como sifuera cu e nivel di e pamfletanan di MEP lo a baha. M'a lesa e ultimo pamfletanan bo no ta mira cu e nivel a baha. Ta e berdad ta publica aden, awor si bo publica e berdad anto bo nivel ta baha ? Y ta asina ta, en realidad ta'mi ta scirbi tur sorto di panfletanan, no ta Señor Vos ta corregi pamfleta. E no kere cu ela bin gaña e pueblo, ora cu pamfleta ta sali e ora e sa cu pamfleta a sali. E no sa con e ta worde scirbi ni con e ta worde gedrukt. Ora cu e sali e ora e sa cu pamfleta a sali.
Pesey mihor bo no bin haci bo mes grandi y kere cu pasobra bo ta 2 ariba lista, t'abo so sa kiko ta sosode den partido.
Redicules mi ta haya cu ta worde mustra dedo ariba mi persona mi kier puntra Señor Frank con nan a haci pa tur drukwerk a bay pa cierto imprenta na unda un miembro di Eilandsraad, diputado di su partido, tabata un di e directeurnan. Mihor e cuminza refleha ariba esey. Anto e por comprende kiko mi kier meen.

DE HEER J.R.FRANK: Persoonlijk feit, mi ta kere cu Señor Lacle ta trata di scapa su mes, ta trata di papia bon locual ela haci henter e asunto di ijs y tirando culpa ariba un miembro di Raad akinan. Mi no sa ta cua miembro di Raad e kier meen, mi ta kere cu e mester ta homber pa bay na cas di e miembro di Raad of aki dennan e bise locual e ta pensa di djele.

DE HEER R.H.LACLE: (Vervolg): Señor Presidente, loke mi ta trece padilanti cu e tabata den Bestuurscollege ey y ela acepte, pero mi por trece padilanti cu pa

capricho di un persona, mi no por a laga departamento di Obras Publicas, Servi cio di Telefoon, Veterinaire dienst welga. Si un persona ta bisa cu e no ta en trega ijs mas, mi no por permiti pa Departamentonan di Gobierno keda na un wel ga. Y ta esey tabata e motibo, ningun otro motibo.
Y despuesnos por a tende e zorro canta su pasion ocho ora largo den e sala àki Ora cu ela trece padilanti personanan cu a yuda MEP den su fundacion.
"E persona aki sa masha bon, cu ta mi persona a dune e posicion di waarnemend hoofd. Cu nos a trece den Bestuurscollege pa ela haye, anto e mes despues a di cidi di pidi su retiro". Y despues Señor Vos a trece padilanti e asunto di pre paracion di independencia, cu mester emplia nos base economico. Pesey Bestuurs college a forma un comision pa prepara un plan integral di desaroyo. Y e comi-sion aki a reuni varios biaha y ta biniendo cla cu su plan integral. Pero e ba se cu e plan aki a worde traha ta un nota di departamento di desaroyo economi-co di Teritorio Insular di Aruba y tin cierto puntonan marcante den e concepto aki. Y aki den tin e servicio di telefoon. Kiko Bestuurscollege ta haciendo ? Nos ta preparando completamente ariba nos plan pa drecha e servicio di telefoon e comunicacion cu ta tanto importante den e desaroyo economico. Nos a cuminza cu e plan basa ariba estudio di Ingeniero Brumen. Pero estudio di Ing. Brumen cu e ta contra e sistema bieuw, y nos ta prefera pa bay na un sistema mas mo-derno. Na unda a pensa cambia un central di Oranjestad y laga e otro central na e sistema 7-D. Y cambia unicamente Oranjestad pa e sistema electronico. 6 pa 8 mil number. Pero despues di a hiba discusion cu varios compañia, a resul-ta cu ta mas conbiniente pa cambia central di Oranjestad y San Nicolas y e o-tro centralnan lo worde acopla na e sistema nobo.
Nos ta bay pa 12 mil number na principio y cu capacidad di expansion te na 18. mil number. Aki nos ta preparando e comunicacion interno di Aruba. E comunica-cion externo durante combersacionnan cu a worde hiba cu CANTV a bin cierto po-sibilidadnan e.o. e posibilidad di micro-wave, pero e sistema cu nos tin ac-tualmente den nos central lo trece problema si nos bay acople na un micro-wave y pesey ta un di e motibonan cu nos a pidi pa decentralisa Landsradiodienst. E parti di Aruba pase pa Gobierno Insular. Y tambe fuera di esey nos sa cu repre-sentante di Landsradiodienst a pone tur sorto di estorbo aya na Venezuela pa por realiza e plan aki. Nos ta pone tur nos empeño pa decentralizacion di Lands radiodienst tuma luga, pero esaki Gobierno Central no kier papia ariba dje.
Den e central nobo nos lo por tin e posibilidad pa conecta micro-wave y hasta sistema satelite ta posibel. Nos ta buscando tur posibilidadnan pa nos telecu-municacion, pa e comunicacion externo por tuma luga mas mihor cu e ta'wor aki, pa por garantiza esaki. Cuanto biaha nos cu ta bin den e Raad aki, tin mocion nan acepta pa decentralizacion. Mocionnan acepta pa un kabel for di Venezuela pa Aruba. Esaki yama traha, planea, prepara e caminda pa e independencia.
Fuera di esey tabata tin representantenan di Gobierno Venezolano cu a hiba com-bersacion ariba e posibilidadnan di tuberia, awa, electricidad entre Venezuela y Aruba. Nos a hiba discusionnan mas extenso ariba esaki y tambe encuanto e po-sibilidad di un tuberia pa trece fuel oil di Venezuela pa Aruba.
Esakinan a worde discuti ampliamente cu si nos ta desea di haya combustible na un prijs mas barata, semper nos ta busca y sigi mantene contacto cu Consul Ve-nezolano y ultimamente nos por a lesa den corant cu Minister-Presidente a haci como sifuera a bin cu un idea iluminoso, por fin ela haya un solucion, pero e mesun idea cu ela trece padilanti ta e idea cu Movimiento Electoral di Pueblo Bestuurscollege, a trece durante di e bishita di e Canciller Venezolano, Esco-bar Salon, na aña 1975 aki na Aruba. Nos a pidie e posibilidad pa haya crudo na un prijs reduci. Despues nos a hiba combersacion cu e compania petrolera y nan a duna nos facilidadnan pa almacena e crudo y nan lo rafine y lo cobra unicamen-te e prijs di rafinacion. Tur esaki a worde combersa, pero a bin awor aki un otro idea pa un combustible mucho mas barata cu crudo y ariba esey ta worde tra-ha actualmente y no ta e momento oportuno pa divulga esaki publicamente.

Actualmente ta asina cu e curazon di economia di Aruba ta e planta di awa y electricidad. Eynan tambe nos por a mira cu e trabaonan di expansion di produccion di awa a cuminza. Trabaonan a cuminza y den un periode di 4 aña lo bin na total un expansion cu 16 mil m3 di awa extra na produccion.
Na luna di december un comision a viaha pa St. Thomas na unda a worde bishita un planta di electricidad cu tabata bao di construccion y e construccion a worde para pa motibonan economico. Y awor mester bin e follow-up, kier meen mester cuminza haci estudio e coneccion cu e planta cuanto lo por costa pa trece Aruba pa instale aki e financiamento cu lo tuma luga, esaki ta un follow-up. Pero nos sa cu no ta pa aña '85, pero e mester ta pa aña '80 caba mester un expansion di un produccion di electricidad manera desaroyo economico di Aruba ta bayendo.
Nos mester trata pa mantene ACI. Nos tur sa cu e planta quimica aki na Aruba, nos por a lese den corant, ta dificil pa e competi cu e prijsnan den exterior pa motibo di aumento di su materia prima y tambe awa y electricidad. Nos ta combersando cunan, kiko lo ta e mihor sistema pa por mantene e planta quimica den funccion aki na Aruba. Fuera di esey Bestuurscollege tin combersacion cu un otro planta quimica cu kier establece na Aruba, unda alrededor di 80 pa 100 persona lo por haya trabao. Pero tur esaki ta connecta un cu e otro.
Nos tur por a lesa e plannan pa e containerhaven y mi ta kere durante tratamento di presupuesto mi a duna e splicacionnan extenso ariba e proyectonan y ora cu e plan integral di desaroyo bin cle, nos por mira cu tabata tin planificacion y preparacion pa continua despues di independencia.
Pesey ora cu bo ta den un lucha ta conhuntamente bo mester prepara independencia. Nos sa cu tin un Grondwetscommissie cu ta preparando esaki y despues e lo worde poni den discusion. Den un comision mas grandi, na unda tur sector di nos comunidad por participa, nan lo por trece nan deseonan padilanti pa asina prepara, planea pa independencia di Aruba y den e constitucion e derechonan di e pueblo worde ancla. Ta e pueblo ta cu e lucha, ta e pueblo a vota pa Movimiento Electoral di Pueblo pa ela pone su Bestuurscollege aki. Ta e pueblo a duna e confianza na M.E.P. como partido politico pa mayan e por bira grandi a base di un lucha, no a base di motibonan personal y continua y marcha fuertemente pa independencia di Aruba. Dia 25 di maart un biaha mas e pueblo di Aruba lo demostra cu e ta cu e lucha pa e independencia di Aruba. Y e proximo eleccion tambe e pueblo di Aruba lo bolbe demostra cu e ta Movimiento Electoral di Pueblo, e partido cu ta hiba e lucha padilanti. E lucha di e p eblo di Aruba, e lucha di mas cu 50 aña pa Aruba su libertad, pa Aruba su independencia. Te akinan, Señor Presidente.

DE HEER C.B.BOEKHOUDT, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, den mi turno mi kier haci mescos cu mi a haci den primera tanda di mantene mi mes na contestacionnan di preguntanan cu a worde haci y trata di tene mi mes na e punto di e agenda aki.
Prome cu mi bay over na contesta e preguntanan especificamente mi kier expresa mi opinion, cu mi ta haya cu diputado Vos, como miembro di e Parlamento aki a laga un sabor amarga patras, e siman cu a pasa ey.
E insinuacionnan baho y sushi cu ela trece padilanti a pone segun ami diputado Vos rebaha su mes te na suela dilanti di e sala di Parlamento aki.
Mas baho mi ta kere un miembro di Parlamento nunca lo por yega. Si ta un hende asina e pueblo mester bay depende ariba dje, pone su confianza como gobernante y principalmente pa cu e lucha di e pueblo, mi ta kere cu Aruba ta den un mal direccion.
Awe nos a bini atrobe, despues di un siman di discutimento, mi ta spera pa ultimo dia, pa presenta e mocion den cual nos ta termina nos confianza den Diputado Gomez, kende segun tur normas a comete errornan grandi y pisa den nos bista, especialmente den su maneho como diputado.
Errornan cu e mes a admiti den diferente ocasion, den diferente cartanan. Awor mi ta bisa cu luga cu diputado Vos bini cu un defensa sano pa defende e situacion di Diputado Gomez, awor akinan e ta bolbe den segundo ronde pa susha nomber

di un que otro miembro di Parlamento. Esaki ta lamentable. Pa sinta den e sala di Parlamento aki y saca tur sorto di sushedad, esey mi ta haya no ta na su lugar. Diputado Gomez a purba defende su mes den un forma adecuado, den un manera masha zakelijk y mi kier bisa, aunke cu e no a combence Parlamento, e no a combence ningun hende, pero ela defende su mes ariba bon nivel, contrario cu locual Diputado Vos a haci. Diputado Vos ta pretende den e sala aki di ta mas cu e lucha cu e otro miembronan di e Parlamento. Usando hopi biaha razonamientonan sin base. E siman cu a pasa mi ta kere hopi hende ta di acuerdo cumi cu ela rebaha su mes te na suela. Y akinan mi ta haya ta unda cu ela haci e partido, gobernacion di Aruba y especialmente e pueblo en bista di e lucha, hopi daño. Mi ta lamenta e sucesonan aki.
Bayendo pa contestacion ariba preguntanan cu a worde haci specificamente di miembronan di Parlamento, Señor Trinidad cu a cuminza cu e expresion atrobe di splicacion di e trabao di e Consehero General di Gobierno. Manera cu mi a bisa biaha pasa caba e tey nan pa asisti e Bestuurscollege aki, duna Bestuurscollege e consehonan necesario, especialmente asuntonan relaciona cu Estructura Estatal.
Si e ta wanta stuknan ? Esaki tambe ta pa contesta Señor Figaroa cu e tin autorisacion duna door di e Bestuurscollege aki pa ricibi y atende e stuknan cu e ta haya tambe necesario pa unda e por haci su trabao adecuadamente y duna e Bestuurscollege e consehonan necesario.
Cu despues cu e desicion a cay, si ainda e ta wanta stuknan ? Manera cu mi a bisa caba e tin autorisacion pa busca stukkennan di diferente departamentonan, especialmente di Archief, pero nos no ta na altura di ningun stukken cu e tin wanta, despues cu e desicion cay.
Señor Trinidad ta puntra tambe si e ta firma e stuknan aki, es ta e beslissing bladen ? Señor Trinidad mester sabi esaki suficientemente bon como consehero general e ta duna consejo na Bestuurscollege, e no mag di firma ningun di e beslissingbladen.
Ariba interpretacion di cifranan cu a worde menciona door di diferente otro miembronan di Parlamento, esaki manera mi a priminti na Señorita Grace Bareño, m'a laga haci uso di nos consehero di Financien pa duna un relato ariba e sistema cu e cifranan a worde compila y acomula.
Ela bolbe referi ariba e caso di Bicentennial. Esaki manera a worde bisa door di mi persona y door di consehero di Financien, esaki ta completamente di acuerdo cu proposicion di e diputado concerni den cuadra di "Anja di Turismo".
Señor Trinidad tambe esaki no ta un pregunta specificamente ta trata di implica cu mi persona, a descrimina den primer ronde. Ningun momento so, mi a haci esey. Mi kier respeta tur hende, no ta por ta di ki nacion, raza of religion.
Ariba e referencia cu gastamento a bay sin fin y sin control, mi kier bisa cu nos a acepta hopi cos y esaki tambe Señor Gomez ta na altura di dje cu diputado Gomez a haci, hopi cos cu nos a aproba tambe, pero nos no por, ni mag, laga e asunto aki continua. Ta loke mi a bisa den primer ronde, tur cos tin su limite. Y nos a haya cu diputado Gomez a yega na su limite. Nos a bisele personalmente, den seno di partido, den seno di gobierno, cu akinan ta unda cu nos ta haya cu ela yega na su limite. No tin ningun razon pasobra un cos a pasa den pasado cu nos mester lage continua. Y nos ta haya cu e tempo a yega pa nos pone un stop na e cosnan aki. P'esey nos ta akiden awe.
E caso atrobe di "all around beach bags" a worde contesta caba. Ta solamente un parti chikito di e factura aki cu en realidad no ta un factura destina pa Gobierno di Aruba, un parti chikito so di e total cu ta para aya ariba, ta bay pa cuenta di Toeristenbureau.
Tambe ta haci referencia cu Señor Betico Croes mester a duna aprobacion pa paga. Manera mi a bisa caba, Señor Betico Croes no mag firma ariba e beslissingbladen, asiná tá e por conseha Bestuurscollege, pero finalmente ta Bestuurscollege ta dicidi cu ta paga of no.

Señor Rudy Frank a papia: ta con ta posibel pa un persona por gasta pa representatiekostennan ariba Fl. 9.000,-- ? Esaki refiriendo miembro di Bestuurscollege no diputado Gomez. Mi ta bisa cu esakinan ta e sistema cu nos ta aplica den gobernacion, Señor Rudy Frank tambe ta bon na altura di djele, cu miembronan ta fir na declaratienan cu ta pa paga. Nan ta aproba e bonnan y e hefe di Departamento di Algemene Juridische Zaken ta bay di acuerdo cu e bonnan cu a worde firma pa e diputado concerni y e ta pasa asina door pa Financien. Y tanten cu tin credito, segun credito vota ariba presupuesto, e hendenan ta firma y Financien ta acepta e firmanan akinan.

E ta puntra si Bestuurscollege lo bin pidi autorisacion na Raad pa supletoire kre diet. Cualkier Bestuurscollege cu ta sinta aki na e momento di presenta e stukken na Parlamento mester pidi supletoire krediet segun ta necesario.

Ela haci pregunta specificamente ta kiko ta e tarea constitucional cu e personanan a bay haci na Geneve. Manera mi a bisa specificamente den primer ronde tambe, nan a bay den cuadra di e buitenlandse reizennan, nan a bishita e Internationale Hof di Juristas na Suisa, akinan nan a tuma informacionnan encuanto di cambionan di Estructura Estatal, pa asina nan por contribui cu e trabaonan aki na Aruba. Akinan no ta nada cuenta di tapa irregularidad.

Na Hulanda nan a bishita tambe e departamentonan di asunto constitutional na Den Haag. Ademas nan a bishita Instituto Internacional di Derechonan Humano. Esaki ta na Stratsburg.

Tur ta en cuadra di asuntonan relaciona cu Estructura Estatal.

E ta haci e pregunta tambe si lo a divulga na pueblo y cu lo entrega su asiento prome cu a bin Parlamento aki. Mi ta bisa cu den tur caso nos lo mester a informa e Parlamentarionan aki pavia di e irregularidadnan cu a pasa, especialmente di e creditonan cu a worde surpasa, cu tur e detayanan akinan lo mester a worde treci den Parlamento y mescos Parlamentarionan lo por a haci uso di e derecho di haci preguntanan encuanto henter e asunto aki.

Señor Ciro Pieters a haci referencia cu nos Bestuurscollege no a refuta debidamen te argumentonan di diputado Vos. Esunnan cu nos ta haya necesario nos a contesta nan debidamente y nan a worde refuta. Te hasta a bin tambe acerca e consehero di Departamento di Financien.

Mi ta comprende cu e no a keda satisfecho cu e manera cu a worde contesta, esaki tabata su opinion propio, nos a haci nos mehor esfuerzo pa contesta mas tanto cu ta posibel di e preguntanan cu a worde haci. E tambe mescos cu otro miembro di Parlamento a haci referencia ariba e situacion deplorable cu nos ta trahando cune le, especialmente enbista di controlnan cu mester tuma lugar, e rapportnan akinan cu mester controla y e ta haci e sugerencia pa laga un Accountantskantoor particu lar traha un rapport encuanto esakinan. Lo nos tuma e conseho akinan over y den seno di Bestuurscollege nos lo bay mira pa analiza e sugerencia aki, pa analiza e necesidad di tal rapport di un kantoor particular y nos lo weita si ta necesario pa haci tal.

Pero tambe nos mester tene cuenta cu tur e bentahanan y desbentahanan y e consequencianan cu por tin.

E ta di opinion tambe cu Bicentennial no por bin den Aña di Turismo. Esaki a worde contesta caba.

Tambe manera a worde menciona caba ta un desicion di Bestuurscollege pa ela bini den cuadra di Aña di Turismo, cu esey ta encera tambe cu e credito di Aña di Turismo lo worde utiliza pa cubri e gastonan di Bicentennial.

Señor Frank Croes tambe a papia tocante di e cifranan cu e ta duda di nan door di e errornan cu a bini adilanti. Manera nos a bisa caba e razonnan pakiko e errornan aki a bini, e dubbele boekingnan cu tabata tini, pero esaki tambe tabata tin rapport definitivamente despues pa por revisa tur e asuntonan akinan. Manera e tambe ta haci referencia si ta necesario pa laga Accountantsdienst haci un controle di e rapportnan aki. Accountantsdienst tambe lo haci un rapport ariba e cifranan aki.

E ta haci referencia ariba e dienstreizen di Caracas cu mester a bini pa e pakket di Semana Colombiana y ta puntra si esey lo a sosode toch, si no tabata tin Semana Venezolana. Segun loke nos a comprende esaki a bini specificamente pa razon di Semana Colombiana. Pa tal razon e viahanan aki a worde geboek ariba e gastonan di"Aña di Turismo".
E ta haci un insinuacion tambe cu e ta haya cu si ta asina ta bay, anto tur e postnan di Toeristenbureau mester a bin bao "Aña di Tursimo". Señor Frank Croes ta bon na altura di e trabaonan aki di parti di Financien. E sa masha bon gasto-cu ta para den presupuesto. e postnan di Turismo, ta worde carga ariba e postnan di Turismo. Tur loke nos a gasta y nos a carga ariba e post di "Aña di Turismo", ta gastonan relaciona cu "Aña di Turismo". y esey a worde bisa claramente den primer ronde y tambe den di dos ronde.
Señor Figaroa a papia atrobe di e Algemene Adviseur y manera mi a bisa caba e oportunidad a worde duna door di Bestuurscollege, si e ta firma y kiko ta e reglanan vigente ? Aki mi ta bisa atrobe, e ta firma hopi biaha segun decisionnan di Bestuurscollege y aki no tin cierto regla cu e ta bisa kiko ta e maximo. Manera mi a menciona caba den primera buelta bo ta firma te na unda e credito vota pa e Parlamento aki ariba presupuesto bao Representatie ta permiti. No tin maximum den e casonan asina. Pero bo no mag surpasa e crediet vota den e Sala di Parlamento aki.
Señorita Grace Bareño a haci referencia ariba articulo 40 pa haya mas informacion ariba e caso concerni, mas neutral cu ta posibel. Esey a tuma luga caba.
Señor Reggie Henriquez a menciona cuestion di e voorschottennan di diputado Gomez, es ta e voorschottennan cu ela haya encuanto e dienstreizen nan cu ta monta na un suma total di Fl. 31.000,-- y akinan e ta haci un apelacion ariba diputado Gomez pa haci afrekening mas pronto. Cu ta posibel cu esaki djies mi kier bisa cu mi ta comparti su sentimento. Mi ta pasando ariba algun notanan cu mi a tuma di diputado Vos, pero como cu no tabata tin pregunta specificamente haci, ela critica en general e parti di mi beleid, cu mi ta prefera di no bin ariba dje den e turno akinan, cualkier dia cu nos bin den sala di Parlamento akinan pa trata mi beleid personalmente of beleid di Bestuurscollege, gustosamente mi kier contesta e preguntanan specificamente encuanto mi departamentonan y mi beleid en general. E ta bisa cu cierto momento nos tabata cla pa bini Raad pa pidi krediet. Bestuurscollege no ta na altura di esaki. Nunca nos a tende ni weita nan prepara ningun stuk pa bini pa Parlamento pa pidi krediet adicional.
Un parti si cu ela trece den segundo ronde papia di dje, haci pregunta atrobe, ta locual ela bisa tambe den primer ronde, ta e cuestion relaciona cu e Dividivi speldjesnan aki. Nan a bira masha popular durante di e siman cu a pasa akinan. Awor mi kier a bisa cu ironia di tur e asunto di Dividivi speldjes ta, cu net esey no a aparece ariba e listanan cu Financien a prepara pa Parlamento. Ela worde exclui completamente for di e listanan aki, asina ta cu ariba e revision e gasto total di dividivi speldjesnan, tambe lo mester bini acerca y esey tambe ta suma alrededor di Fl. 10.000,--.
Ariba e caso tambe cu Señor Vos a papia di djele den segundo ronde atrobe ta e caso di Aruba Ariba, e ta haya cu tur no por worde carga ariba "Aña di Turismo". Mi kier bisa cu tur tampoco no ta worde carga ariba "Aña di Turismo", solamente e parti cu ta toca "Aña di Turismo" ta bini den cuadra di "Aña di Turismo". Fl. 14.000,-- pa "Aña di Tursimo" ta exclusivo e gastonan di advertencia cu ta tuma luga anualmente.
E gastonan di advertencia cu ta tuma luga anualmente pa Aruba Ariba ta Fl. 7000,- y esaki ta keda ariba e post cu ta cubri e asunto aki. Esey kier meen tambe cu henter aña '76, e advertencia total pa Aruba Ariba a costa en total Fl. 21.000,-- Asina ta cu aki atrobe bo ta mira cu cua parti e post cu ta toca "Aña di Turismo" pa e parti cu ta cubri anualmente, esey a bay pa e post normal y loke a bini pa e post di "Aña di Turismo", ta e pagina memey di Aruba Ariba, cu a worde mustra aki den Sala di Parlamento.

Ela bolbe menciona ariba e cosktail party cu lo ta un beslissing di Bestuurscollege. Enberdad e ta un beslissing di Bestuurscollege, pero beslissing di Bestuurscollege ta encera atrobe den cuadra di "Aña di Turismo" y esey ta credito vota pa "Aña di Turismo".
Ela bolbe y tambe mas miembro a ripiti e cuestion di Bicentennial.. Manera mi a menciona caba den primera ronde y bolbe ripiti den segunda buelta esaki nos no por saca for di den cuadra di "Aña di Turismo", decision a cay den Bestuurscollege cu ta den cuadra di "Aña di Turismo" esaki ta bini.
E ta pidi cu e diputado Vos lo mester haya un otro rapport despues di tur e cambionan aki, nos no tin nada contra, seguramente e lo haya un rapport completo y tambe un rapport di Accountantsdienst ariba henter e asuntonan aki.
E pregunta tambe cu mi no kier bay mucho den detaye ariba dje ta e caso di e declaratienan di Rodreams. Manera nos a bisa caba, esey tambe mester bay den cuadra di "Aña di Turismo". Y esaki tambe ta un caso, cu tin decision di Bestuurscollege ariba djele.
Finalmente mi kier termina cu bisa cu mescos cu mas miembro di Parlamento a bisa den e sala aki laga nos spera cu e reunion aki a contribui pa un mehor gobernacion den futuro. Pa errornan cu a worde haci, lo no ripiti hamas. Mi ta spera y cu cada diputado coy curpa, tanto nos diputadonan sinta awe como e diputadonan den futuro. Pasobra bo ta diputado eligi pa miembronan di Parlamento, ora di baha, Parlamentonan tambe ta husgabo, a base di erornan cu a worde cometi bo ta worde huzga. No ta porta den ki sorto di ramo bo ta di departamentonan gobernamental, diputado of no, ora di yega di haci un error, bo tin cu baha. Esaki ta pa un y pa tur,
Asina mi a llega na termino di mi segunda buelta.
Masha danki, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Asina nos a llega na final di e segunda buelta. E indiener ta desea un derde ronde ?

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, gustosamente mi ta haci uso di e tercer ronde pa trece algun remarca padilanti pa duna mas clarificacion. No ta mi intencion di bay den detayes, ni haci remarcas ariba tur locual a worde treci den segunda buelta, pasobra na e momento aki nos gobernacion ta paraliza y ademas tin hopi trabao en bista di e referendum cu ta sperandonos y di tal manera lo mi duna mi contribucion en breve pa asina nos por bay over na orden di dia.
Si nos por a scucha e diferente oradornan durante di e diferente bueltanan nos por yega na e conclusion cu tin personas a lubida completamente kiko tabata e doel di e reunion aki. Mi tin di expresa palabranan di aprecio na e manera cu Señor Delwyn Gomez a bini den di dos ronde, na e manera cu ela bini cu su defensa, pero muy en principal e palabra di aprecio ta pa e sentimento humano cu ela expresa durante e formulacion di su debate of defensa, ta pesey ami lo bay over na e momento aki pa purba refresca kiko ta e motibo di e reunion aki.
Primordialmente nos a bini akiden pa cumpli cu un decision di partido. E fractie di Movimiento Electoral di Pueblo cu ta representa e mayoria den e Raad aki, ya caba a dicidi cu nan lo termina e confianza den e gedeputeerdeschap cu ta worde acupa pa Señor Delwyn Gomez. Nos ta desea pa tur personas na e momento cu partido den su totalidad casi nos por bisa, a yega na un decision di tal magnitud, cu ningun momento e ta algo personal, cu lo tin cierto miembronan de Partido contra e persona di Señor Delwyn Gomez. Y ora cu mi ta abstenemi mes pa bay den cierto detayes pa motibo cu por tin informacionnan cu por ta penoso pa e persona en cuestion y na e momento cu mi ta trece padilanti cu mi tin un parecio pa cierto miembronan di famia di diputado concerni ningun momento mi ta desea pa otro persona bin troce palabra cu mi ta purba siembra discordia den tal famia.
Tin hopi informaciones cu nos por trece padilanti, pero nos ta haya cu e nivel den e Parlamento aki mester worde manteni y ta pesey lo mi abstenemi mes di cierto comentarionan. Lo mi abstenemi mes tambe na e nivel cu cierto persona a haya

ta bon pa bay y pa nos mustra ela kiko ta e motibo cu e confianza den e gedeputeerdeschap a worde termina.
Mi a principia un tempo cu tabata tin un cierto incidente. Y cu e tempo ey caba partido tabata di opinion cu e diputado lo mester a sede su aciento, cu e lo mester a baha como diputado. Sinembargo e tempo ey nos a haci un apelacion na partido y ami como lider di partido a haci apelacion na e conseho pa nos duna e diputado un otro oportunidad locual mayoria di partido a dicidi, esta como cu e tabata diputado recientemente, pa dune e oportunidad pa proba una vez mas.
Y despues den e curso di e añanan, den mi segunda buelta mi a duna di conoce cu e diputado en cuestion tin su cierto cualidades. Ora cu mi ta bisa cu e ta un persona extrover, anto un otro miembro ta bini, cu ta duna un splicacion of ta duna un omschrijving di e palabra anto e ta puntra su mes: si ainda nos tin e corahe pa bini cu un mocion pa termina confianza den e persona ?
Un persona por ta sobresaliente, e por tin e mihor caracter cu tin pero una bez cu bo ta den servicio publico bo ta depende di e cuerpo cu a ponebo den tal funcion. No ta asina cu un miembro na e momento cu e ta den un funcion publica mester kere cu e tey pa un termino kizas di 4 aña. Semper por tin problema politiconan por causa cu un diputado of un Bestuurscollege lo mester bay cas, pero tambe den bo propio partido cierto memento normanan ta conta cu por yega na terminacion di confianza. Y ningun momento tabata e intencion pa e asunto aki a bini den e Parlamento. Pasobra manera partido ta organiza cierto momento Conseho por termina e confianza y e diputado por a bay over na entrega su renuncia. Lamentablemente ta , y no manera Señor Spanner y otro miembronan a trece padi˜. lanti, cu ta nos a yama e reunion. Naturalmente e reunion mester a worde yama despues cu e diputado no kier a cumpli cu e limite di tempo, es ta diasabra 12'or di merdia.
Mi no ta bai lesa e cartanan, pasobra mi kier ta breve den e tercera buelta aki, pero si nos a keda expresa nos buena boluntad, haciendo apelacion ariba espirito di confianza di diputado concerñi pa e cumpli cu e deseo di partido. Lamentablemente e diputado no a cumpli cu tal y e diputado a haya ta bon pa laga e asunto bini den Eilandsraad. Ora cu mi a hiba palabra den segunda buelta mi a expresa palabra di aprecio p.e. pa e apertura pa e "Aña di Turismo", pa e parada manera ela worde haci, mi a expresa palabranan tambe di aprecio pa e persona, por chempel su manera e facultadnan cu e tin den su personalidad cu ela dedica su mes na e aspecto promocional di Turismo. Pero turismo ta encera mas cu esey. Turismo no ta encera solamente e aspecto promocional, pero e otro aspectonan manera mi a bisa caba den e segunda buelta, pues lagami no cay atrobe den repeticion.
Cierto momento e diputado, manera ela menciona den e carta, ela comete cierto imprudencia. Pa nos no ta solamente esey, esey tabata e ultimo druppel cu nos a bisa nos no por permiti mas.
Aki diputado a bay mucho leuw. Mi a menciona representatiekosten, mi a menciona e voorschotten cu no ta afgerekend, mi a menciona e departamento di Enseñanza cu a worde neglisha, mi a menciona e departamento di Wetgeving en Constitutionele Zaken cu tambe a worde neglisha. Ta un acomulacion di factornan cu a yega pa partido tuma cierto decision. Y manera mi a bisa e ta exigi hopi corahe di un partido pa dilanti di un referendum di tan importancia pa bay over na cancela e confianza den un propio diputado. No, esaki no ta encera cu nos no tin aprecio pa e diputado aki, cu nos no tin aprecio pa su persona, pero cierto momento ora cu asuntonan a bay asina leuw y manera cu e diputado mes ta bisa den e carta, anto nos mester actua como consenchi di e pueblo aki.
Nos ta conbenci cu nos mester realiza e causa, nos tin di bay awor pa demostra na e pueblo cu nos kier actua independiente. Nos no kier actua como sifuera nos kier worde guia pa un institucion di hoger toezicht.
Nos kier demostra di awor caba cu nos tin propio responsabilidad y cu nos kier bay den un independencia y ta nos diputadonan of e cuerpo aki, lo ta e cuerpo di ministernan di mayan cu lo mester acuta individualmente di acuerdo cu e normanan cu ta exigi den e pueblo aki pa traha na bienestar di nos pueblo.

E carta di Semana Colombiana cu a worde firma pa un otro persona, un ruman di e diputado concerni, e personanan cu a sali na defensa a admiti cu na e momento den mi oficina unda cu e diputadonan tabata presente y parti di directiva, Señor Delwyn Gomez a expresa cu e no tabata na altura di e carta ey, anto mi pregunta tabata na e momento ey, si nos mester a entama un proceso hudicial, anto e ora e por a ser cualifica 'valsheid in geschriften'. Pero achteraf naturalmente e diputado ta trata di cubri su ruman, pero te hasta den conseho di partido ela expresa cu ta dos dia despues ela haya sa di e contenido di tal carta. Naturalmente awor despues otro miembronan cu a bisa varios hende cu nan ta haya cu Señor Gomez a comete erornan, nan ta haya cu Señor Gomez mester trek su propio conclusion y awor a base di e cuestion Gomez nan ta bay bringa nan propio pelea y nan ta bay bringa pelea pa haya cierto hustificacion sabiendo, manera cu nan mes a expresa cu Señor Gomez lo no por worde manteni como diputado.
Señor Watty Vos a bini den un defensa na unda cu ela haya ta bon pa saca historia interno di partido. Ami a expresa den varios ocasion cu Señor Watty Vos como segundo homber den partido, mi tabata tin e plena confianza den su persona. Den cuanto ocasion e no a worde delega pa cumpli cu cierto misionnan y semper nos tabata tin e confianza cu na e momento un responsabilidad a worde delega na Señor Watty Vos, cu e lo cumpli cune cabalmente. Mi por papia den nomber di mayoria di partido cu tabata kere cu Señor Watty Vos tabata hibando e causa. Nos a lucha schouder cu schouder y te awe nos no por comprende con Señor Watty Vos por a bini cu e actitud aki den Eilandsraad.
Mientras cu añas largo nos a traha hunto, berdaderamente mi ta weita Señor Vos ta tumando notas tras notas, semper keriendo cu ta pa su propio notulen, kizas apuntaciones pa yuda su mes den su carera politica, apuntaciones pa cierto momento tin argumentonan pa hiba e causa di nos pueblo padilanti pa sali na defensa di nos pueblo.
Pero ningun momento mi a kere cu e apuntaciones cu Señor Watty Vos tabata haci, tabata pa un dia bini den sala di parlamento y bay detayadamente saca e paña sushi di nos hogar,cu yama Movimiento Electoral di Pueblo. E partido a worde funda cu Señor Watty Vos tambe como co-fundador, anto tur e tempo cu e tabata haci apuntaciones e tabata tin e intencion un tempo pa por yega na kiebra cu e partido aki anto despues pa benta pañanan sushi ariba caya. Si berdaderamente bo tin un miembro asina di famia, cu ta sali pafo saca tur e pañanan sushi di e hogar ey, ta cua otro porta lo tin habri pe mayan ?
Y manera mi a bisa den e segunda buelta no hay mal que por bien no venga. Aki mi no ta un "wolf in schaapskleren", pero ta duel nos sinceramente di e actitud tuma, pasobra sinceramente nos tabata desea di por a regla e asunto di Delwyn Gomez aki internamente, cu semper e por a keda worde envolvi den politica, den e causa di nos pueblo, pero mi ta haya si lamentable cu otro personas a busca e "issue" aki pa nan bay bringa nan propio causa. Tabata tin oportunidades pa Señor Watty Vos trece tur su asuntonan padilanti, Señor Ralph Richardson, manera cu ela bin den segunda buelta, mi tin di expresa cierto aprecio pa e manera, pero mi no por aprecia si, cu pa motibo di falta di comunicacion lage ta falta di comunicacion, lage ta mal comprendemiento anto dos miembro di partido cu ta miembro di Raad ta sali na tal manera anto nan ta bay. Masha ansioso mi ta spera e declaracion di parti di Señor Watty Vos y Señor Ralph Richardson na final di derde ronde aki, of na final di e reunion.
Con cu Señor Vos of Señor Ralph Richardson mire, nan ta bisa cu kisas cu ta boluntad di Dios mes pa esaki sosode, nos ta spera cu no ta asina. Pero si acaso cu e lo mester a sosode, laganos somete nos mes na boluntad di Dios, E sa kiko e ta haci, den su miranan, den su planificacion e sa kiko ta bay sosode den futuro y kizas loke ta bay sosode ta den su plan y ta na bienestar di nos pueblo.
Sinembargo, mi no por kere cu rumannan di lucha, manera Señor Watty Vos y Señor Ralph Richardson, pero muy principal, Señor Watty Vos desde principio di e partido aki ta tumando un actitud cu sigur sigur nos pueblo lo no aprecia y ta repudia

ble. Pasobra con cu nan ke nan por declara cu nan ta sigi cu e causa, cu e lucha di nos pueblo, pero nan sa tambe cu si acaso nan mester distancia nan mes di e partido MEP manera ya nan a cuminza indica cu aki den Eilandsraad cuanto asiento lo keda ? Na di dos luga, na momento cu e reunion aki ta tumando luga no ta tempo nos ta perdiendo pa prepara pa e referendum ? Cuanto di informacion nos pueblo mester tin prome cu e bay dia 25 di maart pa deposita o no su confianza den e causa.

Y kiko lo ta e intencion ? E intencion ta e miras di e eleccion di Staten, lo bay trata di hiba un oposicion akiden ? Aunke cu nunca cualkier Gobierno lo tin miedo di oposicion, pero si cierto momento tin un delegacion cu mester bay afo, y aki mi ta bin ariba dje djies aki unda cu tin misionnan cu mester worde cumpli ainda. Pero Señor Watty Vos den e aña cu a pasa, mi no tabata sa ki intencion e tabata tin, pero continuamente nos por lesa den corant continuamente den seno di partido nos ta tende problemas, problemas, problemas. Rond di cua persona tur e problemasnan aki tabata drei ? Cierto momento cu nos ta keda simannan largo, lunanan largo debatiendo mientras cu nos mester tabata tin e tempo valioso pa dedica na e causa di nos pueblo, rond di ken, cua persona, rond di cua nucleo tur e problema tabata draai ? Pero aparentemente tabata tin un intencion su tras. Y ohala, nos Creador ilumina esnan cu kizas cu nan ta kere cu nan ta actua bon pa no detrimenta e causa di nos pueblo.

E caso mes pa cua nos ta aki den awe mi a bay den detayes den segunda buelta. Partida no a haya motibo pa bini back ariba su decision. Partido y den e nomber di e fraccion ta expresa e lamento , manera e reunion aki a tuma su curso, principal di e manera cierto personanan a dicidi di saca cierto asuntonan cu den tur partido ta sosode y mi por bisa finalmente palabranan di aprecio y gratitud na e pueblo cu semper tabata na respaldo di e causa.

E pueblo di pabao cu a mandami telegramnan unda cu nan ta bisa cu Movimiento Electoral di Pueblo a hiba nos causa padilanti, cu si acaso cu por tin personanan cu na e momento crucial aki ta dicidi pa bandona e seno di Movimiento Electoral di Pueblo nos tin wel di keda conta cu e apoyo di e lidernan di e pueblo di pabao, pa motibo cu nan a mira cu Movimiento Electoral di Pueblo sinceramente ta hiba e causa padilanti. Movimiento Electoral di Pueblo a hiba e causa mas leuw cu cualkier partido politico a hacie den pasado y pesey e telegramnan aki di apoyo ta duna nos e conviccion, e curashi y e energia pa nos continua cu e causa aki hasta el final, pa nos duna nos pueblo e sabor di libertad manera nos tur ta bringa pe.

Mi ta haci un apelacion na tur nos lidernan, na tur campañadornan pa nos tene nos mes calmo. Loke cu nos por a lesa awe den corant cu tabata tin disparo na un cas di un minister, indudablemente parti di e prensa cu ta contra e causa di nos pueblo lo bay haci mal uso di loke a sosode aki pa purba mancha e bon nomber di partido, e causa di nos pueblo. Si acaso por ta un miembro of cualkier persona, cu por ta di seno di Movimiento Electoral di Pueblo, a comete tal, nos mester desaproba esaki. Pasobra nos ta biba den un luga democratico, nos kier pa e derechonan democratico keda worde manteni, muy en principal awor cu nos ta bayendo den e era di Aruba independiente y nos kier demostra na nos pueblo cu e derechonan fundamental den un sistema democratico mester worde garantiza.

Nos ta haci un apelacion na cierto personanan, pasobra mi por a lesa aki tambe un apelacion di un persona cu ta doño di un restaurant: "Mensahe pa Betico y Watty Vos." Unda cu e ta bisa cu na su luga den ultimo dianan continuamente tin tension ta reina entre personanan cu ta simpatiza cu Señor Watty Vos y personanan cu ta simpatiza cu Movimiento Electoral di Pueblo. Di mi banda mi ta haci un apelacion na tur nos miembronan, na tur nos campañadornan, na tur nos lidernan y na pueblo di Aruba en general, pa nos mantenenos mes calmo. Aunke con heri aunke con emociona, aunke con ofendi nos por ta, pasobra cierto momento bo ta weita e partido cu ta nifica esperanza di nos pueblo pa realisacion di e causa, con personanan ta sali for di tal seno, aunke con odio nos por haya of con nos por rabia mes, mi ta haci apelacion pa nos tur mantene e maxima tolerancia pa

asina nos bay referendum y despues sigi prepara e independencia di nos pueblo, independencia di Aruba den un esfera di harmonia.
Hopi persona a papia, hopi persona a haci hopi remarcas, pero mi no ta bay den e tercera buelta aki den tur e remarcanan ey, pasobra e ora lo mi ta oras y oras na palabra. E momento a yega pa nos continua cu gobernacion. E momento a yega pa nos bay weita ta kiko ta e pasonan cu mester worde tuma. Y e momento ta exigi di nos pa nos stop di papia den e Parlamento, pa nos bay prepara pa e referendum. Nos pueblo ta carece di hopi informacion y ta pesey nos lo pone un punto final na e reunion aki pa nos bay na haci trabaonan di suma importancia pa nos pueblo. Aunke cu loke ta sosode aki tambe ta di importancia, pero nos tin di lamenta cu e mester a bay asina leuw.
Y finalmente ora cu mi a tende palabranan di un persona cu ela lesa for di un buki di Caetan, cu un posibel candidato presidencial cu a ser mata den su lucha, ela bi sa "Las intransigencias de los lideres politicos, conservadores y liberales, sera la destruccion del pais." Si cierto momento por tin diferencias di opinion y cada persona, cada lider politico ta keda instransigente, e ta keda para tras di su propio capricho, ambicion personal, anto esey lo ta destruccion di e pais. Si aki nos lubida tur capricho personal, nos lubida tur ambicion, anto den un esfera di cooperacion y bon entendimiento, sigur-sigur nos lo realiza e causa di nos pueblo sin ningun problema. E causa lo worde realiza, nos ta combenci di esey y nos ta dispuesto pa haci e mayor sacrificio pa realiza tal. Pero e por worde realiza mas facilmente si tur personas den un ambiente di comprension y cooperacion sinta na mesa y prepara e independencia di nos isla. Y no ta trece mal informaciones cu despues di e referendum aki Movimiento Electoral di Pueblo lo bay over na proclama independencia unilateralmente sin preparacion.
E lucha di Movimiento Electoral di Pueblo ta pa prepara e independencia. Nos sa cu tin hopi problemas, pero kiko ta sosodiendo ? Nos ta haya cooperacion di e politiconan di e otro islanan di Antiyas ? Anto awor den bo propio seno na Aruba tin cierto politiconan y partidonan ta boycotiando e causa y awor ta culmina cu den e seno di partido cu semper a hiba e causa padilanti, ey tambe lo mester reina discordia te cu ta amenazando un fraccionamento ? Manera cu nos por a tende Señor Watty Vos a bisa: "Pe no ta honor di keda den e Bestuurscollege aki, ni den e partido aki."
Pero nos por tabata tin mal comprendemento , Señor Watty Vos y mi persona por tabata tin un conflicto, pero ki mishi un conflicto por prevalece ariba e causa di nos pueblo ? Mi persona ta dispuesto pa lubida tur conflicto cu por tabata tin, pa e causa di nos pueblo.
Y ora cu Señor Watty Vos a trece padilanti den reunion di United Nations cu nan a bisa nos pa bay bishita e area di Caribe, mi no kier bay den su insinuacionnan con Señor Efrain de Kort si tabata bon pa bay Merca pasobra e sa Ingles y Señor Ralph Richardson ta bon pa bay e islanan di Caribe, pasobra e sa Ingles. Mi ta laga esaki completamente pa su propio interpretacion, mi ta lage completamente pa su propio husgamento, su propio huicio, pero si ta cu na United Nations nan a recomenda nos, no solamente den islanan di Caribe, pero den nos propio region, pa nos busca e apoyo. E apoyo pakiko ? Pa Aruba worde poni ariba e lista di decolonisacion. Na 1961 ora e lista a worde traha, ata e islanan Ingles nan nombernan a parece ariba tal lista. Ta e unico islanan cu no a parece ta esunnan Frances y esunnan Hulandes Y ta pesey nan a pidi nos pa nos busca aki e apoyo den Caribe y den Latino America pa nos worde acepta ariba e lista aki di decolonisacion. Y ningun momento nos a laga di haci tal, pasobra corespondencia por demostra con nos tabata tin contacto y Señor Watty Vos lo bay mira kiko lo nos bay haci. Pero con nos por continua trahando si mientras cu bo ta trahando, bo ta den exterior kizas, un reunion di cierto lidernan ta worde yama, of di directivanan ta worde yama, cierto problema ta worde fomenta cu ta yena bo curazon cu intranquilidad ?
Y ta pesey sinceramente esnan cu ta stima e causa aki, en bez di usa palabra bunita, laga nos tur bay over na actua, pasobra nos pueblo no ta interesa kiko ta e carera politica di Betico Croes, nos pueblo no ta interesa kiko ta e carera politica

di Watty Vos, ni kiko ta e carera politica di cualkier persona, loke nos pueblo kier ta realiza e independencia di Aruba, e unico garantia pa nos por ta liber. Masha danki, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Tin mas di e indienernan cu ta desea di hiba palabra ? Señor Kelly.

DE HEER P.P.KELLY: Señor Presidente, den e tercera buelta mi kier ta hopi corti co, pero si mi kier a trece lo siguiente padilanti. Den e ultimo dianan aki ora cu bo ta cana den pueblo, bo ta sinti cu den e pueblo ta reina un preocupacion pa cu e causa di e pueblo di Aruba.
Aunke cu e reunion aki tin un otro topico cu e causa di e pueblo di Aruba, toch nan ta preocupa si acaso cu e partido cu a haya e mandato di e pueblo su forza lo a worde debilita. Diferente persona ta puntrami, si acaso cu mi tambe ta pen sa di bandona e partido Movimiento Electoral di Pueblo.
Pa kita cualkier duda cu por ta reina den e pueblo pa cu mi persona, si acaso cu mi no ta para firme tras di e lucha pa su libertad, mi kier a declara enfaticamente lo siguiente:
Nunca mi tabata PPA, nunca mi ta pensa di bira PPA, awor cu PPA ta kibrando ami lo ta esun pa dune un man pa e lanta ? Mi ta kere promer cu mi haya e marca di traiciona e pueblo di Aruba den un federacion, mi ta prefera di bandona politica y sede mi asiento pa e pueblo no por cualificami como ningun persona cu a traicione.
Y mi kier a trece esaki padilanti. Tempo cu mi a worde acerca pa un postulacion ariba lista di Movimiento Electoral di Pueblo na 1973, e motibo cu mi a duna na Señor Betico Croes, y Señor Delwyn Gomez y Señor Watty Vos, pasobra nan tambe a acercami pa e mesun motibo pa bin ariba lista, y si acaso cu no ta asina mi kier pidi nan bisa cu no ta asina, pero e motibo cu mi a duna ta cu mi ta acepta postulacion pa motibo cu mi kier yuda mas acerca pa realiza e deseo cu ta reina den e pueblo di Aruba. Mi kier pa Señor Betico Croes bisa si acaso cu no ta asina y si ta asina e por a enfatisa esaki pa e pueblo di Aruba por tende y cu esaki loke cu mi ke conseha ta pa e pueblo di Aruba tene firme y cu e confianza cu su lucha lo worde realiza.
Te asina leuw.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, mi kier a para completamente tras di loke Señor Pedro Kelly a caba di expresa, cu e ta completamente correcto.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, di mi banda tambe, ya cu mi amigo Charro Kelly a invitami pa haciele, mi kier a trece padilanti cu ningun momento so e ta un per sona cu pueblo por duda di su palabra pa motibo cu e no ta un persona cu por bisa algo cu no ta berdad. Y mi ta completamente tras di su palabra.

DE VOORZITTER: Asina nos a llega na final di e algemene beschouwingennan tocante e mocion cu a worde entrega.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, como Bestuurscollege lo mi desea di hiba palabra, mi kier sa si ....

DE VOORZITTER: No, Señor Vos, bo a papia como raadslid, bo no tin derde ronde. Tin mienbro cu ta desea hoofdelijke stemming ariba e mocion manera ela worde entrega door di Señor Betico Croes y manera ela worde sosteni. Esun cu vota pro ta voor e mocion aki.

VOOR STEMMEN DE LEDEN: H. Angela, Mejuffrouw G. Bareño, P. Bislip, G.F.Croes, J. Croes, R.V.Henriquez, P.P.Kelly, J.D. van der Linde, C.E.Odor, D.I.Leo en C.B.Boekhoudt.

TEGEN STEMMEN DE LEDEN: R.R.H.Richardson en E.J.Vos.

DE VOORZITTER: E resultado di e votacion ta: 11 voor y 2 contra.
Asina ta cu e mocion a keda acepta.
Awor mi ta duna e miembronan e oportunidad pa nan haci nan verklaring.
Y mi ta cuminza segun cu ela worde pedi y e prome cu a pidi ta Señor Guillermo Trinidad.

DE HEER G.P.TRINIDAD: Señor Presidente, na principio di e reunion aki, un miembro cu tabata pertenece na nos fraccion a pidi Bo permiso pa e busca un luga cu ta fuera di seno di nos fraccion. Relaciona cu esaki lo mi kier a haci na nomber di nos fraccion y na nomber di nos partido, e siguiente declaracion.
Señor Frank Croes, miembro di Eilandsraad pa motibo cu ela aparece como no. 5 riba lista di Partido Patriotico Arubano, a declara su mes oficialmente como independiente den nos Parlamento. Nos por a constanta cu Señor Frank Croes a bandona fraccion di PPA, y fila di Partido Patriotico Arubano, lamentablemente Señor Frank Croes no a bandona asiento di Partido Patriotico Arubano den Raad.
Y cu esaki nos ta considera cu ela atrapa brutalmente un principio di PPA, cu ta bisa cu un asiento den Eilandsraad no ta un asiento personal, pero un asiento di e partido. Como coleganan politico, nos confianza den e persona aki a ser defrauda.
Pero loke ta mas pio ainda, ta cu nos ta considera cu Señor Frank Croes a horta deseo di nos pueblo di acuerdo cu resultado di eleccion di 1975, caminda pueblo a desea pa Partido Patriotico Arubano tin 7 asiento den nos Parlamento. Señor Frank Croes a viola e deseo di e pueblo votador, Señor Frank Croes a viola asina base di nos democracia. Nos fraccion no ta condena Señor Frank Croes, personalmente, pero si nos ta condena categoricamente su actitud cu ta un bofta den cara di e votadornan di Partido Patriotico Arubano.
Señor Frank Croes a declara su mes independiente, nos kier laga aBo sa y nos kier laga Señor Frank Croes sa cu mientras cu e ta ocupando asiento di Partido Patriotico Arubano den e Raad aki nos lo considere como un renegado di Partido Patriotico Arubano.
Masha danki.

DE HEER F.H.CROES: Señor Presidente, ta yega momento den bida cu pa respet y pa bo propio caracter y pa mantenebo na bo principionan, bo mester tuma desicion grandi y vital pa bo keda den harmonia cu bo propio consenshi.
Si encaso den e PPA actual, cu no ta e PPA di e ideologia y filosofia manera e la ser funda, ainda tin persona cu no a yega na e nivel di razonamiento aki, mi por solamente lamenta esaki.
Mi ta sigur cu e lider di fraccion di PPA no ta papiando den nomber di henter e fraccion y tampoco ni sikiera mi ta duda esey den nomber di mayoria di votadornan di Partido Patriotico Arubano. Como cu akiden a ser claramente demostra ora cu a yega cierto mocionnan cu ta refleha e deseo y tambe e ideologia ariba cual e partido a ser funda, e propio fraccion, pesey mi ta bisa no ta tur ta mayoria a vota grandemente encontra di e ideologia y filosofia di Partido Patriotico Arubano.
Pa tal motibo mi ta kere, cu ora ta papia di asiento cu ta mi deber pa cu e causa sagrado di nos pueblo, en especial esnan cu a vota yudando PPA a haya 7 asiento, pa mi consolida e asiento aki pa asina sikiera sali na vanguardia di mayoria di votadornan di PPA, cu a kere cu e partido aki lo a sa di defende nan causa manera debe ser.
Den tur historia ruinanan ta e simbolo di e grandeza y e adelanto di un pais, den cierto epoca. Y awe mescos e ruina di e actual PPA ta refleha indudablemente back ariba e soño y idealnan di Don Juan Enrique Irausquin, que en paz descance.
Pero pica ta cu ideanan straño a haci tur e idealnan aki di e fundadornan para bira un ruina completo.
Pero si awor hasta e ruina aki enbez di laga como algo historico na e grandeza di e lider grandi Don Juan Enrique Irausquin, que en paz descanse, nan tin e pudor

di kier cambia su significancia, mi ta kere pa brinda e fundador aki e respet y e gloria cu e merece, mester haci hasta e ruina aki pareuw cu tera pa no tin mal comprension ni duda den e pueblo cu a sa di a pone confianza basando nan mes ariba ideologia di Don Juancho Enrique Irausquin. Pero manera cu e partido ta bayendo aki, ta duelmi di bisa cu nan mi no kier usa palabra pisa pero nan a lubida henter e ideologia y filosofia di e Partido Patriotico Arubano. E partido cu a trece asina hopi pa Aruba, pero lastimamente cu awor algun den e partido a sa di cambia e rumbo totalmente y no ta cuadra at-all mas cu locual e votadornan fiel di Partido Patriotico Arubano, semper a spera di haya refleha den tal partido.
Y pa tal motibo encuanto di mi asiento, mi mester keda ocupe pa maske ta asina purba resona e boz di e berdadero sentimiento cu ta reina den e votadornan cu ultimo eleccion a pone nan confianza den Partido Patriotico Arubano.
Mi no kier bay den detayes encuanto asuntonan interno di partido como cu den corant mes hopi a ser publica encuanto di e problemanan den partido y te hasta awe atrobe a sali publica den un diario local problemanan den e seno di partido aki, e actual Partido Patriotico Arubano, y mi ta kere cu pueblo ta bien na haltura cu mi persona a purba na tur manera pa trece e PPA actual den e rumbo berdadero cu e difunto lider grandi y noble, Don Juan Enrique Irausquin a purba cu e partido aki. Pa tal motibo mi contesta na e cuestion di asiento lo ta cu pueblo lo tu mami na malo, en especial votadornan di Partido Patriotico Arubano, si na e momento aki cu mi a demostra cu principio di caracter ta e cosnan mas valioso den bida, cu net awor aki mi laga henter e pueblo votador na caya y entrega mi asiento den un partido cu ta solamente un ruina di locual e ideologia y filosofia di e partido tabata ta.
Danki Señor Presidente.

<u>DE HEER R.R.H.RICHARDSON:</u> Señor Presidente, en bista di resultado di votacion den un mocion contra Señor Diputado Gomez, pero tambe en bista di remarcanan haci contra mi persona, cual remarcanan mi ta considera como un voto di desconfianza contra mi persona, mi kier a haci e siguiente declaracion.
Henter e procedimiento contra Señor diputado Gomez desde den partijraad y hasta prome cu esey, mi no por encerami mes na dje. Despues di a tende e defensa di e persona en cuestion, despues cu e asunto a worde mira den tur angulo, anto hayabo despues cu un resultado asina aki, esey ta bay contra tur mi sentimiento di honestidad, bon gusto, sano huicio y husticia.
Tambe despues di a scucha palabranan di algun miembronan di Parlamento, particularmente palabranan expresa pa lider di fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo, palabranan pisa sin ningun sorto di base, contra mi persona, mi ta hayami obliga di hala mi mes conclusion. Pesey ta dificil pa mi por sigi pertenece na un partido asina, pasobra e mentalidad cu a refleha den henter e procedimiento aki ta bay contra mi principio y sentimentonan.
Categoricamente mi kier declara si, cu mi ta di acuerdo, completamente di acuerdo, cu e lucha, mi ta partidario di un Aruba independiente, pero un independencia planifica, bon prepara, caminda, no ta worde haci ningun sorto di daño na bienestar di pueblo di Aruba, caminda tur sector di comunidad ta participa den e preparacion of a lo menos ta haya e oportunidad pa participa y no politiconan so Mi ta contra proclamacion unilateral di independencia no prepara y mi ta completamente contra e problemanan personal cu cierto personanan kier saca for di e lucha sagrado di nos dushi pueblo di Aruba. Pa loke ta referendum mi por ta masha breve, pasobra mi punta di bista ta ampliamente conoci.
Mi ta contra un referendum, pero mi ta considera esun di dia 25 di maart venidero innecesario.
For di awe lo mi ta den e Parlamento aki como independiente y mi kier adverti adelanta cu lo mi vigila minusiosamente tur paso di e Bestuurscollege aki.
Masha danki.

DE HEER E.J.VOS: (Als Raadslid): Señor Presidente, den mi turnonan cu mi taba ta tin e honor di hiba palabra pa e honorable miembronan di Parlamento y nos digno pueblo di Aruba, mi a duna claramente di conoce, kiko ta e motibonan cu mi a expresami di e sistema ey, pero pa saca tur duda lo ta bon y mi ta conten to cu Bo a permitimi e oportunidad aki, pa mi trece algun cosnan padilanti pa asina aki pueblo no keda mal informa.
Ta di principio caba den e reunion aki ora cu di banda di te awor aki, mi cole ganan di partido, a worde treci padilanti como sifuera cu mi por ta contra e lucha di nos pueblo, mi a trece claramente padilanti cu esaki ta algo cu mi ta biba cunele. Y cu lo mi no descansa tanten cu e no worde realiza. Y mi a bisa esaki den varios ocasion y no solamente declara y mi a bisa hopi biaha Señor Betico Croes ta testigo den cuanto ocasionnan mi a lucha y demostra esey cu si mi tin e deseo di pueblo di Aruba na mi pecho, esey ta un prueba cu mi a demos tra diferente biaha.
Pero tin cosnan den bida y nescos cu a yega e ocasion segun e miembronan di Mo vimiento Electoral di Pueblo, cu a trece e mocion di desconfianza contra Señor Delwyn Gomez, kiko ta e motibo ? Segun concepto di e partido locual cu Señor Delwyn Gomez a haci pa nan ta insoportabel. Ami di principio caba mi a bisa cu lo mi no a bin akiden nan pa defende e persona di Señor Delwyn Gomez, ni diputado Delwyn Gomez, mi a bini aki-dennan pa trata e asunto informando pueblo, mustrando pueblo kiko ta pasando y pa pueblo toets e caso Delwyn Gomez na locual cu ta pasando, pa asina pueblo por haya un evaluacion si encaso locual a worde treci padilanti pa cu e persona y diputado, Señor Delwyn Gomez, ta repu diable, si of no.
A worde considera door di e Parlamento cu nan no ta hala atras y Señor Delwyn Gomez, aunke cu a worde treci padilanti cu, na prome luga a base di tal motibo nan e mester baha, a worde refuta di diferente parti locual a worde treci padilanti, pero nos a ripara cu tanto staf como stafmaat a keda nescos.
Pero pami si e caso di Señor Delwyn Gomez ariba su mes no ta haci ningun clase di diferencia pa cu e declaracion cu lo mi a duna toch. Esaki mi kier pone claramente pa motibo cu caso di Señor Delwyn Gomez pami ta un caso completamen te apart cu e caso personal di e miembro di partido, e politico Watty Vos. No pa bisa mayan como sifuera a baha Señor Delwyn Gomez, ta pesey ami tambe ta a lehami for di e partido. Absolutamente. E caso di Señor Delwyn Gomez ta ariba su mes y na e momento cu nos a drenta e sala aki, nos a ripara cu e intencion ta cu Señor Delwyn Gomez lo bay cas.
Pero m'a mustra diferente biaha den mi alocusionnan cu ningun momento mi por defende caminda mi ta weita cu por tin algo cu no ta corecto. Y ta pesey mes, den mi refutacion mi a mustra claramente cu mi ta duna ehempelnan pa e pueblo por husga cu si den e casonan aki Señor Delwyn Gomez a comete error, si of no. Y ta pesey mi no a trece tur tur caso padilanti. Tin casonan cu mi no a trece padilanti y esey a demostra cu mi a keda di un manera cu, mi no ta husga mi mes, pero mi kier a trece casonan padilanti pa pueblo husga.
Y manera mi a bisa den principio cu cosnan ta sosode den bida. Nos a ripara con Movimiento Electoral di Pueblo a dicidi cu un parti integral di nan mester bay cas, esta Señor Delwyn Gomez. Tambe den mi caso, cu no ta awe a yega e momento cu a sosode algo cu mi ta duna declaracion, m'a splica ampliamente con tur e caso aki a cuminza y pami e druppel cu a yena e emmer ta, ora cu mi tabata warda siete luna ariba reparticion di cartera, pa asina mi por traha, pa motibo cu un Bestuurscollege no ta traha y e no ta permitimi traha, anto e ora ey mi no ta tuma retiro for di e Bestuurscollege, pero mi ta warda, mi ta warda, mi ta warda juli, m'a keda warda, m'a warda augustus, m'a keda warda, m'a keda warda september y mi a keda warda pa motibo cu mi no ta kere cu ta un decision cu un persona por tuma asina lihe. M'a warda augustus, september, oktober, na oktober Señor Betico Croes cumi a bolbe conbersa, ela sugerimi, "Watty, otro siman bo ta haya bo resto di carteranan," mi a papia cu directiva di e districto di Oranjestad, cual directiva tabata representa henter e districto tabata representa henter e distric to di Oranjestad, splicandonan kiko ta pasando, m'a papia cu algun liderman di

partido, m'a papia cu algun votadornan y m'a keda wanta mi pasenshi. M'a bisa cu mi ta keda mantene mi pasenchi pa motibo cu m'a yuda nan den e partido aki, naturalmente cu e sosten di e pueblo, pasobra sin e pueblo no tin partido y mi a sigi warda. Oktober a caba. Dia 2 di oktober mi ta corda Señor Betico Croes a priminti e Directiva di districto di Playa cu elo bay over na reparticion di cartera. Novenber a yega, mi a mantene mi pasenshi. December a yega tambe mi a mantene mi pasenshi, pasobra mi ta sinti cu mi mester wantele duro, pa motibo un homber tin un caracter, un homber tin su dignidad como homber y su orguyo co mo homber, pero di otro banda e mester pensa, naturalmente cu tin otro interesnan ta envolvi den casonan asina y ta pesey mes mi a dicidi cu mi ta wanta mi pasenshi, maske cu mi caracter di homber ta forzami di bisa, no wanta mas, mi di " no, mi ta keda soporta locual ta worde haci cumi, mi ta keda soportele pa motibo cu no ta di un dia pa otro nos a lanta e partido aki".
Pero a resulta cu ora cu december a yega tampoco tabata tin reparticion, januari a drenta y kiko ta sosode ? A resulta cu den conscho di partido, partido a haya ta bon pa relaciona e caso Delwyn Gomez cu e reparticion di cartera. Kiko partido ta bisa cu no wanta aki 20, 30 dia ora cu e caso di Señor Delwyn Gomez caba. E ora nan ta bay weita ki ora lo bin reparticion di cartera. Reparticion di cartera pami personalmente no ta importante. Tur pueblo sa, si un diputado tin un cartera of e diputado tin 20 cartera, ta e mesun placa e ta gana. Pero kiko ta importante pami ? Mi ta sinta den un Colegio y mi kier traha, mi kier traha,tin hende den e Colegio cu no kier traha, pero ami kier traha. Na momento cu mi tin 3 cartera y mi ta ripara cu otro diputado tin 5, 6 cartera y nos ta weita cu par ti di e carteranan aki ta worde neglisha, ami den mi sentido di responsabilidad, den mi sentido di caracter, mi ta puntra mi mes, bo ta mantene bo mes como complice di un mal gobernacion ? Y ami como homber cu ta reconoci aki na Aruba, cu tin un pasenshi enorme, mi a bisa mi mes cu, no, warda kizas na e momento cu bo haya bo carteranan bo por yuda recupera locual cu a worde perdi den tur e tempo nan cu bo tabata warda.
Kiko tabata e resultado ? Manera mi a bisa e caso di reparticion di cartera a worde relaciona cu e caso di Señor Delwyn Gomez, como sifuera cu lo mi worde chantagia di e manera aki. Naturalmente mi no a duna ningun clase di reaccion, pesey Señor Betico Croes a trece padilanti cu e cosnan aki, nos por a papianan. Nos a papia, nos a papia, nos a bolbe papia, pero ta parce cu mi no ta worde ten di, pa motibo cu mi no ta worde reconoce. Awor si ta asina y mi kier a trece esaki padilanti cu si Señor Betico Croes por tin cualkier temor, por ehempel cu nos lo no respalda cualkier mocion di dje pa cu e lucha aki den e Parlamento, mi kier a pidiele pa lubida tur e preocupacionnan aki, pa motibo cu di awor mi ta dune caba mi palabra, cual palàbra semper e por a conta ariba djele, cu cualkier mocion cu e kier pasa den e Parlamento aki, ya delanta caba, locual ta concerni lucha di nos pueblo, e por conta cu e voto di mi. Wowo sera e lo hayele Cualkier cooperacion encuanto realisacion di e lucha di nos pueblo, e por conta ariba djele, pa motibo cu su lucha ta mi lucha y e lucha di e pueblo ta mi lucha tambe. Asina ta e lucha aki ta un lucha di nos tur, asina ta nos no por relacione ni cu persona, ni cu partido, nos mester relacione cu e pueblo. E lucha ta di e pueblo y nos ta cu e lucha.
Y nos lo no descansa tanten cu e lucha aki no worde realiza.
Ta asina cu Señor Betico Croes a trece padilanti tambe cu ela ricibi telegramnan di cierto personanan di e pueblo di pabao. Naturalmente den e casonan aki ta bon tin biaha pa trece e cosnan aki padilanti den su concepto, e por traha ariba e sentimientonan di e personanan. Mi tambe a ricibi hopi telegram y e telegramnan aki ta dunami un satisfaccion enorme y mi kier bisa di awor, cu mi kier gradici tur e personanan cu a mandami e telegramnan, mi ta contento cu e apoyo di nan y cu nan a ripara y weita e asunto manera mi a trece padilanti y manera e asunto den su totalidad en realidad ta.

Pero mi ta comprende cu por tin personanan den e pueblo cu ta bisa cu nan no ta contento cu e actitud di Watty Vos. Naturalmente mi kier bisa e personanan aki cu kiko bo lo por tin na un lider politico cu no tin caracter, cu no tin principio ? Un homber cu no mustra su caracter cierto momento, anto mayan cu Dios ke lo e lagabo na caya tambe y ta pesey mi kier demostra mi caracter, pasobra ya caba mi ta coriendo e risico di perde mas tanto pa e bienestar di e partido, pero a yega un momento cu ta dificil pa wantele.
Ta pesey mi kier a splica e personanan, tanto lidernan, votadornan di henter e pueblo di Aruba, cu no ta un desicion cu Watty a tuma di un dia pa otro, pero n'a laga tur e asuntonan aki acumula pa luego mi por a saca mi conclusion. Pa motibo un homber mester tin caracter, un homber mester tin principio, un homber mester tin dignidad y un homber mester tin su orguyo propio. Y tur e cualidadesnan aki mi no kier sigi core e risico di perde nan. Y si mester keda sin tuma e decision aki, mayan cu Dios ke mi no por mira e pueblo den su cara, pasobra e pueblo ta puntra "ta ki clase di homber esaki ta, cu nan por haci tur locual cu nan kier cumele ?" Ta pesey mi kier a demostra e pueblo esaki. Si tin personanan cu no ta di acuerdo cumi mi ta lamenta esey naturalmente, pero ta un cos nan mester pensa, tin cosnan den mundo cu mester sosode. Manera mi a bisa varios biaha durante di e reunion aki, nos mester somete nos mes na e Boluntad di nos Creador y na su Boluntad mi ta somete mi mes, pa motibo cu ta E tabata kier pa tur e asunto aki pasa, si E no tabata kier pa tur e asunto aki pasa, lo nan no a pasa tampoco. Esaki ta destino y ken ta determina e dèstino ? Destino di nos tur, destino di nos pueblo, destino di henter mundo ta worde determina door di su Creador, nos Señor Hesus Cristo y ta pesey mi ta somete mi mes na su deseo y na su decision.
Prome cu mi duna e declaracion oficialmente, mi kier mescos cu Señor Betico Croes haci un apelacion ariba tur lidernan, ariba tur votadornan y nos digno pueblo di Aruba den su totalidad cu loke ta sosode den e Parlamento aki, no ta un pelea entre Señor Betico Croes cu Señor Watty Vos. Y no ta un pelea entre rumannan tampoco.
Aki ta sosode cu tabata tin un mal comprendemento kizas, pero mi a trece padilanti kiko ta e motibonan di mi banda, cu ela sosede, cu esaki laganos trata di biba den armonia cu otro, pa motibo si nos perhudica otro fisicamente, nos no ta yega leuw tampoco. Asina ta laga nos biba den armonia cu otro, ta unico manera cu nos por realiza e lucha cu nos pyeblo tanto ta anhela. Y mi ta spera tur cooperacion di e pueblo den esaki pa motibo cu tocante e lucha, nos no tin ningun diferencia di opinion, e lucha di nos ta un lucha sagrado, pueblo lo mester tene cuenta cu esey.
Kiko ta e motibo cu 18.000 persona a vota pa Movimiento Electoral di Pueblo ? Motibo ta cu e personanan aki ta weita den e partido, un partido cu por hiba nos lucha padilanti, na prome luga, cu por realiza e lucha di e pueblo di Aruba. Na di dos luga, e partido cu por duna un gobernacion responsabel cu e pueblo merece Kiko ta e motibo cu mi a worde considera, y mi ta considera mi mes como un cofundador di e partido aki ? Motibo ta cu semper mi a traha pele, m'a traha pa nos por a formele, naturalmente manera mi mester bisa cu e respaldo di e pueblo, pa motibo cu e pueblo tabata kier un cambio ariba arena politico. Pueblo tabata kier algo otro cu loke a sosode tanto aña largo. Nos tur a bringa, nos tur a lucha, nos a yega na poder y na aña '73 nos a forma parti di Gobierno Central. Mi persona na primer instante mi tabata miembro di Eilandsraad di '71 pa '73 pa e partido aki, cual membrecia di Eilandsraad mi a carga cu orguyo y honor y mi a demostra e pueblo tambe e confianza cu e pueblo por tabata tin den mi, cu mi tabata digno di djele e tempo ey. Despues di esey mi a worde elegi como miembro di Staten pa Movimiento Electoral di Pueblo y atrobe e pueblo a dunami su confianza, duna nos partido tambe su confianza y mi a debolbe tambe e confianza cu ela dunami den e hecho cu mi a worde eligi como minister pa dos aña y cu honor y orguyo mi a carga e responsabilidad y mi por a demostra e pueblo tambe cu mi tabata digno di su confianza. Despues di esey mi a bira diputado y una bez mas mi a bira miembro di Eilandsraad y m'a haci tur posibel, tur locual cu ta den mi alcance pa asina ey

mi por a yuda goberna e luga aki, nos dushi isla di Aruba, manera debe ser. Pero kiko pueblo ta spera di nos ? Pueblo ta spera di nos na prome luga un trabao cu energia, di un manera cu bo por trahà incansable pele. Kiko mas pueblo por spera di nos ? Madurez den nos trabao, madurez den nos actitud. Tambe pueblo no ta pone nos pa nos siña traha, pueblo ta pone nos pa nos traha, asina ta pueblo ta exigi di nos cu nos por acumula e experiencia necesario mas pronto posibel den nos trabao y ora cu nos ta acumula e experiencia necesario, cu nos ta cubri un posicion, pueblo ta spera di nos un responsabilidad den e posicion ey. Y ora cu nos ta cubri un puesto di responsabilidad, nos mester fomenta e integridad cu nos ta posee. Y e integridad aki ta bay hunto cu etica tambe. Etica y tambe husticia y por ultimo mi lo kier pone na prome luga tambe credibilidad. Credibilidad ta algo masha importante. Ora cu nacion mester perde credibilidad anto e ora ta dificil pa haye. Credibilidad no ta algo cu bo ta bisa cu bo tini pero den bo actitud e ta-fleha den bo actitud y mayan bo perdele, anto e ora ta dificil pa bo trece back. Tur e caulidadnan aki cu mi ta pone na prome luga den gobernacion y den un partido, es ta e energia cu mester pa traha mi no ta riparele den e partido mas. Na '71 pa '73 nos a traha duro nos a ripara cu e partidonan ta un partido yen di energia, cu tur hende ta pone man na obra, pero ultimo tempo nos a ripara cu e energia aki no tey. Bo por conta ariba un planta di man e miembronan di partido cu ta refleha madurez. Experiencia nos ta ripara cu ta masha poco miembro den partido a acomula e experiencia necesario, hasta nos ta tende cu un persona no por cubri su puesto bon, pasobra cu e no tin e experiencia necesario locual cu e pueblo ta exigi di un mandatario. Den mi alocucionan durante reunion cu a pasa mi a demostra e falta di responsabilidad di diferente miembro di e partido y e responsabilidad aki ta algo cu nos no por laga afo. Inagina bo cu bo ta papia di politica sin responsabilidad. Esey ta un contradiccio in terminis, asina ta cu e responsabilidad aki ta algo cu mester ta base pa carga un politico.

Integridad ta otro cos cu mi a demostra cu ta "zoek", manera Hulandes-Europeo ta bisa, esta den tur nos miembronan esey ta un falta hopi grandi. Nos a ripara den Parlamento mes con tabata tin falta di etica y tambe den conseho di partido, m'a demostra con tabata tin falta di etica. Husticia m'a demostra con ta worde midi cu dos midi, den diferente ocasion cu pruebanan palpable. M'a demostra cu no tin husticia den partido, sino cu tin diferente sistema di huzga diferente hendenan, ke decir cu no tin un sistema di husticia, cu tur hende ta worde huzga na e mesun manera. No y esaki tambe ta algo cu mi a demostra cu ehempelnan cu mi no ta kere cu ta necesario pa bay profundamente dennan mas. Inhusticia mi por bisa tin den e partido, husticia no tini y esey mi ta kere mi no tin nodo di ripiti.

Credibilidad m'a trece padilanti cuanto falta di credibilidad tin den e partido awor aki, cuanto hende cu ta trece algo padilanti, despues nan mester hala palabra atras pa motibo cu loke cu nan a bisa no tabata corecto. Cuanto biaha a worde bisa, e persona aki no ta papia berdad, despues ta bin prueba cu e persona ta papia berdad.

Y durante e reunion aki nos a sintiele y nos a weitele cu pruebanan palpable cu credibilidad no tini mas den hopi miembronan di e partido.

Y ta mencionando tur e cualidadnan aki cu pueblo ta exigi di un partido, pueblo ta exigi di mandatarionan y pueblo ta exigi di politiconan pueblo no por exigi cu ami lo keda mantene mi mes como parti di un partido, cu falta tur e cualidad nan aki parcialmente. Mi ta bisa parcialmente, pa motibo cu den diferente ocasion mi a menciona personanan den e partido, manera mi amigonan Señor Charro Kelly, Pedro Bislip cu ta excepcionnan den e partido. Mi no kier trece Señor Betico Croes tampoco den tanto desacreditacion, pero e tambe den varios ocasion a demostra e falta di etica, e falta di prudencia, ora cu e ta duna declaracion nan y despues di esey e mester hala nan atras, pa motibo cu e declaracionnan a worde duna door di insinuacionnan di otro hende cu no tabata tin base.

Y cu esakinan mi no ta kere cu pueblo por bisa cu e ta exigi dimi cu mi por ke da forma parti di e partido. Cuanto ehempel mi no a trece padilanti cu nos a prininti pueblo cu nos lo realiza, cosnan cu nos Gobierno lo a realiza, pero a sosode cu tampoco a worde realiza. Awe atrobe nos ta tende cu ta plannan tin ainda cu ningun a worde realiza. Mi no kier worde bisa mayan cu mi ta complice di un mal gobernacion. Mi no kier worde bisa mayan cu mi ta complice di un par tido cu a prininti tanto y tin falta di tur e cualidadnan primario cu un parti do nester tin. Mi ta prefera di tuma mi retiro como miembro di e Gobierno aki, y alegami for di e partido y asina manera mi amigo Pedro Bislip a bisa, kizas mi por traha e ora mas duro pa e lucha. Y ta pesey mi ta kere cu sin ningun cla se di ren, sin ningun clase di zoeklicht ariba bo cabez, lo bo por traha mucho mas mihor pa e pueblo, aunke cu mi no ta carga e responsabilidad mas di goberna cion, pero si mi por sigi cargele como miembro di e Parlamento aki, pa asina mi por percura cu locual cu no tabata tin den pasado, si worde crea pa futuro pa motibo cu nunca lo ta laat pa nos por remedia loke cu a worde daña.
Y cu esey mi kier a duna mi declaracion y algo mas mi kier a trece padilanti y esaki atrobe ta mustra falta di e responsabilidad cu tini.
Awor aki nos ta dilanti di un referendum. Na juli aña pasa directiva di distric to di Playa y mi persona a acerca Señor Betico Croes, ban cuminza campaña pa re ferendum, ban yama un reunion di lidernan pa nos cuminza campaña pa referendum. Kiko ta pasa awor?
Awor pa motibo di e reunion aki, e pueblo ta keda sin worde informa y nos tin un referendum dilanti porta. Si na juli aña pasa lo nos a pensa esey y nos a car ga e responsabilidad di acuerdo cu pueblo a duna nos, anto awe henter pueblo ta-bata informa ta de que se trata y ta kiko e referendum ta contene. Nos no nester warda vispera di referendum anto e ora nos ta bay informa e pueblo.
Manera mi a bisa, nunca lo ta laat, ta bon pa e pueblo ta informa, pero si nos a cuminza traha di juli aña pasa, awor aki e trabao lo ta mas suave, lo e pueblo lo no tin tanto problema cu e comprendemiento cu nos ta pidi for di dje.
Esaki atrobe mi ta considera un falta di responsabilidad di partido, cu cierto momento partido sa cu un referendum ta bin, pero vispera di referendum partido ta dicidi di bay tene reunion pa informa e pueblo. E pueblo nester a worde infor ma di aña pasa y ta pesey mi ta bisa cu tur esakinan nos ta mustra cu e cualidad nan primaria cu pueblo ta spera di nos, nos no ta posee.
Y ami lo no kièr ta complice mas tampoco, no solamente di un mal gobernacion, si-no un partido parcialmente sin responsabilidad cu no tin e cualidadnan primaria.
Y cu esaki mi kier declara cu mi kier tuma mi retiro for di e Gobierno aki pa mo-tibonan cu mi a bisa caba, cu mi no por keda como complice di un mal gobernacion y mi kier alega mi mes for di e partido pa motibo cu mi a realiza cu y esaki no ta di un dia pa otro pero motibonan cu ta cosnan cu a acumula. Mescos cu den e caso di Delwyn Gomez, Movimiento Electoral di Pueblo a bisa ta cosnan cu a cumula pami personalmente esakinan ta cosnan cu a cumula y ta forzami cu na e momento a-ki mi no por forma parti mas di e partido aki sino mi ta keda complice den un par tido cu no ta posee e cualidadnan primaria.
Cu esaki mi kier a declara tambe una bez enfaticamente cu lo mi sigi lucha pa realiza e deseo di nos pueblo te na final y mi ta spera cu si nos tur pone man na obra, nos lo realizele.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, ya cu Señores Vos y Richardson a duna un de-claracion cu nan lo distancianan mes di partido, den nomber di Movimiento Electo-ral di Pueblo, permitimi duna e siguiente declaracion.
Nos por a scucha awe mainta un otro miembro di partido PPA, dunando un declara-cion cu ela bandona partido PPA, pa motibo cu e partido a bandona e causa di e fundador, Juan Enrique Irausquin. Mi persona den pasado despues di un lucha di lidernan di Movimiento Electoral di Pueblo pa reconocimento den AVP e tempo ey, despues cu den Eilandsraad partido AVP a saca cierto declaracionnan ademas a bay

forma parti di un coalicion cu partido PPA, sin pone exigencianan ariba tereno nan constitucional, cual a worde considera como un abandono di e ideal di nos pueblo, e tempo ey lidernan, no candidatonan ariba lista, lidernan den pueblo a apoya un grupo di hoben politico den AVP pa nan distancia nan mes di tal manera cu nan por continua cu e causa. Primordialmente e lidernan a dicidi pa trece un cambio den e partido. Nan a nombra mi persona como lider di partido, un caso hudicial e demostra cu e otro directiva tabata tin razon y na e momento cu mi a worde declara persona non grata, lidernan a dicidi ban continua den politica pa nos continua cu e causa.
Awe nos ta tende declaracionnan di Señor Watty Vos y Señor Ralph Richardson, cu nan no ta bandona Movimiento Electoral di Pueblo pa motibo cu Movimiento Electoral di Pueblo a bandona e causa. Al contrario den nan curazon nan mes ta conbenci, cu ta e unico partido cu ta hibando e causa padilanti y lo realiza e causa, ta Movimiento Electoral di Pueblo. Pero kiko tabata e problema ? Cierto momento a worde treci palabranan grandi di homberman di principio. Esey lo ta nifica cu e otro miembronan di Movimiento Electoral di Pueblo no ta homberman di principio? Homberman di caracter, esey lo ta nifica cu e otro miembronan di Movimiento Electoral di Pueblo y e lidernan di Movimiento Electoral di Pueblo no ta hendenan di caracter ? Ora cu a worde papia di dignidad semper nos a pone den e bandera mas halto di nos pueblo cu tin dignidad di nos pueblo. Ora cu ta papia di orguyo propio anto nos a yega na e conclusion cu pa Señor Watty Vos y Señor Ralph Richardson, pero muy en especial Señor Watty Vos su problema no ta falta di principio den Movimiento Electoral di Pueblo, su problema no ta falta di caracter den Movimiento Electoral di Pueblo, su problema no ta falta di dignidad den Movimiento Electoral di Pueblo, pero Watty Vos su problema ta Watty Vos.
Mi ta bay un rato pa demostra esaki pasobra e ta un persona cu ta worde considera tur parti como segunda persona den Movimiento Electoral di Pueblo. Cuanto sacrificio nos no mester a haci pa bienestar di partido, cuanto biaha ora cu mi ta worde elegi como diputado y mi ta tene den beraad, mi ta sede mi asiento den Staten, pasobra ami como presidente di partido, ta e prome persona cu mester trece un solucion den cualkier problema y cierto momento no ta Señor Watty Vos, nos pueblo ta pidi como segunda persona Pa e harmonia y solucion di cualkier problema di haci cualkier sacrificio.
Awor mi ta tende cu na vispera di referendum, awor nos ta core informa e pueblo mientras hopi tempo caba e directiva di Playa, manera Señor Watty Vos mes a trece padilanti a haci e apelacion pa nos cuminza cu e campaña pa e referendum, pero nos a haci un apelacion pa prome cu nos bay cuminza cu e campaña pa e referendum pa nos tin tur asunto bon planea di antemano. Nos a manda un delegacion pa bay Puerto Rico pa despues di e informacionnan ey pa nos bay den pueblo. Ademas no ta Señor Watty Vos mes cierto momento cu e no ta minister mas, e taba ta desea di bira diputado, pero prome cu esey e kier a bira diputado, raadslid zijnde, y a fomenta cierto momento un discordia den pueblo y e directiva aki ta yama un reunion, unda cu ta bin fulminacion contra lidernan di otro districto, cu tabata tin como consequencia cu den otro districto otro reunion ta worde yama y ta worde fulmina contra otro districto ? Cierto momento kiko mi a haci ? M'a yama tur hende hunto pa bienestar di nos causa, no pa bienestar di Movimiento Electoral di Pueblo, pero pa bienestar di nos causa nos cuminza fomenta armonia den nos pueblo. En bez cu dirigentenan di Movimiento Electoral di Pueblo kizas haciendo uso di organisacionnan di nos partido, cierto momento por a acumula of por a bay den un trent acelera pa un polarisacion, mi a pidi pa yega na un rato di calma y pa nos tur merdia, pa nos tur refleha, pa nos restablece e harmonia pa bienestar di nos pueblo.
Pues, ningun momento Señor Watty Vos por bin papia akiden cu si acaso ta falta di dignidad, integridad, inhusticia, ta nifica anto cu henter Movimiento Electoral di Pueblo ta un organisacion inhusto. Ta unda e principio democratico a keda, unda cu mayoria ta dicidi ? Unda e principio democratico, y ta pesey mi a menciona e nomber di Caetan de la intransigencia si un persona ta desea algo y

e no ta tene cuenta cu lo demas, anto e ora nos por papia di despotismo, pero una bez cu bo ta den un organisacion, tene cuenta cu demas y tene cuenta cu loke mayoria ta dicidi y bo mester somete bo mes na dje.
Esey ta e huicio. Y mi ta conbenci cu cada persona den Movimiento Electoral di Pueblo tambe ta cristian y e ta worde cria pa su Creador pa e por bay evalua, segun e criterionan den nos comunidad, kiko ta husto y kiko lo ta inhusto. Pues lamentable ta cu awor Señor Vos y Señor Richardson a haci uso di e oportunidad aki, unda cu nan mes a bisa den varios ocasion cu nan no por keda pone nan ariba cabez di un persona, cu a comete un error of un imprudencia, pero un issue mester tin pa haci algo. Y aki nan a haya un "issue".
Mi kier a declara y esaki ta pa e persona Delwyn Gomez, cu nos partido kier mantene un dialogo cu su persona, pa nos weita con Señor Gomez por ser y keda involvi den e actividadnan politico.
Ta duel nos cu pena na mi curazon, sinceramente, den nomber di lidernan di Movimiento Electoral di Pueblo den nomber di pueblo di Aruba, cu e tragedia aki a termina di tal manera, pasobra ta dos persona cu nos pueblo no tabata desea di weita for di seno di Movimiento Electoral di Pueblo, tanto Señor Watty Vos, como Señor Ralph Richardson, ta persona cu nos pueblo tabata desea di mira como parti integral den e lucha te na e realisacion di e causa di nos pueblo. Y manera mi a bisa den varios ocasion, por ta cu tin ambicionnan despropociona, por ta cu tin personanan cu no por keda somete nan mes na liderato di otro persona of den un organisacion politica, pero pakiko nan no por a keda forma parti di esun partido politico aki te na realisacion di e causa di nos pueblo, anto despues lanta cualkier partido cu tin ? Pero kiko ta sosode awor ? Por bin cu bunita palabra aki den, bisa cu "ora cu bo bin den Parlamento bo por conta ciegamente cu mi apoyo". Pero e trabao pa independencia ta solamente den e Parlamento. Señor Watty Vos no por a keda parti integral di Movimiento Electoral di Pueblo den un Bestuurscollege of den cualkier otro funcion, of keda coopera den e ehecutivo of prepara independencia ? No pasobra lamentablemente ela haya ta miho sali y awor e ta bin busca e mo tibo: ta reparticion di portefeuilles. Prome diputado, despues raadslidmaatschap y despues reparticion di departamentonan. Tempo cu nos a pospone reparticion di portefeuilles, Señor Vos a sinta cumi na mesa y ela bay di acuerdo cumi, cu despues cu Señor Casper Boekhoudt yega na defende su begroting den Eilandsraad, nos lo bay over na reparti e portefeuillenan, despues cu esey a tuma luga, mi a dicidi den consulta cu mi partido, cu ta consehable pa continua cu mi trabao como lider di fraccion den Staten tambe Y net den e temponan ey a bin e problema aki, esta e problema cu nos ta trata awe den Eilandsraad di Delwyn Gomez. Y cu tur razonamiento, tur logica nos a conbence Señor Watty Vos y mi a papia cu e directiva tambe cual Señor Watty Vos ta haci mencion di cu ya cu nos ta den un proceso cu Señor Delwyn Gomez mester sede su gedeputeerdeschap, nos no por bay na reparti portefeuillenan na e momento aki, ban weita e sedemento di gedeputeerdeschap di Señor Delwyn Gomez, nombramento di otro persona pa nos yega na un reparticion definitivo, pasobra na e momento ey cu bo no sa ken ta e persona cu lo bay reemplaza Señor Delwyn Gomez, ta con bo por yega na un reparticion definitivo. Ademas no ta existi un colegialidad den Bestuurscollege ? Ademas Señor Watty Vos no ta lesa tur stukken di tur otro diputadonan ? Ademas Señor Watty Vos no tabata forma parti, por ehempel di un delegacion cu a bay Hulanda pa papia ariba asuntonan economico ? Pues, no ta asina cu ora cu bo tin 3 portefeuille, y portefeuillenan di importancia, anto cu lo bo no tin inzage ni cooperacion, ni contribucion den e otro departamentonan.
Y awe, cu Señor Watty Vos ta bisa, cu e no kier ta complice di mal gobernacion Señor Watty Vos, desde awe padilanti no ta complice si acaso por papia di mal gobernacion. Pero tur loke a sosode den Movimiento Electoral di Pueblo ariba tereno di gobernacion, den Gobierno Central y Gobierno Insular, tempo cu Movimiento Electoral di Pueblo ta participa aden, Señor Watty Vos ta complice di dje. Si tabata tin mal gobernacion, Señor Watty Vos ta complice di mal gobernacion y si tabata tin bon gobernacion, e ta haya e fruto tambe di bon gobernacion.

No bin trece e imagen cu pa salba Aruba, pa trece un bon gobernacion, Señor Watty Vos ta distancia su mes. Un gobernacion ta un conhunto di personas cu ta bay planea. Por ta cu ami por tin hopi bon cualidades, pero si bo ta forma par ti den un conhunto cu no ta di e bon ey, bo no ta presta mucho cos. Pero ta ken ta bisami y ta unda mi por haya e pretencion cu tur e otro personasnan di tanto aña di experiencia, no solamente experiencia politica, experiencia den go bernacion, tur a faya anto cu ta Señor Watty Vos so ta esun cu no a faya ? No, ora di papia di credibilidad, aki credibilidad ta principia. Y aki Señor Watty Vos a duna na pueblo di conoce cu su credibilidad ta hopi abao, pasobra cu palabra bo por bin bisa, cu por conta ciegamente cu e apoyo den Parlamento, pero cu bo hecho bo ta demostra cu abo no kier coopera mas den un ehecutivo pa realiza e causa di nos pueblo.
Y Señor Ralph Richardson a declara cu e ta di acuerdo cu e lucha. Nos ta acepta esaki di Señor Ralph Richardson, pero e ta bisa: e ta di acuerdo cu e independencia di Aruba planifica, y e ta contra un proclamacion unilateral sin preparacion. Ta nifica cu Señor Ralph Richardson a distancia su mes di partido a base di un suposicion eroneo. Pa motibo cu Movimiento Electoral di Pueblo ta pro un independencia planifica, planea, loke cu nos ta tratando tur e tempo, esta mobiliza opinion internacional pa haya Hulanda y politiconan di Antiyas pa nos sinta na mesa. Y kiko mi a bisa ? Si acaso cu politiconan Hulandes y politiconan Antiyano a base di tur clase di chantage nan ta stroba e realizacion di e independencia di Aruba, anto e ultimo remedio lo ta si nos no haya e cooperacion, haci e proclamacion unilateral. Y e proclamacion unilateral ey, nos lo percura cerca otro instancianan internacional y otro paisnan, locual ya nos ta haciendo, pa haya e garantianan pa no surgi vacio despues di esey. Y despues di 50 aña di lucha, anto Señor Ralph Richardson cu a acompaña nos 2 aña den Movimiento Electoral di Pueblo ta bin expresa como sifuera nos lo kier independencia, pero nos lo no kier prepare. No, Nos pueblo 50 aña a lucha pa e libertad, pero 50 aña a expresa e deseo pa keda sinta na mesa cu Hulanda pa prepara e independencia. Ta loke cu nos a haci henter e historia politica di Movimiento Electoral di Pueblo. Lamentablemente Señor Ralph Richardson no a forma parti mucho largo di Movimiento Electoral di Pueblo cu e no tabata conoce e historia completo di nos partido.
Señor Ralph Richardson ta declara cu e no ta contra e referendum, pero e ta haya e referendum aki innecesario. Mientras cu nos tabata tin e deliberacionnan na Hulanda y tambe cu e funcionarionan di United Nations, nan a trece padilanti e diferencia entre un eleccion y un referendum. Den un eleccion pueblo ta vota pa un persona, pueblo ta vota pa un partido, pueblo ta vota pa un programa gobernamental. Y nan mes a haci e sugerencia pa institui un peblicito of referendum cu na prome luga ta worde usa pa asuntonan constitucional. Nos a bini cu ne, anto awor ta worde bisa cu e ta innecesario ? No, aki personanan cu kizas nan mes falta credibilidad ta purba trece e credibilidad di partido, di Movimiento Electoral di Pueblo na un nivel hopi abao.
Pero nos tin e confianza cu nos pueblo lo no ta bay tras di cierto insinuacionnan, pasobra e insinuacionnan aki no ta pa sirbi e causa di pueblo, e insinuacionnan aki kizas ta pa sirbi nan propio ambicionnan personal.
Pues mi ta expresa nos lamento cu dos funcionario clave di Movimiento Electoral di Pueblo a bandona nos seno. Nan a bandona nos seno, pasobra nos partido a bandona e causa, nan tur ta convenci cu ta nos partido mester realiza e causa aki. Pafo nan lo bay para pa purba constribui na e causa, mientras cu paden nan aporte lo por ta mucho mas. Mi ta spera cu lidernan di Movimiento Electoral di Pueblo sa di huzga esaki. Ta pakiko awor aki den un caso di anulacion di confianza den un diputado, Señor Watty Vos ta bin cu e cuestion di reparticion di cartera pa e bandona e fila di e partido aki ? Reparticion di cartera ta pisa asina pisa, cu e ta bandona fila di e partido aki ? Of kizas e intencion ta pa mira pa futuro, aki poco luna, es ta na juni cu tin un eleccion Pa Staten ?

Ta pesey nos kier alerta nos pueblo, manera ta worde bisa na Spaño: "Cuando el diablo reza, engañar te quiere". Y aki mi no ta papia literalmente manera ni palabranan a worde treci un biaha caba, pero na Hulandes nan ta bisa: "Als de vos de passie preekt, boer pas op je kippen". Pesey no bin trece den descrediet integridad di nos miembronan, ni cuestion di confianza, ni cuestion di madurez. Tin persona cu ta mas maduro cu otro, tin persona cu tin mas inteligencia cu o. tro, pero den un conhunto mi ta kere cu nos por complementa otro y nos por presta un bon trabao na bienestar di nos causa y di nos pueblo. Si acaso nos tabata falta di etica e cuestion di gedeputeerdeschap a worde gedempel. Si nos tabata falta di etica, si nos no tabata tin normanan di moralidad, si partido no ta para principieel ariba e asunto di normas di moralidad, anto tur cos por a worde gedempel y awe lo no tabata tin nada di e cosnan aki den publicidad, pero juist pa e motibo aki cu nos kier duna un ehempel na nos pueblo, mayan cu nos ta independiente, nos kier pa e pueblo sa, cu e gobernatenan ta hendenan cu por duna ehempel. Y ta pesey nos ta haya hopi falta di etica di cualifica nos di falta di etica

Mi no ta duda cu Señor Watty Vos a traha duro pa e causa di nos pueblo. Mi ta bisa y mi por confirma esaki cu e tabata tin tur confianza y cu semper e tabata traha duro pa e causa di nos pueblo. Y ta pesey ta un lamento mas cu awor ta net un persona asina ta bandona e partido na e momento crucial aki, mientras cu nos ta pidiendo henter e pueblo pa ban den un cruzada nacional pa nos haci e referendum un exito. Señor Watty Vos cu ta bandona e seno di e partido aki lo sigi continua cu e lucha. Con e lo bay continue, nos no sa.

To'ante di raadszetel, hecho ta cu awor segun e declaracionnan di Señor Watty Vos y Señor Ralph Richardson, e cantidad di Movimiento Electoral di Pueblo a baha te 11 den e Raad aki. Nos a haci tur nos esfuerzo a base di un campaña fuerte y e pueblo a deposita su confianza den nos partido y nos a yega na 13 miembro den Eilandsraad. Mi ta corda con Señor Ralph Richardson no a sali cu voorkeursstemmen, pero ami a primintie y nos miembronan di partido a haci tur loke ta posibel pa un opschuiving tuma luga, pa Señor Ralph Richardson a bini den e Parlamento aki. Señor Ralph Richardson a goza di e confianza cu ela worde nombra pa motibo di hopi viahesnan den exterior den cuadra di e misionnan politico pa e causa di nos pueblo y como waarnemend-fractieleider den Eilandsraad, anto awe nos ta tende cu e miembronan aki ta bandona seno di Movimiento Electoral di Pueblo y nan ta hibando e raadszetel cu nan. Nos ta bay den un reunion di conseho di partido y partido lo saca un comunicado di prensa pa trece un declaracion nuancea, respecto e asunto di asiento den Raad.

Una bez mas nos lamento den e momento crucial aki cu e personanan aki lo por a contribui pa realiza e causa. Y una bez mas un apelacion na henter e pueblo di Aruba pa nos mantene nos mes calmo, nos no bay bringa otro, alcontrario e dia lo yega cu nos tur lo braza otro na e momento cu e victoria di nos pueblo worde realiza.

Y den esaki nos ta spera tambe tanto partido AVP y partido PPA lo contribui na e realizacion di e independencia di Aruba.

Masha danki.

<u>DE VOORZITTER:</u> Asina nos a yega na final di e reunion aki. E reunion ta cera.

De Voorzitter sluit de vergadring om 21.00 n.m. op 4 februari 1977.

Aldus vastgesteld in de vergadering van....................

De Voorzitter,

De Sekretaris,